

**LA IMAGEN DE LA MUJER A TRAVÉS
DE LA TRADICIÓN PAREMIOLÓGICA
ESPAÑOLA (LENGUA Y CULTURA)**

M^a Ángeles Calero Fernández

**Tesis doctoral dirigida por el Dr. Francisco Marsá Gómez, Catedrático
de Gramática General de la lengua española**

Estudio General de Lérida

Febrero de 1990

En Orellana la Vieja, \ puta la moza, puta la vieja.
 En Oviedo, \ mete miedo; \ y en Gijón, \ todas son; \ y en Avilés, \ en cada casa hay tres; \ y en Crndás, \
 unas meros y otras más.
 En Piedrabuena, \ ni perdiz mala ni mujer buena.
 En Porcuna, \ buena sólo una; \ y ésa se murió, \ el día que la nanita nació.
 En Puerto Real, \ ni mujer ni pegugal.
 En Santa Olalla, \ déjala vays.
 En Santa Olalla, \ la que lo es, lo calla; \ y en todas partes, \ siguen las mismas artes.
 En Taguada, \ mucha moza y mal guardada.
 En Tajuada, \ mucha moza y mal guardada.
 En Talabáa, \ muchas zorras y poco pan.
 En Tapadas, \ muchas mozas y mal guardadas.
 En Teruel, \ tiendecicas y burde!
 En Torrecilla y Rebamoso, \ putas y tramposos.
 En Vilches, \ putas y boliches.
 En Zaborejas, \ hay más putas que tejas.
 Eso es lo mismo \ que andar buscando a Marica por Rávena.
 Esparragosa de Larcas, \ larga de putas y corta de panes.
 Frenegal, \ mala villa y peor lugar; \ tiene tres fuentes, \ tres puentes, \ tres jurisdicciones, \ tres malas
 generaciones; \ de monjas, dos conventos; \ de cabrones, mil quiaientos; \ de putas, no hay que
 contar. \ ¡Ay, Frenegal, Frenegal!
 Génova la bella, \ mar sin pescado, \ monte sin leña, \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza \
 y mar sin pescado.
 Génova la bella, \ mar sin pescado, \ montes sin leña, \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza.
 Graus, \ río sin pesca, \ monte sin leña, \ hombres sin conciencia \ y mujeres sin vergüenza.
 Haber muchas putas en Teba, \ no es cosa nueva.
 Hombres desleales, mujeres sin vergüenza, \ mar sin peces y bosques sin leña: \ eso es Génova.
 La gansa de Cantimpalos, \ que salta al lobo al camino.
 La trinidad de Hornachos: \ dos putas y un boticario.
 La trinidad de Hornachos: \ tres putas y un boticario.
 Las de Alcázar de San Juan, \ antes que les pidan, dan.
 Las de Aroca, \ o putas o locas.
 Las mujeres de Horcajo \ tienen marido y majo.
 Las mujeres de Macotera, \ uno dentro y otro fuera.
 Las toledanas, \ putas tempranas.
 Las Ventas de San Julián, \ ricas de putas y pobres de pan.
 Mujer sarda, \ puta o ladra.
 Puebla de Don Rodrigo, \ larga de putas \ y corta de trigo.
 Putas, cabrones, \ batatas y boquerones.
 Roma, \ paraíso de putas \ e infierno de mulas.

Si a Medina vas, \ fraile o puta encontrarás.

Talavá, Talavá, \ muchas putas y poco pan.

Tres cosas tiene Génova en sumo grado: \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza \ y mar sin pescado.

1.46.39.- Procedencia de la ramera de calidad

Espada valenciana, \ broquel barcelonés, \ puta toledana, \ y rufián cordobés.

Pan, de Cosuenda; viso, de Aguarón; \ chicas, de quince años; putas, de Monzón.

Para putas, \ Pajares es la flor de los lugares.

Putas, de Toro; \ y trucha, de Duero.

Putas, de Toledo; \ rufos, de Madrid; \ sombreros de la liga, \ de Valladolid.

Segorbina, \ puta fina.

Segorbina, \ puta fina; \ y si es de Altura, \ más segura.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y carnero, de Buitrón; \ y villano, de Sasamón.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y villano, de Sasamón.

Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Buitrón \ y villano de Sasamón.

Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Buitrón \ y villano de Sasamón.

Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Ruyrón \ y villano de Sasamón.

Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Ruyrón \ y villano de Sasamón.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y carnero, de Buitrón; \ y villano, de Sasamón.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y villano, de Sasamón.

1.46.40.- Vergüenza de serlo

Callar, \ como puta negra.

Callar, \ como puta tuerta.

Callo, \ como puta en baño.

La que se atapa, \ de fea o puta no escapa.

¿Puterías en mi borno? \ De pensarlo me abochorno.

¡Qué negra tacha, \ ser puta y borracha!

1.46.41.- Arrepentimiento y cambio

A la mocedad, ramera; \ a la vejez, candelera.

Después de mala y hechicera, \ tornósenos candelera.

Después de mujer maldita, \ hábito de Santa Rita.

Después de puta y hechicera, \ tornóse candelera.

Después de ramera, \ candelera.

Después de ramera maldita, \ hábito de Santa

La mujer deshonesto, cuando envejeció, \ ya que dio al diablo la carne, da los huesos a Dios.

La que al diablo su carne dio, \ ofrece sus huesos al Señor.

La que primero fue puta que buena mujer, \ en lo malo y en lo bueno tiene gran saber.

Las rameras, \ beatas cuando viejas.

Mi comadre la garrida, \ santa en la muerte \ y puta en la vida.

No puedo ser puta y pechera, \ ni quiero aunque pudiera.

Putas a la primería, \ beata a la derrería.

Putas primavera, \ alcabueta otoño \ y beata invierno.

Putas tempranas, \ beatas tardanas.

Si puta fui, \ a Dios cuenta le di; \ El me perdonó, \ y otra soy yo.

Veinte años de puta y dos de beata, \ y cántala santa.

Veinte años puta y uno casada; \ sois muy honrada.

Veinte años puta y uno casada, \ y sois muy honrada.

Veinte años puta y uno santera, \ tan buena soy como cualquiera.

1.46.42.- Devoción religiosa

A putas y ladrones, \ jamás faltan devociones.

A putas y ladrones, \ nunca faltan devociones.

Amenes de putas y de alcabuetas, \ valen menos que una carajeta.

"¡Así Dios me saque de esta vida!", \ juramento es de mancebía.

Con oraciones y bendiciones \ curaba la puta vieja los bubones.

Después de dos horas de escuchar, \ dijo el cura: \ "¿Hay más putas que confesar?".

Las rameras, \ beatas cuando viejas.

No hay beata \ que no sea lagarta.

No hay puta ni ladrón \ que no tenga su devoción.

¿Putas en confesonario? \ ¡Aviado está el vicario!

Putas en cuaresma, \ mal comen, pero bien rezan.

1.46.43.- Volver a las andadas

La misma mujer, \ los mismos pecados.

Mula coja ni puta \ no mejoran nunca.

Ni compres mula coja pensando que ha de sanar, \ ni te cases con puta pensando que se ha de emendar.

Quien puta lleva y asno harrea, \ no sale de trabajo y pena.

Váyase el diablo para puta, \ y venga María a casa.

1.46.44.- Compañerismo

Camino de Santa Justa, \ una puta otra busca.

Como digo de mi cuento, \ hermanas de la vida.

Habla Marta, responde Justa; \ una puta a otra busca.

Habla Marta, responde Justa; \ una puta otra busca.

< Habla > Faba Marta, responde Justa, \ una puta otra busca.

Putas y frailes \ andan a pares.

Putos y putas, \ por el olor se buscan.

Rufianes y putas, \ pronto se husman.

Una puta \ otra busca.

1.46.45.- Riña entre ramera

Cuatro putas y un tambor, \ arman un ruido atroz: \ pero menos, sin disputa, \ el tambor que las cuatro putas.

Cuatro putas y un tambor, \ circo personaje son.

Disputa con puta, \ necia disputa.

Donde hay putas, \ no faltarán disputas.

La puta, \ con otra se disputa.

Ni regla sin falencia, \ ni puta sin pendencia.

Putas me veas, \ y tú que lo seas

Quien dijo putas, \ dijo disputas.

Riñen la puta y el rufián, \ y pégalo el albardán.

Vid. VIII: 1.46.38

1.46.46 - Maldición de ramera

Cuando echan maldiciones las putas viejas, \ Dios se tapa las orejas.

Guárdete Dios del diablo \ y de ojo de puta \ y de vuelta de dado.

Guárdete Dios del diablo, \ de ojo de puta, \ y de vuelta de dado.

Guárdete Dios del diablo, \ de ojo de ramera, \ y de vuelta de dado.

Guárdete Dios del diablo, \ y de ojo de puta y vuelta de dado.

Maldición de puta vieja \ no comprende.

Maldición de puta vieja \ no pega.

Maldición de puta vieja \ no va al cielo.

Maldición de puta vieja, \ por do sale, ahí se entra.

Maldiciones de puta vieja \ no caen sino en ella misma.

Maldiciones de putas viejas \ no comprenden mis orejas y madejas.

Maldiciones de putas viejas \ no comprenden mis orejas y madejas.

Maldiciones de putas viejas \ no pasan de las tejas.

Maldiciones de putas viejas, \ oraciones son de salud.

Rebuzno de burro y maldición de puta vieja \ no llegan al cielo.

1.46.47.- El amor de la ramera

Amor de puta y convite de mesonero, \ no puede ser que no cueste dinero.

Amor de puta y convite de mesonero, \ siempre cuesta dinero.

Amor de puta y fuego de estopas y zumo de culo, \ todo es un
 Amor de puta y fuego de murta, \ luce mucho y poco dura.
 Amor de puta y fuego de pajas, \ pronto se enciende y pronto se apaga.
 Amor de puta y fuego de virutas, \ luce mucho y poco dura.
 Amor de puta y vino de frasco, \ a la noche gustosos y a la mañana dan asco.
 Amor de putas, \ fuego de virutas.
 Amor de putas y fuego de aulagas, \ si presto se enciende, más presto se apaga.
 Amor de putas y fuego de estopa y zumo de culo, \ todo es uno.
 Amor de ramera, amistad de fraile y convite de mesonero, \ no puede ser que no te cueste dinero.
 Amor de ramera, halago de perro, \ amistad de fraile, convite de mesonero, \ no puede ser que no te cueste dinero.
 Amor de ramera, halago de perro, \ amistad de fraile y convite de mesonero, \ no puede ser si no te cuesta dinero.
 Amor de ramera y vino de frasco, \ a la mañana bueno y a la tarde malo.
 Amor de ramera y vino de frasco, \ a la mañana bueno y a la tarde preado.
 Amor de ramera y vino de frasco, \ a la mañana dulce y a la tarde amargo.
 Cariciza de puta y convites de tabernero, \ siempre cuestan dinero.
 La puta y la luna, \ presto se mudan.
 Mujer en venta, \ o puta o enamorada.
 Ni amor de puta, \ ni fuego de virutas.
 Ni de malva, buen vancejo; \ ni de estiércol, buen olor; \ ni de mozo, buen consejo; \ ni de puta, buen amor.
 Ni de malva, buen vancejo; \ ni de estiércol, buen olor; \ ni de mozo, buen consejo; \ ni de ramera, buen amor.
 Ni de malva, buen vancejo; \ ni de estiércol, buen olor; \ ni de mozo, buen consejo; \ ni de zorra, buen amor.
 No es raro que la mujer se venda; \ pero el amor no se vende en la tienda.
 Puta y fortuna, \ con cualquier viento se mudan.
 Puta y fortuna, \ mudables como la luna.
 ¡Qué par de amantes fieles: \ el rufián Rajabroqueles \ y su daifa Trotaburdeles!
 Sol de invierno y amor de puta, \ poco dura.
 Sol de invierno y amor de puta, \ tarde viene y poco dura.
 Tanto se ría por mí \ como las putas por Aparicio.
 Todo arador de mujer me agrada, \ sino el de la monja y la pintada.

1.46.48.- El amante de la ramera

Ni puta sin amigo, \ ni huerta sin cabrahigo.

1.46.49.- La amistad de la ramera es falsa

Ni de estopa, buena camisa; \ ni de puta, buena amiga.

Ni de estopa, buena camisa; \ < ni > ni de puta, buena amiga.
< Ni > Ni de estopa, buena camisa; \ ni de puta, buena amiga.
Ni de tascos buena camisa, \ ni de puta buena amiga.

1.46.50.- Queridas de nobles

Con el rey me eché, \ más puta me hallé.
Grandezas de bastardía, \ a no haber habido putas, \ no las Labría.
La que de sí al rey hace plato, \ será puta real, pero puta al cabo.
La que del rey se hace fruta, \ es una puta real y un . real puta.
Si con el rey se echó, \ puta se halló.
Si con el rey te echaste, \ puta del rey debes llamarte.

1.46.51.- Los hijos de la ramera

A la puta, \ el hijo la saca de duda.
Dios te libre de mujer que disputa \ y de hijo y ojo de puta.
¡Ea, putas, a ofrecer, \ que para vuestros hijos ha de ser!
En casa de Marirradilla, \ cada cual con su escudilla.
En casa de Marirradilla, \ cada cual en su escudilla.
Estar como los hijos de Marirradilla.
Hija de puta y mal vinagre, \ sabe a la madre.
Hija de puta, \ peor que puta.
La hija de la puta, como es criada; \ la estopa, como es hilada.
La hija de la ramera, como es criada; \ y la estopa, como es hilada.
La mula falsa y el hideputa, \ cada día hacen una.
Los hijos de Marirradilla, \ cada uno come en su escudilla.
Los hijos de Marirradilla, \ cada uno en su escudilla.
Marirradilla.
Ni de abate de puerco buen virote, \ ni de hijo de puta buen sacerdote.
Ni fies, ni confies, \ ni hijo de puta críes.
Peor es que parir a medias, \ < y no > e non saber de quién.
Putas es Constanza, \ de crianza y de labranza.
Quien tiene madre en la putería, \ no es huérfano.
Quien trata en yeguas, \ tiene potros.
Sin manceba, ningún dómimo; \ ni sin hideputa, canónigo.
Todos los hijos de puta \ tienen suerte.
Yo me era hija de puta, \ y sacáronme la marmaruta.

1.46.52.- La vejez de la ramera

A la puta y al rufián, \ a la vez les viene el mal.
Con oraciones y bendiciones \ curaba la puta vieja los bubones.
Creemos en Dios y no en vanas consejas, \ que son agüeros de putas viejas.
Creer en Dios y en Santa María, \ y no en hechizos de la madre Celestina.
En Brozas, \ hay más putas que mozas.
En Noblejas, \ putean hasta las viejas.
En Orellana la Vieja, \ puta la moza, puta la vieja.
Guedejas a las orejas, \ mulas de carro \ y putas y viejas.
Putas vieja, ¿latín sabéis? \ Entrad para acá, que acá lo sabréis.
Putas vieja, ¿latín sabéis? \ Entrad para acá, que acá lo veréis.
Vid. VIII: 1.46.46

1.46.52.1.- *La vejez inutiliza su labor*

A la mocedad, ramera; \ a la vejez, candelera.
A la puta y al barbero, \ nadie los quiere viejos.
A la puta y al juglar, \ a la vejez les viene el mal.
A la puta y al volatero, \ a la vejez los espero.
A la ramera y a la lechuga, \ una temporada les dura.
A la ramera y al juglar, \ a la vejez les viene el mal.
A putas, barberos y caballos de carrera, \ mala vejez les espera.
Albañiles, putas y barberos, \ a la vejez hab!aremos.
Cuando de olla no sirvió, \ a cobertera se metió
De puta e alcabueta, \ diez años v seis varas de bayeta.
Después de puta y hechicera, \ tornóse candelera.
Después de mala y hechicera, \ tornósenos candelera.
Después de ramera, \ candelera.
Después de ramera maldita, \ hábito de Santa Rita.
En Canalejas, \ las que no son putas es porque son viejas.
Escribano, puta y barbero, \ pacen en un prado y van por un sendero.
Juglares y putas, \ cuando envejecen, \ nadie los busca.
La mujer deshonesto, cuando envejeció, \ ya que dio al diablo la carne, da los huesos a Dios.
Las rameras, \ beatas cuando viejas.
Mientras moza, bien pasar; \ después, de vieja, trotar.
Mujer puta y vieja \ despende toda riqueza.
Ni callejón sin revueltas, \ ni puta que no acabe en alcabueta.

No esté Dios en higuera, \ que oya < oiga > putas viejas.
 Plegarias de putas viejas \ no escalicen tus orejas.
 Primero olla \ que cobertera.
 Primero ramera \ que tercera.
 Puta a la primería, \ beata a la derrería.
 Puta de muchos años, \ para los demás engaños \ y para ella desengaños.
 Puta primaveral, \ alcabueta otoñal \ y beata invernal.
 Puta temprana, \ beata tardana.
 Puta vieja érades < éraís > antes, \ y agora duras de guantes.
 Puta vieja, hacó[d] barato, \ y venderéis más que a cuatro.
 Puta vieja, ¿latía sabéis? \ Entrad para acá, \ que acá lo diréis.
 Putas viejas en romance, \ putas viejas en latín, \ putas viejas al fin.
 Si puta la viste años atrás, \ alcabueta la verás.
 Treinta años de puta y otros tantos de alcabueta, \ la carrera completa.
 Vieja que fue ramera, \ o tercera o mesonera.

1.46.52.2.- La vejez llega tarde a las rameras

A la ramera y a la lechuga, \ una temporada les dura.
 Cara de puta, \ tarde se arruga.
 Carne de puta \ no envejece.
 Carae puta \ no envejece.
 Carre putesca, \ muchos años se mantiene fresca.

1.46.52.3.- Llega pronto

A la ramera y a la lechuga, \ una temporada le dura.
 Al caballo y a la puta, \ el lucir, poco les dura.
 Brío de caballo y hermosura de puta, \ quince años no duran.
 Con vos no quiero nada: \ quitaos de mi vista, puta jubilada. \ Jubilada no; \ que años para serlo no tengo yo.
 La puta y el fanfarrón \ tienen poca duración.
 La puta y la lechuga, \ una temporada les dura.
 La puta y la lechuga, \ una temporadita dura.
 La puta y la lechuza, \ una temporadita dura.

1.46.52.4.- Rechazo a la ramera vieja

Con vos no quiero nada: \ quitaos de mi vista, puta jubilada. \ Jubilada no; \ que años para serlo no tengo yo.

Cree en Dios, \ y reniega de putas viejas.
 De puta vieja \ y de tabernero nuevo.
 De putas nuevas me guarde Dios; \ que de putas viejas me guardaré yo.
 Dios nos guarde de traidores, felitos y sus semejanzas, \ y, sobre todo, de putas viejas.
 Dio(s), \ que te guarde de puta vieja \ y de mercader nuevo
 El Dio(s) mos gandre < nos guarde > de mercader nuevo < nuevo > \ y de putana vieja.
 El Dios (Dio(s)) que te guarde de puta vieja \ y de mercador (mercader) nuevo.
 Escapólo Dios de piedra y niebla, \ y no de manos de puta vieja.
 Guardólo Dios de piedra y niebla, \ mas no de manos de una puta vieja.
 Haced calle y calleja \ por do pase la puta vieja.
 Hucia en Dios, \ y no en putas viejas.
 Juglares y putas, \ cuando envejecen, \ nadie los busca.
 Los barberos y las putas, \ cuando son viejos, asustan.
 No está Dios en higueras, \ que oya < oiga > putas viejas.
 Puta vieja de las eras, \ tres días me llevas.
 Puta vieja, \ el diablo te sobe la pelleja.
 Puta, sí; mas vieja, no; \ pues, ¿tras qué cabras ando yo?
 Puta, sí; \ mas vieja, no.
 Putas viejas, al mercado, \ que ya el pie se ha despertado.
 Putas viejas, al molino, \ que este pie tengo dormido.
 Vid. VIII: 1.46.46

1.46.52.5.- *Mala vida*

A la puta y al juglar, \ a la vejez les viene el mal!

1.46.53.- Distintos nombres con que se la designa

Mujer cabalgada.
 Mujer de la calle, \ mujer de todos y esposa de nadie.
 Mujer de monte y ribera, \ ¡buen avío para cualquiera!
 Mujer del partido.
 Mujer del trato, \ sólo para un rato.
 Mujer labradora, \ o puta o cantonera.
 Mujer que mucho se pinta, \ es mujer de mala pinta.
 Ni moza de plaza, \ ni rico de taza.

2.- Diferencias de oficios entre el varón y la mujer

A la moza que se ser buena y al mozo que el oficio, \ no les puedes dar mayor beneficio.

Al hombre, en el brazo del escudo, \ y a la mujer, en el del humero.

Al hombre, en el brazo del escudo; \ y a la mujer, en el del huso.

Al hombre, la espada; \ a la mujer, la ruca.

Al hombre, la espada; \ y a la mujer, la rueca.

Buen caballo, buena espada y buena mujer, \ ¿qué más puedes apetecer?

Cuando Adán cavaba y Eva hilaba, \ la hidalguía, ¿dónde estaba?

Cuando el carpintero tiene madera que labrar, \ y la mujer harina que amasar, \ nunca les falta leña y pan.

Holgar, gallinas, \ que el gallo está en vendimias.

La hija, al huso; \ y el hijo, al escudo.

La hija, por el caldo; \ el hijo, por el palo.

Los hombres hacen las leyes, \ las mujeres forman las costumbres.

Más consiguen faldas, \ que plumas ni espadas.

Más consiguen faldas, \ que plumas y espadas.

Pan entizona[d]o, \ pa[ra] el cabrón que lo ha mol[d]o, \ y pa la puta que lo ha amasao.

Tres hijos, \ tres castillos; \ tres hijas, \ aljofifas.

A hilar y coser, \ gana su vida la mujer.

Comidas y cenas, \ las mujeres las dan buenas.

La hacienda de la mujer, \ siempre está hecha y siempre por hacer.

Marirrisa, \ hija de Pero Afán, \ vivo el padre, rica; \ muerto, no tiene un pan.

Oveja y abeja, \ y piedra que trebeja, \ y péndola tras oreja, \ y partes en la Iglesia, \ descaba a su hijo la vieja.

Oveja y abeja, \ y piedra que trebeja, \ y péndola tras oreja, \ y parte en la Iglesia, \ descaba a su hijo la vieja.

2.1.- La mujer no estudia

Los libros del marido, \ por la mujer son aborrecidos.

Mujeres cerca o al lado, \ estudio perturbado.

Mujeres y libros, \ siempre mal avenidos.

Que estudie Rita.

3.- Oficios masculinos que repercuten sobre la esposa

Como la mujer del pastor, \ que a la noche se compone.

Cuando Saacho, Sancha; \ y cuando gobernador, señora.

De aire colado, \ de mujer de soldado \ y de vara de arriero, \ huye ligero.

La mujer del barbero, \ los sábados come puchero.

La mujer del escudero, \ grande bolsa y poco dinero.

La mujer del escudero, \ grande la bolsa y poco el dinero.

La mujer del escudero, \ la bolsa grande y poco dinero.

La mujer del escudero, \ las tocas blancas y el corazón con negro.

La mujer del escudero, \ tocas blancas y el corazón negro.

La mujer del hidalgo, \ poca hacienda y gran tranzado.

La mujer del pastor, \ a la noche se compón[e].

La mujer del pastor, \ se peina a la oración; \ y la del hortelano, \ por la mañana temprano.

La mujer del pelafustán \ quiere alhajas y no tiene pan.

La mujer del quesero, \ ¿qué será?

La mujer del quesero, \ ¿qué será? \ Y la casa es que vivía, \ ¿qué sería?

La mujer del sacristán, \ de la tierra saca el manjar.

La mujer del viñadero, \ buen otoño y mal invierno.

Mano sobre mano, \ como mujer de escribano.

Mi marido es cucharatero; \ Dios me < lo > le dio, y así me lo quiero.

Mi marido es cucharero; \ pero con cucharas vacías no comemos.

Mi marido es tamborilero; \ Dios me lo dio, y así me lo quiero.

Mujer de mercader que fia, oficial que va a cazar y escribano que pregunta cuántos son del mes, \ con mal andan todos tres.

Mujer de mercader, \ por la < tarde > tadre la veréis; \ mujer de placetero, \ día entero en el espejo.

Mujer del tahir, no te alegras, \ que lo que tu marido esta noche gana, \ mañana lo pierde.

Vos, tejedera, y yo, calafate; \ no habrá dinero que se nos escape.

Vos, tejedora; yc, calafate; \ no habrá dinero que nos escape.

Vos, tejedora; yo, galafate; \ no habrá dinero que se nos escape.

4.- Adecuación profesión/aptitudes

No seáis hornera \ si tenéis la cabeza de manteca.

No seas hornera \ si tienes la cabeza de cera.

IX.- TIPOS DE MUJERES

1.- La mujer y las clases sociales

1.1.- La reina

Al rey y a la reina obedecemos, \ a este etcétera no conocemos.

Al rey y a la reina obedecemos, \ a etcétera no conocemos.

Andaos a reinas, Gaspar; \ que para vos están puestas a refrescar.

Andaos a reinas, \ y estaréis a diente mientras.

Andaos a reinas, \ y moriréis de hambre.

Andaos a reinas, \ y moriréis virgen.

Cuando pare la reina, \ no basta que diga que es hija.

De un cólico de acelgas \ nunca murió rey ni reina.

Después de la reina de Castilla, \ la Bobadilla.

El caballo del rey cagó a mi puerta. \ Y en mi portal, la haca < jaca > de la reina.

En casa del rey, \ la reina sea tu tía.

La cama de la reina, \ primeros los pies que la cabecera.

La que se lava con dragontía, \ con la reina se pone a porfía; \ por un rato, mas no por un día.

La que se lava con dragontía, \ con la reina se pone en porfía; \ por un rato, mas no por un día.

Mientras novia, reina; \ cuando mujer, sierva.

No hay < reina > reina \ sin su vecina.

< No hay reina > Non hay reina \ sin su vecina.

No hay rey sin su vecino, \ ni regina < reina > sin su vecina.

No toquemos el toque \ de rey, ni reina, ni Roque.

O ama de cura, \ o reina de España.

Rey y reina obedecemos, \ etcétera no conocemos.

Si el emprestar era < fuera > bueno, \ emprestaba el rey a su mujer.

Tanto es el rey para la reina \ como es Joha para la mujer.

Toca de seda, \ toca de reina; \ toca de lino, \ toca de frío; \ toca de algodón, \ toca de honor.

1.2.- La princesa

A la < hija > fija del rey me dan:\ no la quiero.

A la hija del rey me la dan:\ no la qu(i)ero.

A la hija del rey no quiero,\ porque no me la dan.

A la < hija > fija del rey queru < quiero >,\ ma(s) no mi < me > la dan.

Cuando pare la reina,\ no basta que diga que es hija.

< Pues > Pois la Infanta nos dan,\ miedo nos han.

"Servidme, que soy princesa";\ y guardaba cabras en la dehesa.

1.3.- La mujer noble

La mujer hermosa,\ si es noble,\ no es peligrosa.

Toca de seda,\ toca de reina;\ toca de lino,\ toca de frío;\ toca de algodón,\ toca de honor.

1.3.1.- La duquesa

Al alba de la duquesa,\ que da el sol a media pierna.

El alba de la duquesa,\ que le daba el sol a media pierna.

1.3.2.- La marquesa

Por aquí pasó don Zenón,\ la Marquesa y el Capón.

1.3.3.- La condesa

La Condesa de Castañeda,\ que sacaba las cosas por discreción.

La condesa que nació el año de los cagajones,\ que no se la puede llamar menos que señoría.

1.4.- La dama

A fuer de Toledo,\ que pierde la dama \ y paga el caballero.

A la dama hermosa,\ por el pico le entra la rosa.

"A la mano está",\ dijo la dama al galán.

A tal dama,\ tal gala.

A una dama regala un galán,\ y ella no quiere recibir, por no dar.

A uso de Toledo,\ que pierde la dama \ y paga el caballero.

Acacee, con desealla,\ hacer mella en la dama \ o en su fama.

Adereza una escoba,\ y parecerá una señora.

Agravio hace a una dama,\ quien no la mira a la cara.

Al buen caballo,\ doce cualidades le hallo:\ tres de zorra, tres de lobo,\ tres de dama y tres de asno.

Alcalde corajoso es éste, \ que a todas las damas prende.
 Ayer me echó descontenta \ doña Elvira de su casa. \ ¿Qué me cuenta? Lo que pasa. \ Bien lo cuenta y mal lo pasa.
 Bien sabe la rosa dónde posa: \ en cabeza loca o en dama hermosa.
 Brazo derecho, \ servidor de damas \ y defensor de su fama.
 Compuesta una pala, \ parece dama.
 Con capote y sin capote, \ señora, vos sois hermosa, \ mas el capote es gran cosa.
 Corajoso alcalde es éste, \ que a todas las damas prende.
 Corazón cobarde \ no conquista damas ni ciudades.
 Dama, ¿quién os hizo tan aguda? \ Agua caliente y levadura.
 Dios te dé ventura en armas, \ y en amores a damas.
 Dios te dé ventura en armas, \ y en amores adamar.
 El aire de marzo \ escalda las damas en el palacio.
 El azadón tiene don y no se sirve de él, \ y las damas se honran con él.
 Galán atrevido, \ de las damas preferido.
 Garrida dama, \ responde a quien no te llama.
 La dama \ en la calle, grave y honesta; \ en la iglesia, devota y compuesta; \ en casa, escoba, discreta y hacendosa; \ en el estrado, señora; \ en el campo, corza; \ en el trato, graciosa, \ y será en todo hermosa.
 La dama erguida, \ la zagala despedida.
 La gotera, \ dando en piedra, \ hace señal; \ acasce hacer mella en la dama \ o en su fama.
 La vergüenza es una dama \ que viene a estorbar aunque nadie la llama.
 Las damas quieren ser rogadas, \ no ensañadas.
 Manos de dama, \ no sirven para nada; \ manos de oficial, \ vales un caudal.
 Mi gallego vido una dama, \ y no sabe el bobo cómo se llama.
 Migallejo vido < vio > una dama, \ y no sabe el bobo cómo se llama.
 Mira qué pago le han dado \ las damas a Maldonado.
 Ni casa labrar, \ ni comida guisar, \ ni vihuela templar, \ ni dama tocar.
 Ni casa labrar, \ ni vihuela templar, \ ni comida guisar, \ ni dama tocar.
 Niebla por la mañana, \ tarde de damas.
 No es dama \ la que no lleva esmeralda.
 Pan y peros, \ comida de caballeros; \ pan y pasas, \ comida de damas.
 Para quien don Juan es, \ buena es doña Inés.
 Para quien es don Juan, \ doña María bastará.
 Por amor del caballero, \ besa la dama al escudero.
 Por el amor del caballero, \ besa la dama < al > el escudero.
 Quien con damas anda, \ siempre llora y siempre caeta.
 Si no hace mella en la dama, \ hace mella en la fama.
 Sol de marzo, \ quema las damas del palacio, \ mas no las del ordenado.

Viste bien a una devanadera, \ y parecerá una dama bella.

1.4.1.- Requisitos para ser una dama

Brazos de dama \ y piernas de villana.

Compuesta una pala, \ parece dama.

La gran dama debe tener tres cosas: \ belleza, nobleza y riqueza.

Lo que arrastra, \ honra.

No es dama, \ la que no lleva esmeraldas.

Panadera érades < erais > antes, \ aunque agora < ahora > traté(i)s guantes.

¡Qué lindas damas hay en Tudcia, \ si fuera villa como es aldea!

Ropa larga \ hace a la dama.

Una escoba staviada, \ por dama hermosa pesa.

Viste bien a una devanadera, \ y parecerá una dama bella.

1.4.2.- Estimación a la dama

Salón sin damas, \ cuerpo sin almas.

1.4.3.- Quehaceres de la dama

Masa, dama, y cansa, dama, \ tres panes y un bollo.

Masa, dama, y cansa, dama, \ tres panes y una mediana.

San Felipe y Santiago: \ sepan las damas que meyo ha entrado.

Tales damas lo hilaron \ la mañana de San Juan.

1.4.4.- Buria

La dama del pan pringado, \ que metió la mano en el guisado.

Masa, dama, y cansa, dama, \ tres panes y un bollo.

Masa, dama, y cansa, dama, \ tres panes y una mediana.

Mierda sois, dama; \ mierda para quien os ama. \ Y mierda sois vos; \ y mierda para vos.

Pase adelante, \ señora doña Violante.

Pase adelante, \ señora la de Escalante.

Por buena que sea, \ no hay ninguna que no se pea < pede > .

Por dama que sea, \ no hay ninguna que no se pea.

Ser como la dama de la media almendra.

Si los cagajones escasearan como los diamantes, \ en las orejas de las damas irían de colgantes.

1.4.5.- Cualquier mujer

Croar de ranas \ y hablar de damas, \ ruidos sin sustancia.

Dama besada, \ dama tocada.

Dama de monta, \ y caballero de corte.

Dama tocada, \ dama jugada.

De las aves, la perdiz; \ y de las damas, la Beatriz.

De las carnes, el carnero; \ de las aves, la perdiz; \ de las mujeres, la Beatriz.

Dicen en Roma \ que la dama hilc y coma.

Dicen las gentes en Roma \ que la dama que hila, coma.

Dicca, dama hermosa, \ que quica desvesta la cosa \ para sí misma la quiere.

Dime, pejarito que estás en el nido, \ ¿la dama besada pierde marido? \ No, la mi señora, si es en escondido.

Dime, pejarito que estás en el nido, \ ¿la dama besada pierde marido? \ No, la mi señora, si fue en escondido.

En queriendo la dama y el pretendiente, \ aunque no quiera la demás gente.

Junio, julio y agosto, \ ni dama ni mosto.

La dama que de noche vela, \ razón es que ée día duerma.

La dama y la galga, \ es la cama o es la manga.

La dama y la galga, \ es la manga.

Las damas, al dadén, \ parecen bien.

Las damas \ son carne puesta en buitrera.

Las damas quicra ser rogadas, \ no enañadas y no enojadas.

Las lágrimas de la dama \ son agua en la fragua.

Las lágrimas de las damas \ son agua en la fragua.

Muchas damas a la puerta, \ todas con la boca abierta.

Ni casa labrar, \ ni comida guisar, \ ni vibuela templar, \ ni dama tocar.

"Para que haya 'Toma', haya primero 'Daca'", \ dijo al galán la dama bellaca.

Por amo, amas, \ no conjugas hoy las damas: \ propónles el do ut des, \ y otra cosa es.

Un buen paimito de cara \ alcahuetca todo el cuerpo de la dama.

1.4.6.- La amada

Al galán y a la dama, \ el diablo los inflama, \ y la ocasión les hace la cama.

Ante su dama el galán, \ más valiente es que Roldán.

Calor hace, mi don Diego, \ Mi doña Angela, si hará; \ y más < ahora > agora que están \ las estopas cabe el fuego.

En Almenara \ tengo la dama, \ en Balberdón \ tengo el mesón, \ en Zarapinos \ tengo los hijos, \ y en Zaratán \ me dan el pan.

Mucho ama \ quica pierde la vida por su dama.

Por las damas y la fe, \ en el campo moriré.

Quica ama, \ cumpla con Dios y su dama.

Tal merecc \ quica a ruin dama se ofrece.

"Té me convidas, pero nunca me hartas", \ dijo al galán la dama.

Vive en Madrid, \ sin dama ni jardín.

1.4.7.- La amante

Si buscas mujer y no dama, \ ni tenga buena ni mala fama.

1.4.8.- Interlocutora

Decídme, mi dama, ¿quién mantiene al vivo? \ El vino, la rosa, y el grano de trigo, \ y una linda dama que duerma conmigo.

Maja, majic, dama, \ agua en el mortero.

1.4.9.- Geográficos

En Almenara \ tengo la dama, \ en Balberdón \ tengo el mesón, \ en Zarapinos \ tengo los hijos, \ y en Zaratán \ me dan el pan.

En Ciudad Rodrigo, dama; \ en Cáceres, caballeros; \ y en Placencia, dineros.

En Ciudad Rodrigo, damas; \ en Cáceres, caballeros; \ y en Placencia, dineros.

1.5.- La hidalga

Guárdete Dios de perro lebre, \ y de casatorre, \ y de rabidueña mujer.

Ni hidalga con villano, \ ni villana con hidalgo.

Telas y años caros \ casan hidalgas con villanos.

1.6.- La mujer del pueblo llano

1.6.1.- La villana

Brazos de dama \ y piernas de villana.

Ni hidalga con villano, \ ni villana con hidalgo.

1.6.2.- La aldeana

Cuando las aldeanas traen guantes, \ ¿qué harán las señoras grandes?

La aldeana, \ en < el baile > la baila casa.

Madrugábalo la aldeana, \ y cómo lo madrugaba!

¿Qué lleva la aldeana? \ Si el asno cae, no lleva nada.

¿Qué lleva < la > el aldeana? \ Si el asno cae, sonada.

¿Qué lleva la aldeana? \ Si la burra cae, no lleva nada.

1.6.3.- La rústica

A la luz de la candela, \ toda rústica parece bella.

Aldoza, \ con perdón.

Aldoza sois, \ sin vergüenza.

Aldonza soy, \ sin vergüenza.

Cuando Sancho, Sancha; \ y cuando gobernador, señora.

Tal os veo, Aldonza, \ que no hay quien os conozca.

1.6.4.- La serrana

Por dormir con una serrana, \ caro me costaba la madrugada.

1.7.- La esclava

Casa la esclava de una banda, \ y desface < deshace > el casamiento de la < del > ama de otra parte.

2.- La alcaldesa, gobernadora y corregidora

Con albayalde, \ la del alcalde.

Con el albayalde, \ la del alcalde.

Cuando Sancho, Sancha; \ y cuando gobernador, señora.

El descuido de la Corregidora: \ sacude y levanta la saya haciéndose boba.

No ser gobernadora, \ o llamarse señora.

Segura oye la alcaldesa el pregón, \ pues reza con todos y con ella non.

Todo lo tiene bueno la del Corregidor, \ si no es la color.

3.- La rica

A la doncellita \ que no tiene bienes, \ no hay quien le diga: \ "Buenos ojos tienes"; \ pero sí a la hija de padre rico, \ aunque sea más fea que un mico.

Con el huso de plata \ que está en el arca.

Donde vieres rueca de algodón, \ éstrate de rondón.

Donde vieres rueca de algodón, \ éstrate hasta el rincón; \ si vieres rueca de lana, \ éstrate hasta la cama; \ si vieres rueca de lino, \ éstrate hasta el postigo.

Donde vieres rueca de lana, \ éstrate hasta la cama.

El huso de plata, \ bien urde y bien trama.

El huso de plata, \ gran tela saca.

El más ruin braguetilla \ conquista a una rica fea \ y se hace el amo de la villa.

En casa de Mariquilla, \ cada uno con su escudilla.
 En casa de Mariabidilla, \ cada cual es su escudilla.
 Es más fácil ser casta \ en rica casa.
 Hombre de ricas patenas.
 La mujer, \ por rica que sea, \ si < le > la preguntan, \ mucho más desea.
 La mujer, \ por rica que sea, \ si la requiera, \ mucho más desea.
 La mujer, \ si es hermosa, te la pegará; \ si es fea, te cansará; \ si pobre, te arruinará; \ y si rica, te gobernará.
 La mujer, \ si es hermosa, te la pegará; \ si fea, te cansará; \ si pobre, te arruinará, \ y si rica, te gobernará.
 La mujer, \ si es pobre, es una jeringa; \ si es rica, una ayuda; \ y de todas las maneras, una lavativa.
 Lo que no come la vecina, \ en casa lo escarba la gallina.
 Marirrosa, \ hija de Pero Alfa, \ vivo el padre, rica; \ muerto, no tiene un pan.
 Más caro que la camisa de Margarita.
 Muchas telas echa nuestra ama \ con el huso de plata.
 No hay cosa tan incómoda ni tan fuerte \ como la mujer rica.
 ¡Novia guapa y rica, \ te la dan..., \ tarán, tan, tan.
 Para vestir a una rica fea, \ ¡cuántas pobres bonitas se emplean!
 Pobre con rica casado, \ marido de noche \ y de día criado.
 Pobre con rica casado, \ más que marido, es criado.
 Pobre que casa con rica, \ esclavo se hace de por vida.
 Pobre que casa con rica, \ marido de noche \ y criado de día.
 Pobre que con rica casa, \ come y calla.
 Pobre que con rica casa, \ por todo pasa.
 Puñetas y collar \ encubren mucho mal.
 Puños y collar \ encubren mucho mal.
 Quien con rica y fea casa, \ tiene buena cena y mala cama.
 Rica con rico, \ borrica con borrico.
 Rica, bonita, ¿y a mí me la dan? \ ¡Tantarantán!
 Rica, discreta y hermosa, ¿y a ti, Pedro, te la dan? \ ¡Tantarantán!
 Si no hila Marta, \ hila el arca.
 Si no hila Marta, \ hila < el > la arca.
 Si vieres rueca de algodón, \ éstrate hasta el rincón; \ si vieres rueca de lana, \ éstrate hasta la cama; \ si vieres rueca de lino, \ no pases del postigo.
 Si vieres rueca de algodón, \ éstrate hasta el rincón; \ si vieres rueca de lana, \ éstrate hasta la cama; \ si vieres rueca de lino, \ pasa tu camino.
 Si vieres rueca de lana, \ éstrate hasta la cama.
 Si vieres rueca de lino, \ pasa tu camino.
 ¡Vi rueca de algodón, \ y entréme de rondón.

3.1.- La nueva rica

¿De cuándo acá \ Aja con albanega?

¿De cuándo acá \ Marica con guantes?

Panadera < erais > érades antes, \ aunque agora traé[ti] guantes.

Panadera < erais > érades antes, \ aunque ahora traé[ti] guantes.

4.- La pobre

A la casta, \ pobreza la < le > hace hacer feeza.

A la doncellita \ que no tiene bienes, \ no hay quien le diga: \ "Buenos ojos tienes"; \ pero sí a la hija de padre rico, \ aunque sea más fea que un mico.

A la mujer casta, pobreza \ le hace hacer feeza.

A la mujer honesta, \ pobreza la fuerza.

A la que es pobre y sólo piensa en la riqueza, \ no la cacas, que es mala pieza.

A mí no puedo, \ y a mis comadres hilo.

A mí no puedo, \ y a mis comadres llevo.

Allá va María \ con cuanto había.

< Aja > Haja no tiene que comer \ y convidá (a) huéspedes.

< Aja > Haja no tiene que comer \ y dá lo suyo a los pobres.

Bien estamos, Paca: \ tú perdida y yo sin capa.

Casa sin chimenea, \ de mujer pobre o yerma.

Casar con Juan Terrón \ y Martín Azadón.

¿Cómo te hiciste pobre, María? \ Perdiendo poco a poco lo que tenía.

Con mujer hermosa, casa ruinosa o yerno loco, \ no hay pobre ocioso.

Doña Ná[da], \ mé[y] alaidoá[da].

El ajuar de Mariquilla: \ un plato y una escudilla.

El dote de doña Clara.

El dote de Mari Gil: \ dos trébedes y un badil.

El novio y la novia se quieren casar, \ y no tienen pan para merendar.

En casa de Mariparda, \ unos comen leche y otros nata.

Es más fácil ser casta \ en rica casa.

Estáse Marisuciambre, \ muy afeitada y muerta de hambre.

Gran tocado, \ < y > e chico recabdo.

Gran tocado, \ y chico recado.

Gran tocado, \ y chico recado.

Gran tocado y chico recado, \ ¿qué lleváis que vender al mercado?

Gran tocado y chico recado, \ ¿qué lleváis que vender al mercado? \ Gran cabeza y poco seso, \ ¿qué cuidado tenéis vos de eso?

Gran tocado y chico recado, \ ¿qué lleváis que vender al mercado? \ Gran cabeza y poco seso, \ ¿qué tenéis que ver con eso?

Gran tocado y chico recado, \ ¿qué lleváis que vender al mercado? \ Gran cabeza y poco seso, \ ¿quién os mete a vos en eso?

Gran trizado, \ y chico recado.

Gran trizado, \ y chico recado.

¿Hambre tienes y pides limosna? \ No te creo; que eres gorda.

Hermosa y pobre, \ marido ninguno \ y muchos amadores.

Ir en camisa.

< Jara > Hara no tiene que comer \ y convida huéspedes.

¿Joven pobre casada con viejo rico? \ Pronto tendrá un hijico.

La colación de Luisa: \ siete panes y una sardina.

La fea y rica se casará; \ y la hermosa y pobre, santos vestirá.

La mujer casta, \ la pobreza la contrasta.

La mujer del escudero, \ grande bolsa y poco dinero.

La mujer del escudero, \ grande la bolsa y poco el dinero.

La mujer del escudero, \ la bolsa grande y poco dinero.

La mujer del escudero, \ las tocas blancas y el corazón con negro.

La mujer del escudero, \ tocas blancas y el corazón negro.

La mujer del hidalgo, \ poca hacienda y gran trizado.

La mujer del pelafustán \ quiere alhajas y no tiene pan.

La mujer, \ si es hermosa, te la pegará; \ si es fea, te cansará; \ si pobre, te arruinará; \ y si rica, te gobernará.

La mujer, \ si es hermosa, te la pegará; \ si fea, te cansará; \ si pobre, te arruinará; \ y si rica, te gobernará.

La mujer, \ si es pobre, es una jeringa; \ si es rica, una ayuda; \ y de todas las maneras, una lavativa.

La niña < cae > cayó en mal poder, \ por no tener, por no haber.

La que no tiene más de una toca, \ muchos sábados malos goza.

La que tiene < botica > butica de < debajo > debajo del < ombligo > umbigo, \ no se muere de < hambre > hambre ni de frío.

La que tiene lana, hila; \ la que no, mira.

Las ropas de Inesilla.

Lo que falta a la desnuda: \ alcohol y mala ventura.

Lo que falta a la desnuda: \ alcohol y mala ventura.

Lo que le falta a la desnuda: \ alcohol y mala ventura.

Lo que le falta a la desnuda: \ arrebol y mala ventura.

Los hijos de Marinilla \ nunca salen de sabanilla.
 Los pollos de doña María, \ ellos querían pan, \ y ella dábalos agua fría.
 Los pollos de dueña Marina, \ ellos querían comer, \ < y > e ella dábalos < los > agua.
 Los pollos de Marta \ pides pan y danles agua.
 Los pollos de Marta \ quieren comer y danles agua.
 Manca está María \ en casa vacía.
 Marirrisa, \ hija de Pero Afía, \ vivo el padre, rica; \ muerto, no tiene un pan.
 Marisincasa, \ de calle en calle se anda.
 Mi madre, María, \ los puercos perdidos, \ comida la harina.
 Mi madre, María, \ los puercos perdidos, \ gastada la harina.
 Mi marido es cucharatero; \ Dios me < lo > le dió, y así me lo quise.
 Mi marido es cucharero; \ pero con cucharas vacías no comemos.
 Mi marido es pobre, \ pero no hay tal hombre.
 Mi marido es tamborilero; \ Dios me lo dió, y así me lo quiero.
 Mujer de un pobre \ y no querida de un rico.
 Mujer hermosa \ su aca es pobre.
 Mujer hombruna, \ para el marido pobre es una fortuna.
 Mujer labradora, \ o puta o cantonera.
 Mujer pobre y necesitada, \ medio conquistada.
 Mujer que no come, \ mala cara pone.
 No hay dueña ardida \ en cámara barrida.
 No me llores pobre, \ llórame sola.
 No tiene toca y pide arqueta, \ la dargandandeta.
 No tiene toca y pide valona, \ la dargandandona.
 Novia chica, novia grande, \ tálamo quiere < quiere > .
 Novia chica, novia grande, \ tálamo se quiere.
 ¡Oh, suerte injusta! \ Al rico se le muere la mujer; \ y al pobre, la burra.
 Pan y agua, \ vida de loca; \ agua y pan, \ vida de can.
 Pan y queso, \ y dos candelas.
 Panadera érades < erais > antes, \ aunque agora < ahora > traé[i]s guantes.
 Para vestir a una rica fea, \ ¡cuántas pobres bonitas se emplean!
 ¡Pecadora de Sancha!, \ quería beber \ y no tenía blanca.
 ¡Pecadora de Sancha!, \ quería beber \ y no tiene blanca.
 ¡Pecadora de Sancha!, \ quería y no tenía blanca.
 ¡Pecadora de Sancha!, \ querría beber \ y no tiene blanca.
 Pobre, fea y con fortuna, \ ninguna.
 Por ajuar colgado \ no viene hado.
 Portuguesa, rabo de cuchar, \ no tiene blanca y quiérese casar.

Portuguesaña, rabo de cuchar, \ que no tiene blanca y quiérase casar.
 ¿Qué haces, Menga? \ Almuerza para casa.
 ¿Qué le falta a la desnuda? Alor, hol y mala ventura.
 Quien con pobre y hermosa se casa, \ malos días y buenas noches pesa.
 Quien no tiene camisa, \ se ahorra de lavandera.
 Quien no tiene casa en villa, \ en cada barrio es vecina.
 Quien no tiene más de un tocado, \ cada sábado malo.
 Quien no tiene más de una toca, \ malos díasantos toma.
 Quien se casa con vieja, fea y sin dote, \ es tonto de capirote.
 ¿Quién te < hizo > hizo pobre, María? \ Perdiendo poco a poco \ lo poco que tenía.
 ¿Quién te hizo pobre, María? \ Perdiendo poco a poco lo que tenía.
 Riqueza harta lleva \ quien case con mujer buena, \ por muy pobre que sea.
 Santa Nefixa, \ la que daba su cuerpo por limosna.
 Si < ajuar > achugar no tenemos, \ < colgado nos > encolgado nos lo vemos.
 Si queréis echar soletas, \ aquí están estas pobretas.
 Si huvieramos dinero para pan, carne y cebolla, \ nuestra vecina nos prestara olla.
 Si tuvieramos para pan, carne y cebolla, \ nuestra vecina nos prestara una olla.
 ¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña María.
 ¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña Mencía.
 ¿Tenéis lumbre, doña Mencía? \ La de Dios, doña Lucía.
 Tener más remiendos \ que la saya de la tía Cosijos.
 Tienen, los que pobres son, \ la desgracia del cabrito: \ o morir cuando chiquiquio, \ o llegar a ser
 cabrón.
 Te las hilan y yo duermo; \ ¡maldita la sábana tengo!
 Todo es burla, \ sino tomarla desnuda.
 Todo es Juan y Masuría.
 Toma torta, Lucía, \ que dan caridad.
 Tomar la mujer en camisa.
 Tomarla en camisa.
 Torcer pajas \ y cubrir nalgas.
 Traer en dote \ para taparse el cogote.
 < Trajo > Trucho dos trapos \ y tres andrajos.
 Tres camisas tengo agora, \ no me llamarán mangajona < 'destrozona' >: \ una tengo en el telar, \ otra
 dada a hilar \ y otra que me hacen agora.
 Tres camisas tengo agora, \ no me llamarán mangajona < 'destrozona' >: \ una tengo en el telar, \ y otra
 tengo dada a hilar, \ y otra que me hacen agora.
 Un ochavo la novia y un ochavo el novio: \ un cuarto vale el matrimonio.
 Una mujer sin dinero \ cavila más que un ingeniero.
 Veme y no me tengas, \ alharapienta.

Vive en ciudad, por pequeña que sea; \ casa con moza, por pobre que sea; \ come carnero, por caro que se venda.

< Y > E aquella en camisa \ la tomó su marido.

5.- La amiga

A oreja de amiga, \ por largo de viga.

A oreja de amiga, \ tras largo de viga.

Amiga visitona, \ amiga reparona.

Barro las migas, \ y no a las amigas.

Más quiero amiga llana \ que parienta falsa.

Quien no da migas, \ no tiene amigas.

6.- La amante o manceba

Antes mujer de Juan Terrón, \ que querida de un señorón.

Antes mujer de quien nada es, \ que manceba de algún marqués.

Antes mujer de un pobre, \ que manceba de un conde.

Entre mancebas y amancebados, \ los cumplimientos son excusados.

Fraile, manceba y criado \ son enemigos pagados.

La amante ama un día; \ la madre, toda la vida.

La amiga y la espada, \ antes dada que prestada.

La mujer propia sea bella; \ pero no tanto como la manceba.

Más vale amiga de bueno \ que mujer de ruin.

Más vale bien amiga \ que mal casada.

Más vale buen amancebado \ que mal marido velado.

Más vale buen amigo \ que mal marido.

Más vale buen venturero \ que ruin mantenedor.

Más vale hija mal casada \ que bien abarraganada.

Más vale mujer propia fea \ que hermosa manceba.

Más vale ser buena amiga \ que malcasada.

Más vale ser buena enamorada \ que malcasada.

Más vale un mal marido \ que un buen amo.
 Más vale un mal marido \ que un buen querido.
 Médico, manceba y criados \ son enemigos pagados.
 Mi marido fue a la mar, \ chirlosmirlos fue a buscar, \ para mí que no tengo mal; \ echá[d] y bebamos.
 Mi marido tiene una potra, \ y ésta es otra.
 Mi padre tiene una potra, \ y ésta es otra.
 Mujer de un pobre \ y no querida de un rico.
 Ni derd <'inquietud' > ni casavet <'enojo' >, \ ni mujer de mantener.
 Quien tiene ballesta, \ tiene mujer y manceba.
 Quien tiene caballo y manceba, \ ruin noche y mala mañana se apareja.
 Rufián, manceba y criados \ son enemigos pagados.
 Si te echaren de casa, \ la Catalina, \ si te echaren de casa, \ vente a la mía.
 Si te echasen de casa, \ la Catalina, \ si te echasen de casa, \ vente a la mía.
 Siempre los viejos \ son amigos de niñas.

6.1.- La manceba del abad

A tal aventar, \ no es menester soplar.
 A tal aventijo, \ no es menester soplijo.
 Bien está la puerta cerrada \ y el abad en casa.
 Como la moza del abad, \ que no cuece y tiene pan.
 El abad y su manceba, \ el barbero y su mujer, \ de tres huevos comen señ-los, \ esto, ¿cómo puede ser?
 El fraile se muda, \ el mozo se casa, \ el casado se cansa y se va a su casa, \ el abad dura.
 El mal, \ para quien lo fuere a buscar, \ y para la manceba del abad.
 El mal, \ para quien lo fuese a buscar, \ y para la manceba del abad.
 Érase que se era, \ el bien para todo sea, \ y el mal \ para la manceba del abad.
 La manceba del abad \ no masa y tiene pan.
 La moza del abad \ no cuece y tiene pan.
 Quien tiene el huso de alambre y se entuerta, \ vaya luego a casa del abad, \ que le hi, que le he, que le haga la bucca.

6.2.- La manceba del fraile

Al clérigo hecho de fraile, \ no lo fies tu comadre.
 El fraile se muda, \ el mozo se casa, \ el casado se cansa y se va a su casa, \ el abad dura.
 El fraile se muda, \ el mozo se casa, \ el casado se cansa y se va a su casa, \ el clérigo dura.
 La mujer y el fraile, \ mal parecen en la calle.
 La mujer y el fraile, \ mal parecen por la calle.
 La que huye de un ratón atado, \ no huirá de un fraile arremangado.

La que huye y se espanta del aire, \ no huirá de un fraile.

Madre, casadme, \ aunque sea con un fraile.

Más valen coces de moaje \ que halagos de escudero.

Ni fies, mujer, de fraile, \ ni burajes <'riñas' > con alcalde.

Niña, si quieres ventura, \ tómale <lo > clérigo, que dura; \ el casado se va a su casa, \ y el fraile también se muda, \ y el que es soltero se casa; \ tómale clérigo, que dura.

Niña, si quieres ventura, \ tómale <lo > clérigo, que dura; \ el casado se va a su casa, \ y el que es soltero se casa, \ y el fraile también se muda; \ tómale clérigo, que dura.

No hizo más Mari Aldara, \ que desenterró un fraile \ sólo para besarle <lo > .

¿Qué hacéis, madre? \ Analgueo un fraile.

Tres eran, tres: \ un mozo y un viejo \ y un fraile de curés.

6.3.- La manceba del cura

"El bodigo bueno" y "Yo a vos también" \ no viene bien, mujer. \ "Mucho os quiero María" "Yo a vos también", \ eso viene bien.

Hija María, \ ¿con quién te quieres casar? \ Con el cura, madre, \ que no masa y tiene pan.

La viuda entierra al marido, \ y el cura hace el nido.

La viuda, gritos; \ y el cura, el nido.

La viuda, gritos; \ y el cura hace el nido.

Más quiere el cura a mi mujer \ que a mí a par de él.

Ni cura flaco ni marido gordo \ cumplen con su deber.

Ni por lumbre a cas[a] del cura, \ va la moza segura.

No hay monja sin vecina, \ ni cura sin sobrina.

O ama de cura, \ o reina de España.

Ojo le echa el padre \ a la comadre.

Por las <faldas > baldas del vicario, \ sube la moza al campanario.

Por las piernas del vicario, \ sube la moza al campanario.

"Prestá[d]me un azadón. Yo a vos también", \ no viene bien, mujer.

"Prestadme un azadón. Yo a vos también", \ no viene bien, mujer.

Pues el cura la mantiene \ y <le > la da de los bodigos, \ señal es que son amigos.

6.4.- La manceba del clérigo

A un mismo tiempo no se puede tener \ beneficio y mujer.

El fraile se muda, \ el mozo se casa, \ el casado se cansa y se va a su casa, \ el clérigo dura.

La gansa de Cantimpalos, \ que salta al lobo al camino.

Las viudas son bienes mostrencos \ y pertenecen al clero.

Ni comunicada bien cantada, \ ni manceba de clérigo mal tocada.

Niña, si quieres ventura, \ tómale < lo > clérigo, que dura; \ el casado se va a su casa, \ y el fraile también se muda, \ y el que es soltero se casa; \ tómale clérigo, que dura.

Niña, si quieres ventura, \ tómale < lo > clérigo, que dura; \ el casado se va a su casa, \ y el que es soltero se casa, \ y el fraile también se muda; \ tómale clérigo, que dura.

Sin usaccha, ningún dómimo; \ ni sin hideputa, canóigo.

6.5.- La mancha del arzobispo

No he meado yo \ en la caxaca del Arzobispo.

7.- La mujer y los grupos étnicos

7.1.- La judía

La judía de Zaragoza, \ que cegó llorando duelos ajenos.

La judía de Zaragoza, \ que cegó llorando duelos por venir.

La labor de la judía: \ afanar de noche < y bolgar > e folgar de día.

La labor de la judía: \ enderezada de noche y dormir de día.

La labor de la judía: \ enderezarse de noche y dormir de día.

La labor de la judía, \ que trasnochaba de noche \ y bolgaba de día.

La labor de la judía. \ trabajar de noche \ y dormir de día.

Llorando duelos ajenos, \ cegó la judía de Toledo

Mari Gómez, ¿tocino comes? \ ¡Guay de mi casa: no te me abogues!

Mari Gómez, ¡tocino comes! \ Sal de mi casa, no te me abogues.

Maricomino.

Mariquita, ¿y en sábado ciernes? \ ¡Ah, señor!, pensé que era viernes.

Mariquita, ¿y en sábado ciernes? \ ¡Ay, señor!, pensé que era viernes.

Quien como Aja, \ que la llevan a misa con hacha < 'penitencia inquisitorial' > .

Vase el dinero como paja, \ y queda la judía en casa.

¿Quién como < Aja > Haja, \ que la llevaban a misa con hacha < 'penitencia inquisitorial' > ?

¿Quién como Aja, \ que la llevaban a misa con hachas < 'penitencia inquisitorial' > ?

7.2.- La mora

Arremetióse morilla, \ y comieronla lobos.

Las tres moricas de allende, \ ¡cómo lavan y tuercen y tienden tan bonitamente!

Piernas, de mora; \ y papo, de labradora.

Quien como Aja, \ que la llevan a misa con hacha <'penitencia inquisitorial' >.

¿Quién como <Aja > Haja, \ que la llevabas a misa con hacha <'penitencia inquisitorial' > ?

¿Quién como Aja, \ que la llevaban a misa con hachas <'penitencia inquisitorial' > ?

Vea, mora, \ y no cada hora.

Ventilla, \ y no cada día; \ ven, mora, \ y no cada hora.

7.3.- La gitana

Arjonillera, \ puta y perchera.

La maldición de la gitana: \ pleitos tengas y los ganes.

Quien con una gitana trato tiene, \ ya habrás oído decir cómo muere.

Tan honrado es el conde \ como las gitanas.

7.4.- La negra

Blanca con frío \ no vale un higo; \ y negra, \ ni higo ni breva.

Callar, \ como negra en baño.

Callar, \ como puta negra.

Con más dijes que una negra.

De jura le tiene el baño, \ que al negro no lo hace blanco.

De jura le tiene el baño, \ que al prieto no hace blanco.

Debajo de la manta, \ tal es la negra como la blanca.

Debajo de la manta, \ tanto vale la negra como la blanca.

El < padre negro > pade negro, la made nega, y la niña blanca, \ aquí hay tlampa < trampa > .

Es un grajo.

¿Fantasía tiene la negra, \ con tanta jeta?

Fantasía tiene la negra, \ ¡hideputa perra!

Fantasía tiene la negra, \ y es muy fea.

Fue la negra al baño, \ y tuvo que contar un año.

Fue la negra al baño, \ < y tuvo > e tovo que contar un año

Fue la negra al baño, \ y < tuvo > tovo que contar un año.

Grajea, \ a Guinea.

¡Guay de la negra, \ que la cuita la hace feria!

¡Guay de la negra, \ que la cuita le hace feria!

Hadas malas me hicieron negra, \ que yo blanca me era.

Jurado ha el baño, \ de negro no hacer blanco.

Jurado tienen las aguas, \ que de las negras no harán blancas.

La luz apagada, \ iguales son la moza negra y la moza blanca.

La mujer negra, \ trementina en ella.

La negra, con el frío, \ no vale un higo; \ la blanca, con helado, \ no vale nada.

La negra, con frío, \ no vale un higo; \ la blanca, \ ni higo ni pasa.

Mosca en leche.

Mujer negra, \ pestaña y ceja.

Negra que se quiere hacer blanca, \ pierde el tiempo, el jabón y el agua.

Negri \ no me hayas grado; \ que queja hace mercado.

Negra, non me hayas grado; \ que queja hace mercado.

No hay negra \ que mal no huela.

No hay prima sin tercera, \ ni olla sin cobertera.

No se torna más la baza blanca \ por seguir el baño.

¿Para qué va al baño la negra, \ si blanca no puede ser?

¿Para qué va al baño la negra, \ si negra se queda?

¿Para qué va la negra al baño, \ si blanca no puede ser?

Por más jabón que se dé, \ la negra, negra es.

Tan negra < Virginia > Virginia, \ tan negra vos como mí < yo > .

Tan negra es < Jana > Hana \ como su negra hermana.

Tu < padre > pade nego, tu made nega y tú blanca, \ aquí hay tamí-a.

Yo me era negra, \ y quemóme el sol.

Yo me era negra, \ y vistiéronme de verde.

Yo me era negra < negra > , \ y vistiéronme de verde.

Zapaticos me pide la negra; \ ¡la puta que la parió, perra!

7.5.- La mulata

Ni mula, ni mulata, \ ni teatino, tercero ni beata.

8.- La vecina

A mi < vecina > vecina le nació, \ a mí me se apegó.

A mi vecina le pase (pasó) el gusto, \ a mí me quede (quedó) el uso.

A mi vecina le pasó el gusto, \ a mí me quedó el uso.

A mi vecina le pasó el huso, \ a mí me quedó el uso.

A pasito de gallina, \ llegó a Roma mi vecina.

< Agradecédmelo > Agradecémdelo, vecina, \ que hice bien con mi gallina.

Agradecédmelo, vecinas, \ que doy salvado a mis gallinas.

Agradecemos (sic), vecinas, en buena hora, \ que echo tocino en mi olla.
 Al < hijo > fijo de la vecina < vecina >, \ almpiale el moco \ y súbelo arriba.
 Bien me quieren mis vecinas \ porque les digo las mentiras.
 Casada que mucho callejea con sus vecinas, \ da mala espina.
 Como el fuego anda, \ de vecina en vecina.
 Con los pegullones de mi vecina \ echo yo faldas a mi camina.
 Cuatro cosas de bueno tiene Villalba: \ montes sin leña, río sin agua, \ mujeres sin vergüenza y hombres sin alma.
 La doncella y la gallina, \ hasta la casa de la vecina; \ mas si la vecina tiene hijo, \ no salga la doncella de su escondrijo.
 La mujer y la gallina, \ hasta la casa de la vecina.
 La que luce en la cocina, \ no luce con su vecina, \ ni a cosas malas se inclina.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque digo las verdades; \ bien me quieren mis vecinas, \ porque < les > las digo las mentiras.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque < les > las digo las verdades; \ bien me quieren mis vecinas, \ porque < les > las digo las mentiras.
 Mi vecina parió, \ a mí se me apegó.
 No hay monja sin vecina, \ ni cura sin sobrina.
 Por beber mezquina, \ nunca me venció vecina.
 Quien luce con la < cocina > cucina, \ no luce con la < verina > vecina.
 Quien < luce > luci con la vecina, \ no luce con la cocina.
 Quien luce en la cocina, \ no luce con su vecina.
 Quien no tiene casa en villa, \ en cada barrio es vecina.
 Te limpia tu acera, \ y téngala tu vecina como quiera.

8.1.- La vecina es peligrosa

Casarás tu hija \ si quiere tu vecina.
 Casarás tu hija \ si quiere tu vecino.
 Cierra tu puerta, \ y harás tu vecina buena.
 < Cosido > Cusido sin escapar \ no amostres < muestres > ni a suegra ni a cuñada, \ ni a vecina mal hablada.
 < Cosido > Cusido sin escapar \ no amostres < muestres > ni a suegra ni a cuñada, \ ni a vecina más aidada.
 La madre cría a su hija, \ y cásala la vecina.
 Más quiero pedir a mi cedazo un pan apretado, \ que a mi vecina prestado.
 Ni suegra ni cuñada, \ ni vecina aedada.
 Ni suegra ni cuñada, \ ni vecina (más) aedada (airedada).
 Ni suegra ni cuñada, \ ni vecina < vecina > más aidada.
 Serás buena, \ si tu vecina quiere.
 Vecina, \ ni Santa Catalina.

8.2. - La vecina es perjudicia!

¡Adiós, vecinas, \ que me mudo!

¿Decís que miento, vecinas? \ Más vale que mienta yo que no las viñas.

Deshonróme mi vecina una vez, \ y yo me deshonré tres.

¡Doncella que mucho trata con vecinas, \ su hora peligrá.

Hable mi vecina \ y tenga mi cofre harina.

Hable mi vecina \ y tenga mi costal harina.

Las lágrimas finas \ no las ven las vecinas.

Vecina prestadera \ hace mala alhajera.

Vecina emprestadera \ hace mala alhajera.

8.2.1.- Curiosa

Cierra tu puerta, Joaquina, \ si has de alabar tu vecina.

Cierra tu puerta, \ y harás a tu vecina buena.

No se encubre ni del < Dios > Dío ni de la vecina.

¿Vecinas? Do(y)llas al diablo; \ que cuando no miran, están escuchando.

8.2.2.- Cotilla

Acudid, vecinas, \ que me huele el culo a sardinas.

Agradecédmelo, vecinas, \ que quiero bien a mis hijas.

Andar de vecina en vecina, \ como el fuego.

Casarás tu hija \ si quiere tu vecina.

Casarás tu hija \ si quiere tu vecino.

Cierra tu puerta, Joaquina, \ si has de alabar tu vecina.

Cierra tu puerta, \ y harás a tu vecina buena.

Con buen vecino, \ casarás tu hija y venderás tu vino.

Decid, vecina, \ ¿tenemos hijo o hija?

Dim: si tenemos hijo o hija.

Dios te guarde de la mala cosa \ y de lengua de vecina envidiosa.

Ensuciad, mis vecinas, \ que al baño me voy.

Ensuciando, mis < vecinas > vecinas, \ que al baño me vo(y).

Mi vecina (vecino) me deshonró una vez, \ (y) yo dos y tres.

Muchas hijas y malas vecinas y viejas viñas, \ destruyen la casa.

Pera que no sueña, \ para mí es buena; \ pera que rechina, \ para mi vecina.

Por la mala vecina, \ viene a una casa la ruina.

Por la mala vecina, \ viene la deshonra a una familia.

Serás buena, \ si tu vecina quiere.

Ve la vecinilla la chispa en la casa ajena, \ y no mira la suya que se le quema.

Vecina, \ bocina.

¿Vecinas? Do(y)las al diablo; \ que cuando no miran, están escuchando.

8.2.3.- Aprovechada

Si no haces matanza, \ la vecina no la catas.

8.3.- Desconfianza de la vecina

Buenas son mis vecinas, \ pero me faltan tres gallinas.

Fía en la quina, \ y no en el ensalmo de tu vecina.

La gallina \ hace mala vecina.

Llave echada \ hace a tu vecina bonrada \ y a ti bien guardada.

Llave en cinta \ hace buena a mí y a mi vecina.

Vecina, \ la tuya con la mía.

8.4.- Envidia de la vecina

Agradecé(d)me lo, vecinas, en buena hora, \ que echo tocino en mi olla.

Cierra tu puerta, \ y harás a tu vecina buena.

Dios te guarde de la mala cosa \ y de lengua de vecina envidiosa.

Holgao, vecinas; \ que doy pan a mis hijas.

Lo que no come la vecina, \ en casa lo escarba la gallina.

Lo que no lleva mi vecina, \ hállalo mi gallina.

Quien no luce con la cocina, \ no luce (sale) con la vecina.

Quien no luce con la cocina, \ no sale con la vecina.

< Sabedlo > Sabedlo, vecinas, \ que doy de comer a mis gallinas.

< Sabedlo > Sabedlo, vecinas, \ que echo salvado a mis gallinas.

< Sabedlo > Sabedlo, vecinas, \ que pelo gallinas.

< Sabedlo > Sabedlo, vecinas, \ que tengo un hijo crego.

8.5.- Envidia a la vecina

< El > La agua de mi vecina < vecina >, \ es melicina < medicina >.

El caldo de gallina, \ para mí, y no para mi vecina; \ pero si es de perdiz, \ no para mi vecina, sino para mí.

El huevo de mi < vecina > vecina \ tiene dos yemas.

El huevo de mi vecina \ tiene dos < llemas > güemas.

El huevo de mi vecina \ tiene dos yemas.
 El pan de la vecina, \ para mi niño es medicina.
 El pan de la vecina < vecina > \ es medicina < medicina > .
 Esta < llanita > flámica, \ es casa de la vecina < vecina > .
 Fui a casa de mi vecina, y de acostéme; \ vine a mi casa, y comortéme.
 Fui a mi vecina y avergoncéme; \ volví a mi casa y consoléme.
 Fui a mi vecina < y > e avergoncéme; \ volví a mi casa e consoléme.
 Fui donde la vecina, demandí < demandé > ; > vine a mi casa, me remedí.
 Hable mi vecina \ y tenga mi cofre harina.
 Hable mi vecina \ y tenga mi costal harina.
 < Hermoso > Feroso gallo \ tiene mi vezina.
 Huerta < e > y hija, \ < donde > onde la vecina.
 Huerta < e > y hija \ son < donde > onde la vecina.
 Huerta y linda hija, \ < donde > onde la vecina.
 Huerta y (linda) hija \ (son) < donde > onde la vecina.
 Juntáronse los delanteles, \ y no quedó vecina sin señales.
 La cabra de mi vecina \ da más leche que la mía.
 La cabra de mi vecina \ da más leche que no la mía.
 La cabra de mi vecina, \ más leche da que no la mía.
 La cabra de mi vecina \ tiene un pie más que la mía.
 La gallina de mi vecina, \ más huevos pone que la mía.
 La gallina de mi vecina \ pone más gordos huevos y cría mejores pollos que la mía.
 La gallina de mi vecina, \ siempre es más gorda que la mía.
 La que quisiere hacer mejor pan que su vecina, \ máselo con agua y no con harina.
 La (Mi) vecina parió, \ a mí me se (se me) apegó.
 Las cumadris cun isabidie \ troquen las criatures.
 Lo que come mi vecina \ lo aprovecha a mi tripa.
 Lo que come mi vecina \ no aprovecha a mi barriga.
 Lo que deja mi vecina, \ lo halla mi gallina.
 Mil < que sea gorda la gallina suya > qui seye godre la galline suye, \ < tiene el ojo a la de la vecina >
 tiene il oju al di la vizine.
 No más palacio, vecina; \ no sea cocina.
 Quien no luce con la cocina, \ no luce (sale) con la vecina.
 Quien no luce con la cocina, \ no sale con la vecina.
 Si quieres hacer mejor pan que tu vecina, \ masa con agua y no con harina.

8.6.- Odio a la vecina

Casa de esquina, \ para mi vecina.

Casa de raquina, \ para mi vecina; \ aunque no ensaña eso \ la Medicina.
 Casa, pratro y viña, \ hágalos mi vecina.
 Cuando canta la gallina, \ se muere la vecina.
 Dure menos la mala vecina \ que la nieve marcelina.
 El caldo de gallina, \ para mí, y no para mi vecina; \ pero si es de perdiz, \ no para mi vecina, sino para mí.
 El pan de tu vecina, \ amásalo con harina.
 En el ojo de su vecina ve una paja, \ y en el suyo no ve una tranca.
 Juntáronse los delantales, \ y no quedó vecina sin señales.
 La puerca de mi vecina, \ aunque pare muchos, \ los menos cría.
 La que quisiere hacer mejor pan que su vecina, \ mézclo con agua y no con harina.
 Más quiero pedir a mi cedazo un pan apretado, \ que a mi vecina prestado.
 No dure más la mala de mi vecina \ que la nieve marcelina.
 Pera que no suena, \ para mí es buena; \ pera que rechina, \ para mi vecina.
 Quien quiera mal a su vecina, \ dele en mayo una sardina.
 Quien quiera mal a su vecina, \ dele en mayo una sardina; \ y al agosto, luego es ida.
 Quien quiera mal a su vecina, \ dele en mayo una sardina; \ y en agosto, la vendimia.
 Si quieres mal a tu vecina, \ dale en mayo a comer sardina.
 Vecina, \ ni Santa Catalina.
 ¿Vecinas? Do(y)llas al diablo; \ que cuando no miran, están escuchando.

8.7.- La vecina mala

Dure menos la mala vecina \ que la nieve marcelina.
 Dúrete la mala vecina \ como niebla marcelina.
 La mala vecina \ da la aguja sin liña.
 La vecina mala \ hace tener buen alhaja.
 La vecina mala \ presta la aguja desenhabrada.
 Muchas hijas y malas vecinas y viejas viñas, \ destruyen la casa.
 No dure más la mala de mi vecina \ que la nieve marcelina.
 Para el poncedero, \ huevo de yeso: \ llama a las gallinas, \ y no lo hurtan las vecinas.
 Por la mala vecina, \ viene a una casa la ruina.
 Por la mala vecina, \ viene la deshonra a una familia.
 ¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña Mencía.
 ¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña Mencía.
 Vecina mala, \ a su vecina hace con alhaja.
 Vecina mala \ hace a su vecina con alhaja.
 Vecina, de parte de mi madre, \ que me preste usted un cedazo, \ y que sea claro. \ Hija, dile a tu madre de mi parte, \ que no me da la gana; \ que si lo quiere más claro.

Vecina, mucho os lo ruego. \ Mi fe, compadre, no quiero.

Vecina, prestá(d)me la vuestra azada, que la he menester. \ De presta, sí prestaré; mas esta prenda me dejaréis.

Vecina, prestá(d)me la vuestra azada, que la he menester. \ De prestar, sí prestaré; mas esta prenda me dejaréis.

8.8.- Dejar tranquila a la vecina

Ni volver de noche esquina, \ ni meterse en lo que hace la vecina.

¿Qué me importa \ que mi vecina tenga la nariz corta?

8.9.- Utilidad de la vecina

Andar de vecina en vecina, \ como el fuego.

Buena vecina, \ la cocina.

Comadres y vecinas \ a veces tienen riñas \ y a veces se dan harinas.

Comadres y vecinas, \ a reveses han harinas.

Comadres y vecinas, \ a reveses se dan harinas.

Cuando la higuera hace pie de gallina, \ pídelo a tu vecina, \ y cuando hiciere pie de pata, \ pídelo en cada casa.

De vecinas a vecinas, \ se suelen dar las harinas < harinas > sin molinos.

Dios te dé buena vecina, \ y en tu tiraja harina.

Echa china Marina \ en casa de mi vecina.

Echa china, \ echa chiza, vecina.

Fía en la quina, \ y no en el ensalmo de tu vecina.

La mala vecina \ da la aguja sin liña.

La que hila cada día bulto de un huevo de gallina, \ no irá a pedir camisa prestada a su vecina.

La que hila de cratino un huevo de gallina, \ no pedirá camisa prestada a su vecina.

Las vecinas, \ a veces se prestan las harinas.

Métome acá, vecina, \ a hacer una pina.

Métome acá, vecina, \ porque mollina < 'iloviana' > .

Mi viña entre (las) viña(s), \ mi casa entre buenas vecinas.

Mi viña entre viñas, \ mi casa entre buenas vecinas.

Mi viña, entre viñas; \ y mi casa, entre vecinas.

Mientras mi vecina sea boba, \ me excuso de gastar escoba.

Mil que sea < gorda > godra la gallina, \ aun tiene menester de la vecina.

Mil que sea < gorda > godra la < gallina > gayina, \ tiene menester de la < vecina > vicina.

< No hay reina > Noa hay reina \ sin su vecina.

No hay < reina > reina \ sin su vecina.

No hay rey sin su vecino, \ ni regina < reina > sin su vecina.

Por muy < gorda > godra que sea la < gallina > gayina, \ tiene menester de la vecina < vecina > .

Por muy < gorúa > godra que sea la gallina, \ tiene de menester de la vecina.

Por muy < gorda > go'ra que sea la gallina, \ tiene de minister (menester) de la vecina.

Por rica que sea María, \ ha menester a su vecina.

¿Quién es tu hermana? \ La vecina más cercana.

Quien hiza cada día cantidad de un huevo de gallina, \ no irá a pedir camias a su vecina.

Quien las ollas de sus vecinas quiere catar, \ la suya no ha de atapar.

Quien no luce con la cocina, \ no luce (sale) con la vecina.

Quien no luce con la cocina, \ no sale con la vecina.

Quien tiene buena < vecina > vecina, \ ambeza < 'aprende' > buena doctrina.

Si encuestras vecinas boba, \ no compres escoba.

Si tuviéramos dinero para pan, carne y cebolla, \ nuestra vecina nos prestara olla.

Si tuviéramos para pan, carne y cebolla, \ nuestra vecina nos prestara una olla.

¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La da Dios, doña Mencía.

¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña María.

¿Tenéis lumbre, doña Lucía? \ La de Dios, doña Mencía.

¿Tenéis lumbre, doña Mencía? \ La de Dios, doña Lucía.

Vecina, de parte de mi madre, \ que me preste usted un cedazo, \ y que sea claro. \ Hija, dile a tu madre de mi parte, \ que no me da la gana; \ que si lo quiere más claro.

Vecina, ¿hacéis colada? \ pue. echá[d]me allá esas bragas.

Vecina prestadera \ hace mala alhajera.

Vecina, prestá[d]me la vuestra azada, que la he menester. \ De presta, sí prestaré; mas esta prenda me dejaréis.

Vecina, prestá[d]me la vuestra azada, que la he menester. \ De prestar, sí prestaré; mas esta prenda me dejaréis.

Vecinas a vecinas, \ a las veces se dan harinas.

Vecinas e < y > vecinas, \ a las veces se dan < harinas > farinas.

Viña entre viñas, \ y casa entre vecinas.

Vid. IX: 8.10

8.10.- Aprecio a la vecina

Al hijo de tu vecina, \ quítale el moco \ y cásale < lo > con tu hija.

Bien me quieren mis vecinas \ porque las < les > digo las mentiras.

El hijo de tu vecina, \ quítale el moco y cásaio con tu hija.

El hijo de tu vecino, \ quítale el moco y métele < lo > en casa, \ y dale a tu hija por marido.

Huerta < e > y hija, \ < donde > onde la vecina.

Huerta < e > y hija \ son < donde > onde la vecina.

Huerta y linda hija, \ < donde > onde la vecina.

Huerta y (linda) hija \ (son) < donde > onde la vecina.

La cosa define, \ antes para tí que para tu vecina.

No dure más el mal de mi vecina \ que la nieve marcelina.

Quien tiene buena <vecina > vecina, \ ambeza <'aprende' > buena doctrina.

Quiéranme bien mis vecinas, \ que está(y) dando a comer a mis gallinas.

¿Quieres pasar bien con tu <vecina > vecina? \ La vedrá fazla <verdad hazla > mentira.

¿Quieres pasar bueno con la <vecina > vecina? \ La verdad < hazla mentiras > fazla mintiras.

8.11.- Interlocutora

¡Ay, qué trabajo, vecina; \ el ciervo muda el penacho cada año, \ y vuestro marido cada día!

Comadre y vecina mía, \ démonos un buen día. \ Señor vecino y compadre, \ con mañana y tarde.

Vecina, \ el gato se llevó la mina.

9.- La bruja

Aguar bruja se ha casado.

El es brujo y ella es bruja, \ y saben hacer calzas de aguja.

La gracia del tiesto de Inés: \ que revicatan los pollos que beben en él.

9.1.- Abundancia de brujas

< Bruja > Brucha no muere, \ si no decha < deja > brucha.

Ni pueblo sin brujas, \ ni hervor sin burbujas, \ ni cesta de brevas sin papandujas.

No muere bruja, \ si no deja otra.

No muere bruja, \ si no viene otra en su lugar (si no deja otra).

9.2.- Ramera

Como la Camacha.

Con oraciones y bendiciones \ curaba la puta vieja los bubones.

Creamos en Dios y no en vanas consejas, \ que son agujeros de putas viejas.

Cree en Dios, \ y reniega de putas viejas.

Crear es Dios y en Santa María, \ y no en hechizos de la madre Celestina.

Después de mala y hechicera, \ tornóseos candelera.

Después de puta y hechicera, \ tornóse candelera.

Dios te libre de mujer que disputa \ y de hijo y ojo de puta.

La Maratona de Segovia.

La Peregila de Avila.

La que sea puta y bruja, \ que cruja.

Más bruja que la Calizares.

Vid. VIII: 1.46.46

9.3.- Relaciones con el diablo

< Bruja de día > Bruje di día, \ satán di nochi < satán de noche > .

Cruz en lumbre, y cruz en puerta, y cruz en lleida, \ y no hay sino "ientra, entraf".

Se casó el huerco con la < bruja > brucha.

Se casó el < huerco > huercho con la bruja.

Sol y lluvia, \ casa la bruja.

9.4.- Ritos

< Bruja de día > Bruje di día, \ satán di nochi < satán de noche > .

La cruz de Mari Ibáñez, \ que pierdas y no ganes.

La cruz de Mari Pérez, \ que los diablos te lleven.

"No te morirás; pero te irás secando", \ dice la hechicera a la figurilla del hechizado.

9.5.- Conjuros y hechizos

Brujas estrigas de chipitín boca, \ de esta casa no llevaréis sangre ni gota. \ Ni de ésta ni de otra, \ ni de siete calles ni villas a la redonda. \ No, señora, \ que nos echaréis a perder a todas.

Brujas estrigas de chipitín boca, \ de esta casa no llevaréis sangre ni gota. \ Ni de ésta ni de otra, \ ni de siete casas a la redonda. \ No, señora, \ que nos echaréis a perder a todas.

Brujas estrigas de chipitín boca, \ de esta casa no llevaréis sangre ni gota. \ Ni de ésta ni de otra. \ No, señora, \ que nos echaréis a perder a todas.

Brujas estrigas de chipitín boca, \ de esta casa no llevaréis sangre ni gota. \ Ni de siete calles ni villas a la redonda. \ No, señora, \ que nos echaréis a perder a todas.

Brujas estrigas de chipitín boca, \ de esta casa no llevaréis sangre ni gota. \ Ni de siete casas a la redonda. \ No, señora, \ que nos echaréis a perder a todas.

Chuparle brujas.

Cruza en Dios y en Santa María, \ y no en hechizos de la madre Celestina.

Fía en la quina, \ y no en el ensalmo de tu vecina.

Magdalena, \ el gato te coma la ccaa, \ y el perro, la merienda.

No dure más la mala de mi vecina \ que la nieve marcelina.

"No te morirás; pero te irás secando", \ dice la hechicera a la figurilla del hechizado.

Parece que lo chupan brujas.

Polvos de la madre Celestina.

Río de Loba, río de Loba, \ caldo de nabos que me tornes toda, \ y las piedras sopas, \ y mi mujer y mis hijos de esotra parte de Navarra.

Río de Soba, río de Soba, \ caldo de nabos te me tornases toda, \ y las piedras, sopas, \ y la puente, cuchara, \ y mi mujer y mis hijos, de esotra parte de Navarra.

"Sahúmame, mujer, que me han sojedo".\ Y era cojo, y tuerto, y corcovado.
Si callara la picuda,\ supiera para qué era buena la ruda.
Si no hablara la picuda,\ supiera para qué era buena la ruda.
Sol y lluvia,\ casa la bruja.

9.6. - Rechazo a la bruja

Bruja y hechicera,\ arda en la hoguera.
Brujas y hechiceras,\ fuego en ellas.
Creamos en Dios y no en vayas consejas,\ que son agüeros de putas viejas.
Cree en Dios,\ y reniega de putas viejas.
Fía en la quina,\ y no en el ensalmo de tu vecina.

9.7.- Castigo dado a la bruja

Bruja y hechicera,\ arda en la hoguera.
Brujas y hechiceras,\ fuego en ellas.
Cuando llueve y hace sol,\ andan las brujas alrededor.
Huerto y tuerto, mozo y potro, y mujer que mira mal,\ quiérense saber tratar.
Huerto y tuerto, y mozo y potro, y mujer que mira mal,\ quiérense saber tratar.
La que sea puta y bruja,\ que cruja.
Putas, sí; borracha, sí;\ mas cintilla por la frente, eso no.
Putas, sí; borracha, sí;\ mitrilla en la cabeza, eso no.
Putas y borrachas, confíeselo yo;\ mas mitra en la cabeza, eso no.

9.8.- Geográfico

Cantalojas,\ brujas y cojas.
De Andújar,\ la que no es puta,\ es bruja.
De Andújar,\ la que no es puta,\ es bruja.\ Y en saliendo de allí,\ todas son así.
En Andújar,\ hombres granujas,\ y mujeres brujas.

10.- La adivina

De moza adivina \ y de mujer latina.
De moza < adivina > adivina \ y de mujer latina.

Dios te guarde de moza adivina \ y de mujer latina.

Dios te guarde de moza adivina \ y de vieja latina.

Guárdate Je vieja adivina \ y de moza latina.

Líbrenos Dios de moza adivina \ y de mujer latina.

Ni moza adivina, \ ni mujer latina.

Ni moza adivina, \ ni mujer latina, \ ni mozo Pedro en casa.

Ni moza adivina, \ ni vieja latina.

Ni moza Marina, \ ni adivina, \ ni mujer latina, \ ni mozo Pedro en casa, \ ni poyo a la puerta, \ ni abad por vecino, \ ni moral en el corral.

Ni moza marina, \ ni adivina, \ ni mujer latina, \ ni mozo Pedro en casa, \ ni pozo a la puerta, \ ni abad por vecino, \ ni moral en el corral.

Ni mujer Marina, \ ni adivina < adivina >, \ ni mujer latina, \ ni mozo Pedro, \ ni abad por vecino, \ ni poyo a la puerta, \ ni moral en casa.

Ni vieja adivina, \ ni moza latina.

¿Qué espejo hará la fuente \ do la vecera se mete?

Quien bien imagina, \ llámese adivina.

"Veo mal, no sé qué me diga"; \ < así > así decía la mala adivina.

"Veo mal, no sé qué me diga"; \ así decía la mal < adivina > adivina.

"Veo mal, non sé qué me diga"; \ así decía la mal < adivina > adivina.

Vete a la adivina, \ meterte ha en fatiga.

< Vete > Vaite a vedera, \ meterte ha en cansera < fatiga > .

11.- Las hadas o la fortuna

11.1.- Hadas buenas

A puñadas, \ entran las buenas hadas.

11.2.- Hadas malas

A < hadas > fadas malas, \ corazón ancho.

A malas hadas, \ malas bragas.

Acá y allá, \ malas hadas ha.

Casamiento y hadas malas, \ presto son llegadas.

Cerezas y hadas malas, \ pensáis tomar pocas \ y viénense hartas.

Cerezas y hadas malas, \ toman pocas y llevan hartas.

Cerezas y hadas malas, \ toman pocas y llevan sartas.

De alhajas y hadas malas, \ presto se llenan las casas.
 De gallinas y hadas malas, \ presto se hinchen las casas.
 De gallinas y hadas malas, \ presto se llenan las casas.
 Después de María casada, \ tengan las otras malas hadas.
 En Pesadas, \ hadas malas, \ y en El Cuerno, \ mucho duelo; \ en Cornuega, \ come y huelga.
 Hadas malas, \ corazón ancho.
 Hadas malas me < hicieron > hicieron negra, \ que yo blanca era.
 Hadas malas me hicieron negra, \ que yo blanca me era.
 Hadas malas por hadas malas, \ más valen sencillas que dobladas.
 Hadas malas \ y corazón ancho.
 Hadas malas \ < y > e corazón ancho.
 Harás y verás negras hadas.
 Llenas están las salas, \ de cerezas y hadas malas.
 Pocas son las hadas malas; \ once meses y tres semanas, \ y una semana de fallas.
 Poco queda de hadas malas, \ once días y tres semanas.
 Poco queda de hadas malas, \ once meses y tres semanas.
 Poco queda de las hadas malas.
 ¿Qué está en las salas? \ Cerezas y hadas malas.
 Quien < hadas > fadas malas tiene en cuna, \ o las pierde tarde o nunca.
 Quien < nace > nasce con malas < hadas > fadas, \ tarde las puede perder.
 Quien malas hadas no halla, \ de las buenas se enfada.

12. - La comadre

A clérigo hecho de fraile, \ no le fies tu comadre; \ a fraile hecho de abad, \ bien se la puedes fiar.
 A la madrina, \ tras la puerta la arrima < arrímala >, \ y a la comadre, \ donde la hallares.
 A la noche, putas; \ y a la mañana, comadres.
 A mi comadre la Centoila, \ todos los días se le pega la olla; \ y mi prima la de Segarra, \ cuanto pone a
 asar se le achicharra; \ pero a mí, sea Dios loado, \ ni la olla se me pega, \ ni se me quema el
 asado.
 A mí no puedo, \ y a mis comadres hilo.
 A mí no puedo, \ y a mis comadres llevo.
 Al clérigo hecho de fraile, \ no le fies tu comadre.
 Andamos a las verdades, \ como hacen las comadres.
 Andar visitando comadres.
 ¡Ay, Jesús!, \ que el rosario de mi comadre no tiene cruz.

Ayer putas y hoy comadres, \ según de donde sopla el aire.
 Bula <'comadre' > blanca se estiró, \ bula perfijeta la flecó.
 Bula Lodo, \ que yo me lo digo.
 Bulina <'comadre' > Diamante, \ lo de detrás, por delante.
 Bulina diamante, \ lo por de detrás, de delante.
 Comadre andariega, \ comeréis en la cobertera.
 Comadre andariega, \ donde voy, \ allí os hallo. \ Si vos, comadre, estuviéades en vuestra casa con la
 pierna quebrada, \ no me veríades en cada casa.
 Comadre andariega, \ donde voy, \ allí os hallo. \ Si vos, comadre, estuviéades en vuestra casa con la
 pierna quebrada, \ no me veríades en cada casa.
 Comadres y vecinas \ a veces tienen riña: \ y a veces se dan harinas.
 Comadres y vecinas, \ a reveses han harinas.
 Comadres y vecinas, \ a reveses se dan harinas.
 Comeréis en la cobertera, \ comadre andariega.
 Compadre, \ ¡qué jarretejo tiene mi comadre!
 Danse las comadres, \ descúbrense las poridades.
 Del comadreo, \ viene el chismorro.
 El tiempo se lo lleva y el tiempo lo trae: \ ayer putas y hoy comadres.
 Entre la madre y la comadre.
 Fulme a casa de mi comadre la Xiclana, \ y estaba haciendo ajada. \ "Comadre la Xiclana, \ ¿cómo hacéis
 tau clara ajada?".
 Galana es mi comadre, \ si no la afease aquel Dios-os-salve.
 Galana es mi comadre, \ si no tuviera aquel Dios-os-salve.
 Gozado ha mi comadre, \ de sus madejas y estambre.
 Hoy, putas; \ mañana, comadres.
 Hoy, putas; \ y mañana, comadres.
 Júp'ansc las comadres, \ y arde en chismes la calle.
 La comadreja \ pare por la boca \ y empréñase por la oreja.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque (les) digo las verdades.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque < les > las digo las verdades; \ bien me quieren mis vecinas, \
 porque < les > las digo las mentiras.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque digo las verdades.
 Mal me quieren mis comadres, \ porque digo las verdades; \ bien me quieren mis vecinas, \ porque
 < les > las digo las mentiras.
 Mi comadre andadora, \ si no es en su casa, \ en todas las otras mora.
 Mi comadre la andadora, \ si no es en su casa, \ en todas las otras mora.
 Mi comadre la gargantona <'glotona' > \ convidóme a su olla \ y comiócela sola.
 Mi comadre la Gargantona <'Glotona' > \ convidóme a su olla \ y comiócela toda.
 Mi comadre Mari Menga, \ siempre a pedir vengas.
 Mi comadre Mari Menga, \ siempre a pedirme vengas.

Mi comadre Mari Suciata, \ uñas largas y negras.
 Mi comadre Marina, \ los puercos perdidos, \ convida a la araña.
 Mi comadre, \ muchos trapos y poca carne.
 Nacido sin comadre < comadre > .
 No andemos a las verdades, \ como hacen las comadres.
 Ojo le echa el padre \ a la comadre.
 Retirán las comadres, \ descubrirse < descubrirse > han las puridades < 'intimidades' > .
 Retirán las comadres, \ descubrirán las puridades < 'intimidades' > .
 Riñen las comadres \ y descúbrense las puridades < 'intimidades' > .
 Riñen las comadres \ y dícense las verdades.
 Riñen las comadres \ y se dicen las verdades.
 Tentación, padres, \ en casa de las comadres.

12.1.- Interlocutora

Achacosa andáis, comadre, \ y siempre es de la madre.
 Comadre andariega, \ donde vo[y], \ allá os fallo < 'allo' > .
 Comadre andariega, \ donde vo[y], \ allá os hallr.
 Comadre andariega, \ donde vo[y], \ allá os fallo. \ Si vos, comadre, estuviédes en vuestra casa con la pierna quebrada, \ no me veríades en cada casa.
 Comadre andariega, \ donde vo[y], \ allí os hallo. \ Si vos, comadre, estuviédes en vuestra casa con la pierna quebrada, \ no me veríades en cada casa.
 Comadre andariega, \ no vo[y] a parte que no vos vea. \ Si vos, comadre, estuviédes < estuviédes > en vuestra casa con la pierna quebrada, \ no me veríades < veríades > en cada casa.
 Comadre y vecina mía, \ démonos un buen día. \ Señor vecino y comadre, \ con mañana y tarde.
 Comadre, la mi comadre, \ al coladero sabe. \ A la he de vero, \ que sabe al coladero.
 Comadre, la mi comadre, \ al coladero sabe; \ a la de vero, \ que sabe al coladero.
 Comé[d], comé[d], comadre, \ que al coladero sabe.
 Comé[d], comé[d], comadre, \ que al coladero sabe.
 El día que no lo pruebo, \ comadre, ¡qué mal día llevo! \ Eso, comadre, no me ha de acontecer: \ antes no vivir que no beber.
 Esperemos a ver, comadres, \ en qué para los trajes.
 Fuera andáis de madre, \ señora comadre.
 Huir, huir, \ comadre Beatriz.
 Meneaos, señora comadre; \ meneaos, y daros ha el aire.
 Menead, comadre, en colar, \ no se os seque el paladar.
 Mi comadre, \ el oficio de la rana: \ bebe y parla.
 Muchas cosas echáis, comadre, \ con el huso de plata, que es grande.
 No sé, comadre, lo que me pasa, \ que no se me tienen los pies en casa.

No sé, comadre, lo que me pasa, \ que se me cae encima la casa: \ calle, calle quiero; \ que en la casa me muero.

Ruin sea, comadre, \ quien otro pecho se echare.

Si vos, comadre, estuviérados en vuestra casa la pierna quebrada, \ no me hallaríades en cada casa.

13.- La dueña

A cada puerta, \ su dueña.

A la sierra, \ ni dueña ni cigüeña.

A las manos me ha venido la buena dueña; \ no creo saldrá de ellas con tocas en la cabeza.

A ropa de terciopelo, \ dos dueñas y un escudero.

A ti lo digo, hijuela; \ respóndeme tú, dueña.

Acríbame dueñas \ y amáscame puercas, \ que yo me haré bueno.

Allí perdió la dueña su honor, \ donde habló mal y oyó peor.

Antes halla la caca su cacón < cagón >, \ que la dueña su señor.

Aquella llamo yo dueña, \ que tiene harina en la duerna.

¿Ahí os duele todavía, \ doña María?

Casa con dos puertas, \ no la guardan todas dueñas.

Con buena osadía da diez bofetadas / la honesta dueña a la loca moza / mas si la señora a veces retoza, / tiene lengua muda y manos ligadas.

Cual digan dueñas.

Cuando os pedimos, \ dueña os decimos; \ cuando os tenemos, \ como queremos.

Cuando < os > vos pedimos, \ dueña vos decimos; \ cuando vos tenemos, \ como queremos.

De fraile flaco y cetrino, \ guardaos, dueñas, de él, \ que es un malijano.

Donde intervienen dueñas \ no puede suceder cosa buena.

Dueña culpada, \ mal castiga la mallada.

Dueña culpada, \ mal castiga mallada.

Dueña que de alto hila, \ de alto se remisa.

Dueña que de alto mira, \ de alto se remira.

Dueña que en alto hila, \ abajo se humilla.

Dueña que mucho bebe, \ tarde paga lo que debe.

Dueña que mucho mira, \ poco hila.

Dueña que mucho mira, \ poco fila < hila >.

Dueña que mucho mira, \ hilará < hilará > poco.

Dueñas, de Segovia; \ y caballeros, de Avila.

El sol de marzo \ quemará las dueñas de palacio, \ mas no las del bien concertado.

El sol de marzo \ quema las dueñas del palacio, \ mas no las del bien concertado.
 Entonces perdió la dueña su honor: \ cuando habló mal y oyó peor.
 Entonces pierdes la dueña honor: \ cuando dices mal e <y> oyes peor.
 La buena dueña, \ zamarrilla corta, \ calabaza luenga.
 La buena dueña, \ zamarrilla corta y calabaza luenga.
 La dueña compuesta, \ si no quiere el mandado, \ no da buena respuesta.
 La dueña que mucho mira, \ pocas <veces> de vegeadas fila <hila> .
 La moza risueña, \ bien deja ver que quiere ser dueña.
 La moza risueña \ muestra que quiere ser dueña.
 La paja al pejar, \ y las dueñas a velar.
 Las pajas, al pejar; \ y las dueñas, a velar; \ que la que por Cuaremas comenzó, \ tarde acudió.
 Las pajas, al pejar; \ y las dueñas, a velar; \ que la que por Cuaremas comenzó, \ tarde se acordó.
 Las pajas, al pejar; \ y las dueñas, a velar; \ que la que por marzo comenzó, \ tarde acudió.
 Los aires y los soles de marzo \ queman las dueñas del palacio.
 Los pollos de dueña Marina, \ ellos querían comer, \ <y> e ella dábalos <les> agur.
 Mal castiga la dueña a la moza \ cuando ella a sus aochas con ella retoza.
 Ni dueña sin escudero, \ ni fuego sin traboguero.
 No hay dueña ardida \ en cámara barrida.
 No se ha de dar a la dueña \ tanta mano como se toma ella.
 Olla, ¿por qué no cociste? \ Dueña, porque no me meciste.
 Pajas, al pejar; \ dueña, a hilar.
 Pajas, al pejar; \ dueñas, a hilar.
 Por mí <vendrá> vendrá la dueña \ [a] andar al estricote.
 Ruin con ruin, \ como casan las dueñas.
 Ruin con ruin, \ que así casan en Dueñas.
 Ser como la dueña de Quintañona.
 Tal queda la casa de la dueña ido el escudero, \ como el fuego sin traboguero.
 Tú, dueña; yo, dueña; \ ¿quién barrerá la puerta?
 Tú, dueña; yo, dueña; \ ¿quién guardará la puerta?
 Tú, dueña; yo, dueña; \ ¿quién hará la hacienda?
 Viste a una devanadera, \ y ya tienes una dueña.
 Vos, dueña; yo, dueña; \ ¿quién echará la puerca afuera?
 Vos, dueña; yo, dueña; \ ¿quién echará la puerca fuera?
 Yo, dueña, y vos doncella; \ ¿quién barrerá la casa?
 Yo, dueña, y vos, doncella; \ ¿quién barrerá la capuerta?

13.1.- Buria

Cien dueñas en un corral, \ todas dicen un cantar.

Cien dueñas en un corral, \ y todas mean a la par.

13.2.- Mujer vieja

Los amores que comienzan en Cuaresma, \ duran más, dicen las dueñas.

13.3.- Criada

Llaman a Alvarez.

Los dineros \ hacen dueñas y escuderos.

14.- Ama o señora

A señora riñona, \ criada respondona.

Adiós, amo y ama, \ que tan buen pan como aquí \ hacen en Francia.

Al freír de los huevos lo verá, \ señora Inés.

Ama gruñona y criada rezongona, \ bien se entonan.

Bien está la puerta cerrada \ y el ama dentro de casa.

Busca la mujer pastora, \ que ella se hará señora.

Casa la esclava de una banda, \ y deshace < deshace > el casamiento de la < del > ama de otra parte.

Casarse con mujer poderosa \ es casarse con su señora.

Cesará vuestra porfía, \ señora Mari García.

Cogombros y agua de noria, \ ¿de qué te quejas, mujer señora?

Colorada estás, nuestra ama. \ Vengo del horno, y díome la llama.

Como el borrico de la señora Ursula, \ que lee pero no pronuncia.

¿Cómo puede estar encinta \ la señora Sexaginta?

Con achaque < 'excusa' > de trama, \ está acá nuestra ama.

Con capote y sin capote, \ señora, vos sois hermosa, \ mas el capote es graa cosa.

Corre mi bula < 'ama' >, \ corro yo.

Cual es el ama, \ tal anda en su casa.

Cual es el ama, \ tal anda la criada.

Cual es el ama, \ tal casa manda.

Cuando el zapatero dice "el bor", \ dice el ama al mozo: "A vos"; \ y el mozo a la moza: "A vos"; \ y la moza: "No, sino a vor"; \ el gallo piensa que dice "bor", \ y anda la casa en torno.

Cuando no: amas, \ señoras nos llaman; \ cuando nos tienen, \ ya no nos quieren.

¿Doncella? \ De su señora.

¿Doncella? \ De su señora lo será ella.

En achaque < 'excusa' > de trama, \ ¿visteis acá a nuestra ama?

En achaque < 'excusa' > de trama, \ ¿visteis < viste > acá a nuestra ama?

En achaque < 'excusa' > de trama, \ está acá nuestra ama.

¡En faldetas nuestra ama, \ y es delgada!

Haced una raya en el agua, \ que da por Dios nuestra ama.

Hilaba nuestra ama, \ lino y lana.

La ama brava, \ es la llave de la casa.

La casta matrona, \ obedeciendo manda.

La huebra de ladera, \ al amo la enseña; \ la de lo llamo, \ ni < al > a la ama ni al amo.

La matrona, \ obedeciendo es señora.

Lunar sobre la ceja, \ señora después de vieja.

Mal está nuestra ama, \ cuando al barbero llama.

Mala está nuestra ama, \ que al barbero llama.

Mala señal es para la moza, \ cuando la llaman señora.

Mándame mi amo, mándame mi ama; \ no sé cual mandado haga.

Más tiene el ama el huevo en el puño, \ que la gallina en el culo.

Mi fe, nuestra ama, \ con mal va esta trama.

Mozo asturiano, \ poco fiel y mal cristiano; \ o goza al ama o roba al amo, \ o las dos cosas de un tramo.

Muchas telas echa nuestra ama \ con el huso de plata.

No ha nada mi señora, \ que del humo llora.

Pascua de antruejo, pascua bona; \ cuanto sobra a mi señora, tanto dona; \ pascua de flores, pascua mala; \ cuanto sobra a mi señora, tanto guarda.

Plegarias hace nuestra ama \ porque nuestro amo se vaya.

Poneos bien ancha, \ mi señora doña Sancha.

Quien señora es en su casa, \ señora es por la villa llamada.

Señora mestra < ama >, la quiero bien. \ No es a < ella > eya, sino al didiés < de diez > .

Tres ducados dan por el co[ño] de nuestra ama, \ y cuatro por la lana.

Tres ducados dan por lo de nuestra ama, \ y cuatro por la lana.

Yo estoy harta, y tú estás harto; \ quita la mesa, muchacho.

14.1.- Cualquier mujer

Las señoras \ no tienen espaldas.

¿Qué es del novio, novia? \ Cítalo aquí, señora.

Reñigo de señora \ que todo lo llora.

142.- Esposa

La tierra de mi señora, \ que al sembrar se ríe, \ y al coger, llora.

143.- Amada

Catalina, mi señora; \ Pedro, vuestro servidor.

Cuando la grulla baja pa[ra] abajo, \ estate con el ama, aunque sea con trabajo; \ cuando la grulla sube pa[ra] arriba, \ no estés con el ama, aunque te lo diga.

De esta parte de la bola, \ me quiere bien mi señora.

El higo maduro \ comémele < lo > luego; \ el que roda < rueda >, \ para mi señora.

Éste que roda, \ para mi señora; \ éste que se está quedo, \ para mi lo quiero.

Hacia agosto y desde junio, \ señora, no soy suyo.

Junio, julio y agosto, \ mi señora, no soy vostro ni os conozco. \ < Diciembre > Diciembre, enero y febrero, \ idos < ios > para majadero.

Junio, julio y agosto, \ señora, no os conozco.

Junio, julio y agosto, \ señora, no os conozco. \ Pues desde setiembre a mayo, \ ceñíos este perigallo.

Junio, julio y agosto, \ señora, no soy vostro.

Junio, julio y agosto, \ señora, yo no soy vostro. \ Pues setiembre, enero y febrero, \ andai < andad > para majadero.

Señora, dadme respuesta, \ que papel y tinta dineros cuestan.

144.- Clase social

Cuando las aldeanas traen guantes, \ ¿qué harán las señoras grandes?

Cuando Sancho, Sancha; \ y cuando gobernador, señora.

La señorita del pan pringado, \ que metió la mano en el guisado.

No sea gobernadora, \ o llamarse señora.

Partera, \ como la señora de Miñaya.

Pase adelante, \ señora doña Violante.

Pase adelante, \ señora la de Escalante.

Si me miráis por detrás, parezco una gran señora; \ si me miráis por delante, lo dorado se desdora.

Si me miras por detrás, \ parezco una gran señora; \ si me miráis por delante, \ lo dorado se desdora.

Viste bien a una mona, \ y parecerá una gran señora.

Vos, señora, y yo, señor; \ ¿quién cinchará la burra?

Vos, señora, y yo, señora; \ ¿quién cocinará la olla?

Ya no es el tiempo que solía, \ doña María.

Yo, señora; tú, señora; \ ¿cuál de < nosotras: pondrá > nos pondrá la olla?

Yo, señora, y vos, señora; ¿quién cocinará la olla?

14.5.- Defectos

Señora gruñona, \ criada respondona \ y escudero descortés, \ llévase el diablo a los tres.

Trigo era en rama, \ y centeno lo hizo nuestra ama.

¿Visteis la señora que se pedó? No fue ella, sino yo.

14.6.- Relación entre el ama y la criada

A ama gruñona, \ criada rezongona.

A señora riñona, \ criada respondona.

Adiós, amo y ama, \ que tan buen pan como aquí \ hacen en Francia.

Ama gruñona y criada rezongona, \ bien se entonan.

Con buena coadía da diez bofetadas / la honesta dueña a la loca moza / mas si la señora a veces retoza, / tiene lengua muda y manos ligadas.

Cual es el ama, \ tal anda la criada.

Cuando viene la haba, \ no queda moza con ama.

El higo que < rueda > roda, \ para mi señora; \ el que se está quedo, \ para mí lo quiero.

La criada indolente \ hace a su ama valiente.

La dama erguida, \ la zagala despedida.

La moza mala \ hace a la < al > ama brava.

La moza mala \ hace al ama brava.

Los descuidos de las señoras \ quitan la vergüenza a las criadas.

Mal castiga el ama a la moza \ cuando ella a ratos con ella retoza.

Mal castiga la dueña a la moza \ cuando ella a sus anchas con ella retoza.

Mala señal es para la moza, \ cuando la llaman señora.

No se ha de dar a la dueña \ tanta mano como se toma ella.

No tanto lialo con la señora.

Pan tostado nos daís, nuestra ama; \ echarnos queréis de casa.

< Perdóname > Pedróname, señora mestra < 'ama' >, \ que me cayó un bilibís < 'garbanzo tostado' >.

Por la vida de las criadas, \ se trasluce la de las amas.

Quien no contenta a su ama, \ no dormirá en buena cama.

Quien no estraga su estopa, \ no veza a su moza.

Quien no estrega su estopa, \ no verá a su moza.

Quien se quiere < hacer > facer vieja (viejo) de prisa, \ que críe gallinas y que tome dixiplas < sirvientas >.

Reniego de "señora", \ cuando lo dice el ama a la moza.

Salir la criada respondona.

Señora gruñona, \ criada respondona \ y escudero descortés, \ llévase el diablo a los tres.

14.7.- Criada

A fraile no hagas cama; \ de tu mujer no hagas ama.

A fraile no le hagas cama, \ ni le des tu mujer por ama.

El ama brava \ es llave de su casa.

En cosas de costura, \ más sabe el ama que el cura.

Los fideos de Francisco de Castilla: \ comió seis escudillas \ y después dijo al ama que le parecía que no tenía sal.

O ama de cura, \ o reina de España.

14.8.- Nodriza

Ama gorda, \ leche poca.

Ama, \ sois ama mientras el niño mama; \ desque no mama, ni ama ni noia.

Entretanto que cría, \ amamos al ama; \ en pasando el provecho, \ luego olvidada.

Entretanto que cría, \ amamos al ama; \ pasado el provecho, \ luego olvidada.

Más vale huelgo de año \ que leche de ama.

Más vale sudor de madre \ que leche de ama.

Niño que no ríe a las siete semanas, \ o es ruín, o tiene ruines amas.

Señora mestra < ama >, \ venga que < le enseñe > la ambece a < hacer hijos > facer fijos.

14.8.- Interlocutora

Anda el ajo por parejo, señora Ramos, \ y eche y bebamos.

Buena va la danza, \ señora Mari Pérez, \ con cascabeles.

Con copete y sin copete, \ señora, vos sois hermosa; \ mas el copete es gran cosa.

Dime, pajarito que estás en el nido, \ ¿la dama besada pierde marido? \ No, la mi señora, si fue en escondido.

Dime, pajarito que estás en el nido, \ ¿la dama besada pierde marido? \ No, la mi señora, si es en escondido.

El amor del soldado no es más de una hora, \ que en tocando la caja y "¡Adiós, señora!".

15.- La romera

A la buena moza, \ no la busques en la romería, \ sino en su traje de cada día.

A la mujer romeriega, \ quebralla < quebrarla > la pierna.

A las romerías y a las bodas, \ van las locas todas.

A romerías y a bodas, \ van las locas todas.

De romerías y fiestas, \ ramerías manifiestas.

Entre romero y romera, \ anduvo la romeriega.

Ese te burgó, santera, \ que vió al santero ir por leña.

Esperé romerías \ y fueron ramerías.

Ir romera y volver ramera, \ le sucede a cualquiera.

Ir romera y volver ramera \ no es mala carrera.

Ir romera, \ y volver ramera.

La que Sanjuanea, \ marcea.

Moza muy disantera, \ o gran romera o gran ramera.

Muchas van en romería \ que paran en ramería.

Muchas van romeras \ que vuelven rameras.

Por San Pedro y por San Juan, \ todas las mozas mudan el pan.

Romería, \ ramería.

Romerías y ramerías \ van por una vía.

16.- La santa

A un gran santo, \ rézale tanto y más cuanto; \ pero a una santa, \ con media avemaría le basta.

Antes santa, \ que nacida.

Después de mujer maldita, \ hábito de Santa Rita.

Después de ramera maldita, \ hábito de Santa Rita.

Es santo y santa que mea, \ nadie crea.

En visita, \ todos somos unos santitos y unas santitas.

Entre santa y santo, \ pared de cal y canto.

¿Mujer y no se alaba? \ Esa va para santa.

No hay santita \ sin redomita.
Para santa tan pequeña, \ bastará con media fiesta.
Santa que mea, \ arrímale una tea.
Santa Rosa \ hizo milagros en algunas casas.
Santa tú y santo yo, \ el diablo nos juntó.
Veinte años de puta y dos de beata, \ y cáta la santa.

17.- La diosa

La luz apagada y la boca callada, \ la hija de Picio no se distingue de la diosa Diana.

18.- La doncella

A la doncella dieciochena, \ ningún pretendiente le llea; \ pero cuando pasa de los veinte, \ bueno es
cu' cualquier pretendiente.
A la doncellita \ que no tiene bienes, \ no hay quien le diga: \ "Buenos ojos tienes"; \ pero sí a la hija de
padre rico, \ aunque sea más fea que un mico.
A las doncellas, aire, aire; \ pero que no las toque nadie.
Al alcaide y a la doncella, \ no le diga nadie: "si yo quisiera".
Al alcaide y a la doncella, \ no les diga nadie: "si yo quisiera".
< Así > Así es el queso sin corteza, \ como la doncella sin vergüenza.
Bebe de río por turbio que vaya, \ come carnero por caro que valga, \ casa con doncella por años que
haya.
Darle un beso a la novia \ y no salir virgen.
De doncella que anda en lenguas, \ ni malo ni bueno creas.
De los Santaellas, \ ni las doncellas.
De noche, a la vela, \ la burra parece doncella.
Desde que dejé de ser doncella, \ soy doncella.
Dios, doncella, te dé gozo \ con un guapo mozo \ que acabe de apuntarle el bozo.
¿Doncella? \ De su señora.
¿Doncella? \ De su señora lo será ella.
Doncella de tras corral, \ que saca los hombres a mear.
Doncella de tres veces diez, \ dase al diablo con su doncellez.

Doncella en soltura, \ no fiaré yo de su doncella.
 Doncella manoseada, \ dala por desdoncellada.
 Doncella manoseada, \ flor ajada.
 Doncella muy recluida \ no se casará en la vida: \ aire, necesitan aire, \ y que las vean los galanes.
 Doncella, navarra; \ monja, catalana; \ casada, valenciana; \ viuda, aragonesa.
 Doncella ociosa, \ piensa en otra cosa.
 Doncella, \ por su palabra has de creella < creerla > .
 Doncella que mucho trata con vecinas, \ su honra peligra.
 Doncella que no se casa, \ se le cae encima su casa.
 Doncella sin amor, \ flor sin olor.
 Doncella sin amor, \ rosa sin olor.
 Doncella sin amores, \ jardín sin flores.
 Doncella, \ y dícelo ella.
 ¿Doncella, y dícelo ella? \ Por su palabra has de creella < creerla > .
 Doncella, \ y dígalo ella.
 ¿Doncellas? \ Casallas; \ que eso quieren ellas.
 Doncellas, \ cásenlas sus padres \ antes que se casen ellas.
 Doncellas es mal ganado, \ que nunca está bien guardado.
 ¿Doncellas? \ ¿eso dicen ellas.
 Doncellas muy guardadas, \ aborrecen a quien las guarda, \ y a quien las quiere llevar aman.
 Doncellas, \ sábelo Dios y ellas.
 Doncellas y yeguas, \ requieres feria.
 ¿Doncellas? \ Yo no juraré por ellas.
 Doncellez y chumbo \ pesan mucho.
 Doncellez y preñez \ no pueden ser a la vez.
 Doncellita, ¿a quién querrás? \ Al que me quiera llevar.
 Doncellita, ¿a quién quieres? \ A quien quiera mantenerme.
 Doncellita, ¿a quién quieres? \ Al primero que me diga: "Buenos ojos tienes".
 Doncellita que de veinte pasa, \ si no la casan, se casa.
 Doncellita que llega a los treinta, \ tres veces al día el diablo la tienta.
 Doncellita que llega a los veinte, \ ser doncella siente.
 Doncellita que llegó al tres y cero, \ ya puede ir cerrando su ropero.
 Doncellita y das de momar? \ A un bobo se lo puedes contar.
 Doncellura y seso \ se pierde para in aeternum.
 Duerme en alto, por calor que haga; \ casa con doncella, por poco que haya; \ vive en tierra del rey, por mal que te vaya; \ come carnero, por caro que valga, \ y bebe de río, por turbio que vaya.
 El consejo de la mala vieja \ pierde a la buena doncella.
 El oro, la tela y la doncella \ a la candela.

El oro y la tela y la doncella, \ a la candela.
 En brotando la higuera, \ encerrad las doncellas.
 ¿En la casa donde hay telarañas, \ las doncellas no se casan.
 Esperando a un duque que no llegó, \ la doncella envejeció.
 Esta < doncella > donceya, señor conde, \ en mi corte se topará.
 Estar tan virgen \ como la madre que la parió.
 Fraile, a tu rezar; \ doncella, a tu hilar.
 Galán que a conquistar doncellas vas, \ cuando cuentes con su boca, \ contarás con lo demás.
 Galanes y doncellas, \ fuego y yesca.
 Juntos los galanes y las doncellas, \ así pasan ellas.
 La dilatada doncellez, \ carga pesada es.
 La doncella de Almería, \ que a pares los paría.
 La doncella honrada, \ la pierna quebrada y en casa.
 La doncella, \ la boca muda, \ los ojos bajos \ y lista la aguja.
 La doncella, \ la madre sobre ella.
 La doncella, \ no la llaman, \ y viéncese ella.
 La doncella recatada \ será buena casada.
 La doncella y el azor, \ las espaldas al sol.
 La doncella y el azor, \ las espaldas hacia el sol.
 La doncella y el garzón, \ para en uno son.
 La doncella y la gallina, \ hasta la casa de la vecina; \ mas si la vecina tiene hijo, \ no salga la doncella de su escondrijo.
 La doncellez y el seso, \ piérdense de una vez para in aeternum.
 La mal lograda: \ cien años doncella y ciento viuda y ciento casada.
 La masa y la doncella, \ a la vela.
 La moza y la doncella, \ a la vela.
 La mujer casada y honrada, \ la pierna quebrada y en casa; \ y la doncella, \ pierna y media.
 La pera y la doncella, \ la que calla es buena.
 La piedra y la doncella, \ sin vella.
 La prenda y la doncella, \ en el que da más por ella.
 La rosa, en su rosal; \ y la doncella, en su hogar.
 La vela y la doncella, \ abrirla < le > las piernas.
 La vergüenza de la doncella, \ su fuego refrena que arde en ella.
 La vergüenza es la doncella \ enfrena el fuego que arde en ella.
 La vergüenza, la fe y la doncellez, \ sólo se pierden una vez.
 La virgen mucho placera \ es imposible que fuera \ no quiebre el asa o la fuente < frente > .
 Mal está la estopa cabe el fuego; \ y la doncella, junto al mancebo.
 Mal ganado es de guardar, \ doncellas por casar.

Mal ganado es de guardar, \ doncellas y mozas locas y por casar.
 Mala guardaría es la de doncellas, \ si no se guardan ellas.
 Malas son de guardar la viña en septiembre, \ y las doncellas siempre.
 Mancebos con doncellas, \ el diablo anda suelto.
 Más difícil es guardar una sola doncella \ que un saco de pulgas.
 Más doncellas se pierden por no encerrarse \ que liebres por no encavarse.
 Moza casada, \ ni doncella, ni viuda, ni casada.
 No hay pureza \ que dure a una vuelta de cabeza.
 No hay sábado sin sol, \ ni doncella sin amor, \ ni callejuela sin revuelta, \ ni vieja que no sea alcabueta.
 No hay sábado sin sol, \ ni doncella sin amor, \ ni casada sin dolor, \ ni viuda sin pretensión.
 No hay sábado sin sol, \ ni doncella sin amor, \ ni viuda que no se case, \ ni moneda falsa que no pase.
 Oro, tela, ni doncella, \ no lo tomes a la candela.
 No vi doncella mejor \ que la que temprano casó.
 Para mal casar, \ moza me quiero estar.
 "Pasito, señor, que soy doncella". \ Y él era sordo y daba en ella.
 Por el bailar, \ suele la doncella resbalar.
 Por el besar, \ empieza la doncella a resbalar.
 Quien adama la doncella, \ la vida trae en pena.
 Quien ama doncella niña, \ planta viña.
 Quien dice mal de la doncella, \ ése carga con ella.
 Quien quiere a la doncella, \ por todo atropella.
 Reboarse \ como la doncella de Dinamarca.
 Si es doncella o no es doncella, \ yo no juraré por ella.
 Si es doncella o no lo es ya, \ ello dirá.
 Si no echamos a los ginoveses de España, \ no quedará ni una doncella ni una blanca.
 Sor Inés, \ doncellita y parió tres.
 Un costal de pulgas guardaré yo, \ y una sola doncella no.
 Un saco de pulgas guardaré; \ pero a guardar a una doncella no me obligaré.
 ¿Virgen la buscas de cuerpo y alma? \ Pídela a un pintor, y la tendrás pintada.
 Viudas, casadas y doncellas, \ ibuenas son todas ellas!
 Viudas, casadas y doncellas, \ ¡fuego en todas ellas!
 Yo, dueña, y vos doncella; ¿quién barrerá la casa?
 Yo, dueña, y vos doncella; ¿quién barrerá la casapuerta?

18.1.- La joven

De noche mirado a la luz de la vela, \ la más vieja burra parece doncella.
 El oro y la tela y la doncella, \ a la candela.

La doncella honesta, \ el hacer algo es su fiesta.

19.- La loca

El amasijo de la loca: \ que amasó una fanega y fue poca.

20.- La madama (regentadora de un burdel)

El corral del Acabose: \ once putas, y la casera, doce.

No te sientes en escalera, \ ni te cases con hija de pupilera.

21.- La degollada

Maravillóse la muerta de la degollada.

Maravillóse la muerta de la degollada, \ como la < vi- vido < extendijada > estendijada.

Maravillóse la muerte de la degollada.

Maravillóse la muerta de la degollada \ como la vio tan extendijada < 'extendida' > .

22.- Doña Toda

Cual boda \ sin doña Toda.

¿Cuál boda \ sin doña Toda?

No hay boda \ sin doña Toda.

Si tan casta es doña Toda, \ ¿a qué esa boda?

X.- LA MUJER Y LA GEOGRAFÍA

1.- Información general

A Alcalá, putas; \ que llega San Lucas.

A fuer de Villamartín, \ case la ruin con el ruin.

A Salamanca, putas, \ que ya viene San Lucas.

Anda, moza, anda, \ de Burgos a Aranda; \ que de Aranda a Extremadura, \ yo te llevaré en mi mula.

Azután, \ rico en mozas \ y pobre de pan.

Colorada, mas no de suyo; \ que de Granada lo trujo.

Cuando el Teide tiene toca, \ recoge, niña, la ropa.

Cuando fueres a Lebrija, \ primero pregunta por la madre que por la hija.

Dicen de Roma \ que cada puta hile y coma.

Dicen en Roma \ que la dama hile y coma.

Dicen en Roma \ que la mujer hile y coma.

Dicen las gerres en Roma \ que la dama que hila, coma.

Dos cosas: ni mejores ni peores pueden ser: \ Roma y la mujer.

El alma de la lavandera de Toledo.

El de Mocotera, \ que sacó la novia \ y la dejó entera.

El pampónés, \ su música \ y su putica.

El sastre del Campillo y la costurera de Miera, \ que el uno ponía manos y la otra trabajo y seda.

El viudo y el melocotón, \ de Aragón.

Ella aceia y vos también, \ iguay de ti, Jerusalén!

En /cedera, \ el cura y el ama hacen la cera.

En Castuera, \ la que no es puta, es turroneira; \ y si es buena moza, \ las dos cosas.

En Cebrerillos, \ la que no va preñada, \ lleva el chiquillo.

En Galve, \ cada puta por su calle.

En Jimena, \ la que no es rubia es morena.

En Luarca y Codillero, \ las mujeres beben primero

En Pesadas, \ hadas malas, \ y en El Cuerno, \ mucho duelo; \ en Cornuega, \ come y hueiça.

En Piedrabuena, \ pocas casadas vacías y muchas llenas; \ y las vacías, \ irán estando llenas a los pocos días.

En Taboada, \ mucha moza y mal guardada.

Eso es lo mismo \ que andar buscando a Marica por Rávena.

Fald... y cartas \ mandan en España.

Forastero, \ ¿qué quieres ver en Medina? \ A doña Estefanía, \ el reloj y la plaza, \ y a Quintanilla.

Forastero, ¿qué quieres ver en Medina? \ A doña Estevanía, \ el reloj y la plaza, \ y a Quintanilla.

Fraile, de España; \ y monja, de Italia.

Frailes, de Castilla; \ y monjas, de Andalucía.

Frenegal, \ mala villa y peor lugar; \ tiene tres fuentes, \ tres puentes, \ tres jurisdicciones, \ tres malas generaciones; \ de monjas, dos conventos; \ de cobrones, mil quinientos; \ de putas, no hay que contar. \ ¡Ay, Frenegal, Frenegal!

Fuera de la Corte, \ gente del norte; \ que la de Andalucía, \ para tu tía.

Gallego, vuélvete moro. No quiero. \ Y te daré dos reales. No quiero. \ Darte he dos y medio. \ Ora daca, fillos e muller y todo.

Ha venido de Roma, \ que la mujer que no hile, no coma.

Harto barro hay en Cubillos.

Hay tres higas en Roma: \ una para el que está a la mesa y espera que le digan que coma; \ otra para el que le dan y no toma; \ y otra con ellas, \ para el que cabalga sin espuelas.

Honrada como el haber de Cabra, \ que se secó lloviendo.

La aseada de Burguillos.

La judía de Zaragoza, \ que cegó llorando duelos ajenos.

La judía de Zaragoza, \ que cegó llorando duelos por venir.

La Maratona de Segovia.

La mujer de Alcoriza, \ trapo en el cuello \ y no en la camisa.

La mujer de Alcoriza, \ trapo de cuello \ y no de camisa.

La mujer de Alcoriza, \ trapo en cuello \ y no en la camisa.

La mujer que no va a Roma, \ no es muy hermosa.

La novia de Paradas, \ sin novio y aderezada.

La Peregila de Avila.

La relimpia de Horcajo, \ que lavaba las patas al asno.

La trinidad de Hornachos: \ dos putas y un boticario.

La trinidad de Hornachos: \ tres putas y un boticario.

La vieja de Alcobillas le ha cogido.

La vieja honrada de Alcobillas.

La vieja honrada de Alcovillas se ha cogido.

Las de Mairena, \ largas de talle \ y cortas de piernas.

Las monjas marroquíes \ "son, son, son" como albellas; \ y las monjas florentinas \ "son, son, son" como clavellinas.

Las mozas de Tariego, \ cantando van so el hielo.

Las mujeres de Olvera, \ ariscas de manos \ y mansas de caderas.

Las mujeres serán buenas, \ cuando podesa en Camareana.
 Los amantes de Teruel, \ tonta ella y tonto él.
 Los de Lorca, madre, \ querráanse vengare.
 Los desposados de Hornachuelos: \ si ella fea, él más feo.
 Los desposados de Orihuela: \ que ella lloraba por no ir con él, \ y él por no ir con ella.
 Los manchegos, \ muy mujeres ellas, \ y muy hombres ellos.
 Los novios de Hornachos: \ él lloraba por no llevarla, \ y ella, por no ir con él, lloraba.
 Los novios de Hornachuelos, \ ambos a cuál más feo.
 Los novios de Hornachuelos: \ él llora por no llevarla, \ y ella, por no ir con él.
 Los novios de Hornachuelos, \ que él llora por no llevarla, \ y ella, por no ir con él.
 Los novios de Hornachuelos, \ que él lloraba por no llevarla, \ y ella por no ir con él.
 Los novios de Hornachuelos, \ que ella por no ir con él, \ y él por no llevarla, \ lloraban a cuál más.
 Los novios de Hornachuelos, \ que se concertaron sin verse, \ y al casarse se hallaron feos.
 Marta, en Galicia; \ Magalcaea, en Asturias.
 Mi hija hermosa, \ el lunes a Toro, \ el martes a Zamora.
 Moza de Andúzar que vas a Zúén, \ tráeme una zarrica que haga gorgor.
 Moza de Burgos, \ tetas y culo.
 Moza de Burgos, \ tetas y muslos.
 Moza gallega, \ nalgas y tetas.
 Moza, \ para Roma; \ y vieja, \ a Benavente.
 Mozas de Avera, ¿quién os dio tan ruines dientes? \ Agua fría y castañas calientes.
 Mozas de Fuenteovejuna, \ mirá[d] la luna.
 Mozas de la Vera, ¿quién os dio tan malos dientes? \ Agua fría y castañas calientes.
 Mozas de Talavera, ¿quién os dio tan ruines dientes? \ Agua fría y castañas calientes.
 Para patria y pezuña, \ Cataluña.
 Pasiegucas de Pas, \ del refajo rabón y el cuévano atrás.
 Por San Lucas, \ en Salamanca y Alcalá, \ feria de putas.
 Pregunta la catalana: \ "¿Qué comeremos mañana?".
 Puta toledana \ más que otra gana.
 ¡Qué lindas damas hay en Tudela, \ si fuera villa como es aldea!
 Quedarse como la novia de Rota, \ aderezada y sin novio.
 Quedarse como la novia de Rota, \ compuesta y sin novio.
 Quien casa en Cubas, \ tiene mujer y burra.
 Quien entra en Galicia, \ casado sale.
 Quien se casa en Fuentenovilla, \ lleva mujer y borriquilla.
 Rocín de Beude ni moza de Talces: \ no me la atraces.
 Ruin con ruin, \ que así casan en Dueñas.
 Ser como los casados de Hornachuelos, \ ella fea y él más feo.

Ser como los desposados de Hornachuelos, \ el fea y él más feo.
 Si de mujer quieres cambiar, \ lleva la tuya al Ampurdán.
 Si Juan Gaycon mueres, Andrasa María, ¿con quién casarás? \ Eso, para cuerpos de Dios, con San Miguel de Oñate, \ pues, que braga de oro caiza.
 Soltero con soltera; \ que así casan en Dueñas.
 Talaván, Talaván, \ muchas putas y poco pan.
 Todo lo tiene bueno la toledana; \ todo lo tiene bueno, si no es la cara.
 Tres cosas tiene Génova en sumo grado: \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza \ y mar sin pescarlo.
 Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Buitrón \ y villano de Sasamón.
 Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Buitrón \ y villano de Sasamón.
 Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Ruyeron \ y villano de Sasamón.
 Trucha de Nela \ y puta de Mena; \ carnero de Ruyeron \ y villano de Sasamón.
 Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y carnero, de Buitrón; \ y villano, de Sasamón.
 Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y villano, de Sasamón.
 Viña, \ en Cuenca; \ y mujer fuerte y pleito, \ en Huete.

2.- Aspectos positivos

A fuer de Toledo, \ que pierde la dama \ y paga el caballero.
 Asnos, en Jaén; burras, en Beojibar; hombres, en Bacza; mujeres de Ubeda; bueyes, en la Serena; mentiras, en Sayote; en Villacarrillo, trigo; en Torafe, frío; en Villanueva, gala; en Beas, frescura; \ tontos, en Hornos; \ bellacos, en Segura.
 Buena fuente, \ buena puente, \ y buena gente; \ miel y aceite, \ y pan caliente o reciente; \ y vino prurente o teniente; \ y uvas albilla, \ y mantequillas, \ y mozas garridas, \ y capas frías, \ y beso las manos, \ y gorras de grana, \ en Guadalajara.
 Buenas judías y buenas mujeres, \ en la Mancha las tienes.
 Cuando vieres mujer medinesa, \ mete tu marido detrás de la artesa.
 De Benaocaz, \ la mujer ná[da] más.
 De Lucena, \ el vino y las hembras; \ porque los hombres, \ todos son a cuál peores.
 De Quinto, \ ni cebada, ni bordio, \ sino mozas, acerolas y vino.
 Dueñas, de Segovia; \ y caballeros, de Avila.
 Ecija la llana, \ madre de Constantina, \ do pagan la soldada \ con un palo de encina.
 El azafrán y la mujer, \ murcianos han de ser.
 El cabrito y el palmito, \ la miel y la mujer, \ de Cartagena han de ser.
 En Benaocaz, \ la hembra, lo más.
 En Cazalla, \ buen aguardiate y lindas muchachas.
 En Ciudad Rodrigo, dama; \ en Cáceres, caballeros; \ y en Placencia, dineros.

En Ciudad Rodrigo, damas; \ en Cáceres, caballeros; \ y en Placencia, dineros.
 En Fresno, buenas muchachas, \ porque son altas y guapas.
 En Fuenteavilla, \ las mujeres comen soles y el pan como rosquillas.
 En la Mancha, \ buenas judías y mejores cristianas.
 En los campos de Hernán Pelea, \ no hay mujer fea.
 En Navalamueja, \ no hay vino malo ni mujer fea.
 En Villanueva, \ serena la tierra \ y serenas las de ella.
 Espada, membrillo y mujer, \ si han de ser buenos, \ de Toledo han de ser.
 Espada, mujer y membrillo, \ a toda ley, de Toledo.
 Frailes, de Castilla; \ y monjas, de Andalucía. \ Monjas, de Italia; \ y frailes, de España.
 ¡Hazte boba, \ Séneca de Segovia!
 La mujer y la miel y el gato, \ de Cerrato.
 La mujer y la perdiz, \ de Alcañiz.
 La mujer y la perdiz, \ en Alcañiz.
 Las buenas judías y la buena mujer, \ de la Mancha han de ser.
 Las mozas de Galisteo, \ buena planta y mal asco.
 Las mujeres de la Mancha, \ mucho arresto y buena planta.
 Las tres cosas de Jerez: \ el vino, el caballo y la mujer.
 Las tres maravillas de Jerez: \ el vino, el caballo y la mujer.
 Lima es cielo de mujeres, \ purgatorio de hombres \ e infierno de berricos.
 Los manchegos, \ muy mujeres ellas, \ y muy hombres ellos.
 Membrillo, espada y mujer, \ de Toledo deben ser.
 Mozas de Za'ra, pan de los Santos, \ y la borricada de Fuente de Cantos.
 Mujer, de Alconchel; \ y hombre, de parte cualquier.
 Navahermosa, \ mucha leña y buenas mozas.
 Pan de Almendralejo y mozas de Santos, \ y borrico de la Fuente de Cantos.
 Pan, de Los Santos; \ y mozas, de Fuente de Cantos.
 Pan, de Santos; \ y mozas, de Fuente de Cantos.
 Pan, vino y mujer, \ si han de ser buenos, \ de Toledo han de ser.
 Para buena novia, \ de la provincia de Segovia.
 Para el navarro, buena es Navarra, \ si tiene naipes, mujer y jarra.
 Para hacer magdalenas, \ no hay quien gane a las mosqueras.
 Para matrimonio bonito, \ la mujer de 'l' anueva, \ y el hombre de Don Benito.
 Pasadera, \ como la señora de Miñavz.
 ¡Qué lindas damas hay en Tudela, \ si fuera villa como es aldea!
 Quien casa en La Cuba, \ tiene mujer y burra; \ quien casa en Portel, \ tiene burra y mujer.
 Quien casa en Portel, \ tiene burra y mujer; \ quien casa en La Cuba, \ tiene mujer y burra.
 Todo lo tiene bueno la toledana; \ todo lo tiene bueno, si no es la cara.

3.- Aspectos negativos

A Los Arcos, \ ni por burro ni por mujer, \ ni por hombre si puede ser.

Alba de Tormes, \ baja de muros, alta de torres; \ buena de putas, mejor de ladrones; \ mira tu capa dónde la pones.

Alba de Tormes, \ baja de muros y alta de torres, \ llena de putas y más de ladrones; \ mira tu capa dónde la pones, \ que padres e hijos, todos son ladrones.

Alba de Tormes, \ baja de muros y alta de torres, \ llena de putas y más de ladrones, \ mira tu capa dónde la pones, \ que padres < e > y hijos todos son ladrones.

Alba de Tormes, \ buena de putas, mejor de ladrones; \ mira tu capa dónde la pones.

Albalate de las Nogueras, \ las mujeres, putas y feas, \ y los hombres, jorobados; \ ¡Albalate de mis pecados!

Almendra, \ gente noble y principal; \ dos parroquias, tres conventos; \ de putas hay más de ciento; \ y no hay más que contar.

Arjonillera, \ puta y perchera.

Badajoz, tierra de Dios, \ do se echa uno y se levantan dos, \ y andan los cornudos de dos en dos.

Badajoz, tierra de Dios, \ échase uno y se levantan dos, \ y andan los cornudos de dos en dos.

Badajoz, tierra de Dios, \ échase uno y amanecen dos; \ y en Jerez, \ échase uno y amanecen tres.

Badajoz, tierra de Dios, \ que andan las putas de dos en dos.

Baeza, \ vanidad y pobreza, \ todo en una pieza; \ ejido, más que ciudad; \ letreros, más que paredes; \ y putas, más que mujeres.

Buscando la había, \ en Roma a María.

Buscar a Marica por Rávena.

Caballo de Ontoria y mujer de Revenga, \ a mi casa no venga.

Cantalajas, \ brujas y cojas.

Cartagena, \ monte pelado, \ mar sin pescado, \ mujeres sin vergüenza \ y niños malcriados.

Cartagena, \ monte sin leña, \ mar sin pescado, \ mujeres sin vergüenza \ y niños malcriados.

Como la Jarandilla de Baeza.

Como la Perala de Utrera, \ que cada día más mala era.

Como la tarasca de Tarancón.

Como la tonta de Marbella: \ lo mismo le da que salga el sol como que llueva.

Corrido te veas, \ como manto de sevillana.

Corrido, \ como manto sevillano.

Corrido te veas, \ como manto de sevillana.

Corrido te veas, \ como manto sevillano.

De Alcañiz, \ ni ronejo ni perdiz; \ y si puede ser, \ ni hombre ni mujer.

De Alcolea, \ ni mujer ni somera.
 De Alcolea, \ ni mujer ni suegra.
 De Ambel, \ ni mula ni leña ni mujer.
 De Ambel, \ ni mula ni leña ni mujer: \ la mujer te saldrá guita <'falsa'>; \ la mula, maldita; \ la leña, sin arder: \ ¡maldito sea Ambel!
 De Ambel, \ ni mula ni leña ni mujer: \ la mula, guita <'falsa'>; \ la mujer, maldita; \ la leña, sin arder. \ ¡Maldito sea Ambel!
 De Andújar, \ la que no es puta, \ es bruja.
 De Andújar, \ la que no es puta, \ es bruja. \ Y es saliendo de allí, \ todas son así.
 De Antequera, \ ni mujer ni montera.
 De Antequera, \ ni mujer ni montera; \ y si algo ha de ser, \ más vale montera que mujer.
 De Aragón, \ ni hembra ni varón.
 De Arevalillo, \ ni mujer ni novillo.
 De Arevalillo, \ ni vaca ni novillo; \ y si puede ser, \ ni mujer.
 De Barcarrota, \ el que no corre, trota; \ y la que no es puta, pelota.
 De Brozas, \ ni vaca ni moza; \ y si puede ser, \ ni mujer; \ y si me apuran, \ ni sacristán ni cura.
 De Brozas, \ ni vaca ni yegua ni moza.
 De Brozas, \ ni yegua ni moza; \ y si puede ser, \ ni mujer; \ y si me apuran, \ ni sacristán ni cura.
 De Cabeza la Vaca, \ ni mujer ni jaca.
 De Cariñena, \ ni mujer ni burra buena.
 De Daimiel, \ ni hombre ni mujer.
 De Daimiel, \ ni hombre ni mujer, \ ni agua si puede ser.
 De Daimiel, \ ni hombre ni mujer, \ ni el aire, si puede ser.
 De Daroca, \ o puta o loca.
 De Dueñas al Rebollar, \ tres cosas has de topar: \ o fraile o mula rucia, \ o mujer de lupanar.
 De Guadalcanal, \ ni hombre ni mujer ni temporal.
 De Gumiel, \ ni ella ni él; \ y si es de Hizán, \ ni aún el pan.
 De Hiendelaencina, \ o puta o cochina.
 De Huelma, \ ni macho ni hembra, \ ni aire que de allí venga.
 De Jaén, \ ni borrica ni mujer.
 De Jaén, \ ni burra ni mujer; \ y en caso de duda, \ deja la mujer y tráete la burra.
 De Jaén, \ ni hombre ni mujer, \ ni aire que venga de él.
 De Jerez, \ ni buen viento, \ ni buen casamiento, \ ni mujer que tenga asiento.
 De Jerez, \ ni mula ni mujer.
 De la Torre, \ ni bucy ni hombre; \ y si puede ser, \ ni vaca ni mujer; \ y si mucho me apuras, \ ni sacristán ni cura.
 De Loja, \ la que no es puta \ es coja.
 De Loja, \ la que no es puta \ es coja, \ y la que no cojea \ renquea.
 De Lucena, \ ni una buena.

De Lumbier, \ ni perro ni mujer.
 De Luna, \ ni mujer ni mula.
 De Medina a Valladolid, \ o topará fraile o puta o mula rucia.
 De Medina a Valladolid \ topará mula, fraile o puta.
 De Medina, \ ni mujer ni gallina.
 De Medina Sidonia, \ buenos alfajores y buenas zorras.
 De Miedes, \ ni vacas ni mujeres.
 De moza navarra, \ y de viuda aragonesa, \ y de moza catalana, \ y de casada valenciana.
 De Navarra, \ ni mujer ni trovada.
 De Osuna, \ de ciento, una.
 De Palomera, \ ni moza ni leña.
 De Parbayón, \ ni mujer ni lechón.
 De Peñafiel, \ ni burra ni mujer, \ ni albarda, si puede ser; \ y por mi fortuna, \ albarda, mujer y burra.
 De Ruidera, \ ni mujer ni suegra.
 De Segura, \ ni mujer ni mula.
 De Soria, \ ni aire ni novia.
 De Villaluenga, \ ni el macho ni la hembra.
 De Zaragoza, \ ni caballo ni moza.
 De Zerita, \ ni mujer ni borrica.
 Dios te guarde de moza navarra, \ de viuda aragonesa, \ de moza catalana \ y de casada valenciana.
 El bobo de Coria, \ que burló a su madre y a sus hermanas, \ y preguntaba si era pecado.
 En Abenójar, \ la que no es puta, es coja.
 En Adra, \ la que no es puta, ladra.
 En Albaterra, \ la que no es tuerta, es ciega.
 En Alcolea de Calatrava, \ hombres topones y mujeres bravas.
 En Almagro, \ si hay una mujer buena, será milagro.
 En Andújar, \ hombres granujas, \ y mujeres brujas.
 En Berzocana, \ puta la madre, la hija y la hermana.
 En Brozas, \ hay más putas que mozas.
 En Canalejas, \ las que no son putas es porque son viejas.
 En Cantalapiedra y Cantalpino, \ canta la vieja con el buen vino.
 En Cantalapiedra y en Cantalpino, \ canta la moza con el buen vino.
 En Cantaloja, \ hay más putas que hojas.
 En Castillejo del Romeral, \ muchas putas y poco pan.
 En Castuera, \ la que no es puta, es turronera; \ y si es buena moza, \ las dos cosas.
 En el Almadén me quiero casar, \ que cuerno y candil no me han de faltar.
 En el andar y en el meneco, \ luego vi que era de Toledo.
 En el Barranco, \ la puerta sin tranco.

En el valle de Andorra, \ la que no es puta, es zorra.
 En Galve, \ cada puta por su calle.
 En Gileña, \ si t' ha buenas; \ y en Osuna, \ de ciento, una.
 En Granada, \ ac hay mujer forzada: \ lo que les piden lo dan, \ porque es su gusto y afán.
 En Guadalcanar, \ ni hombre ni mujer ni temporal.
 En Jaén, \ air , fruta, \ campanas y putas.
 En la Cañá de Oja, \ la que no es puta, putea.
 En Loja, \ la que no es puta, es coja; \ y la que no cojea, \ renquea.
 En Luarca y Codillero, \ las mujeres beben primero.
 En Luarca y Cudillero, \ las mujeres beben primero.
 En Marchena, \ ni una buena; \ y en Osuna, \ de ciento, una.
 En Moguer, \ busca el buen vino y la buena mujer; \ el vino lo encontrarás; \ pero la mujer, así o así.
 En Navalacruz, \ aceitunas amargas y mujeres feas.
 En Noblejas, \ hay más putas que tejas.
 En Noblejas, \ putean hasta las vicjas.
 En Orellana la Vieja, \ puta la moza, puta la vieja.
 En Oviedo, \ mete miedo; \ y en Gijón, \ todas son; \ y en Avilés, \ en cada casa hay tres; \ y en Candás, \ unas menos y otras más.
 En Pesadas, \ hadas malas, \ y en El Cierro, \ mucho duelo; \ en Cornuega, \ come y huelega.
 En Piedrabuena, \ ni perdiz mala ni mujer buena.
 En Porcuna, \ buena sólo una; \ y esa se murió \ el día que la sanita nació.
 En Porcuna, \ una puerca es cada una.
 En Puerto Real, \ ni mujer ni pegugal.
 En Rivilla de Barajas, \ riñen las mujeres por unas pajas.
 En Santa Olalla, \ déjala vaya.
 En Santa Olalla, \ la que lo es, lo calla; \ y en todas partes, \ siguen las mismas artes.
 En Taboada, \ mucha moza y mal guardada.
 En Taguada, \ mucha moza y mal guardada.
 En Tajuada, \ mucha moza y mal guardada.
 En Talabán, \ muchas zorras y poco pan.
 En Tapadas, \ muchas mozas y mal guardadas.
 En Tencabado, \ antes cornudo que casado.
 En Teruel, \ tiendecicas y burriel.
 En Toledo \ no te cases, compañero; \ no te darán casa ni viña, \ mas darte han mujer preñada o parida.
 En Toledo \ no te cases, compañero; \ que te darán mujer parida o preñada, \ o con leche, para cuando para.
 En Toledo, \ no te cases, compañero; \ que te darán mujer parida o preñada, \ u < o > con leche para cuando para.
 En Torrecilla y Rebamoso, \ putas y tramposos.

En Torrico y Valdeverdeja, \ feas y pollajas.

En Uclés, villa < villa > cortés, \ échanse dos, amanecen tres; \ si bien se revuelven, \ cuatro amanecen; \ si la huésped se echó con vino, \ bien amanecen cinco; \ si el huésped non es en casa, \ siete, ocho amanecen en la posada.

En Uclés, villa cortés, \ échanse dos y amanecen tres; \ si bien se revuelven, \ cuatro amanecen; \ si la huésped se echó con vino, \ bien amanecen cinco; \ si el huésped no es de casa, \ siete, ocho, amanecen en la posada.

En Valencia, \ el aire es fuego; \ la tierra es agua; \ los hombres, mujeres; \ y las mujeres, nada.

En Valencia, \ la carne es hierba; \ la hierba, agua; \ los hombres, mujeres; \ y las mujeres, nada.

En Valencia, \ la carne es pescado; \ el pescado, verdura; \ la verdura, agua; \ los hombres, mujeres; \ y las mujeres, nada.

En Vilches, \ putas y boliches.

En Villacañas, \ muchas pelotas y malas mañas.

En Zahorejas, \ hay más putas que tejas.

En ~~es~~ lo mismo \ que andar buscando a Marica por Rávena.

Espada valenciana, \ broquel barcelonés, \ puta toledana, \ y rufián cordobés.

Espada valenciana y broquel barcelonés; \ puta toledana y rufián cordobés.

Esparragosa de Lares, \ larga de putas y corta de panes.

Frenegal, \ mala villa y peor lugar; \ tiene tres fuentes, \ tres puentes, \ tres jurisdicciones, \ tres malas generaciones; \ de monjas, dos conventos; \ de cabrones, mil quinientos; \ de putas, no hay que contar. \ ¡Ay, Frenegal, Frenegal!

Génova la bella, \ mar sin pescado, \ monte sin leña, \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza \ y mar sin pescado.

Génova la bella, \ mar sin pescado, \ montes sin leña, \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza.

Graus, \ río sin pesca, \ monte sin leña, \ hombres sin conciencia \ y mujeres sin vergüenza.

Haber muchas putas en Teba, \ no es cosa nueva.

Harto barro hay en Cubillos.

Hijos y Ujados, \ con audos y apalcados.

Hombre de Lugo, mujer de Betanzos y can de Villalba, \ tres cosas malas.

Hombres desleales, mujeres sin vergüenza, \ mar sin peces y bosques sin leña: \ eso es Génova.

La ascada de Burguillos, \ que lavaba los huevos para freíllos, \ y le daba un gargajo en el aceite, \ para ver si estaba caliente.

La ascada de Burguillos, \ que lavaba los huevos y se meaba en la jarra.

La ascada de Burguillos, \ que le corría la mierda por los tobillos.

La ascada de Villarrasa, \ que para matar las chinches quemó la casa.

La costurera de Miera, \ que ponía trabajo y seda.

La cuenta del trillo, \ en cada agujero su piedra, \ y la boba del Carpio \ iba cada día a mirallo.

La doncella de Almería, \ que a pares los paría.

La gansa de Cantimpalos, \ que salía al lobo al camino.

La limpia de Rivas, \ que lavaba al asno las patas.

La limpia de Rivas, \ que traía siete semanas una camisa \ y, mudándola del revés, decía: \ "¡Bendita sea la limpieza de la Virgen María!".

La limpia de Rivas, \ que trala siete semanas una camisa \ y, volviéndola del revés, decía: \ "¡Bendita sea la limpieza de la Virgen María!".
 La moza de Vegazonas, \ que tiraba claras y yemas, \ y guardaba los cascarones.
 La mujer de Alcorisa, \ trajo de cuello y no camisa.
 La mujer de Calahorra, \ con su padre no se aborra.
 La novia de Iruela, \ que tardó tres días en arreglarse, \ y se le cayeron los calzones \ en medio de la calle.
 La novia de Usagre, \ que un ojo le lloraba aceite \ y el otro visagre.
 La preñada de Loja, \ que todo lo que ve se le antoja.
 La tonta de Marbella, \ que lo mismo le da que salga el sol como que llueva.
 La tonta de Valdefuentes, \ que daba un pan frío por dos calientes.
 La trinidad de Hornachos: \ dos putas y un boticario.
 La trinidad de Hornachos: \ tres putas y un boticario.
 Las de Alcázar de San Juan, \ antes que les pidan, dan.
 Las de Aroca, \ o putas o locas.
 Las mairenceras, \ culibajeras.
 Las mozas de Galisteo, \ buena planta y mal asco.
 Las mozas de Tariego, \ bailando van por el hielo.
 Las mozas de Tariego, \ bailando van so el hielo.
 Las mozas de Tariego, \ cantando van por el hielo.
 Las mozas de Tariego, \ cantando van so el hielo.
 Las mozas de Tasiego, \ cantando van so el hielo.
 Las mujeres de Boltaña, \ por adentro farietas \ y por afuera indiana.
 Las mujeres de Horcajo \ tienen marido y majo.
 Las mujeres de Macotera, \ uno dentro y otro fuera.
 Las Pedrosas, \ lugar de hermosas; \ mulas, pero no mozas.
 Las toledanas, \ putas tempranas.
 Las Ventas de San Julián, \ ricas de putas y pobres de pan.
 Librenos Dios de moza navarra, \ de viuda aragonesa, \ de monja catalana \ y de casada valenciana.
 Lucena la de los velones, \ mujeres malas y hombres peores.
 Manto de sevillana, \ corrido tarde y mañana.
 Moza gallega, \ sin seguirla, \ ella se entrega.
 Moza, \ para Roma; \ y vieja, \ a Beavente.
 Mozas de la Vera, ¿quién os dio tan malos dientes? \ Agua fría y castañas calientes.
 Mozas de Talavera, ¿quién os dio tan ruines dientes? \ Agua fría y castañas calientes
 ¿Mujer bonita y de Jimena...? \ ¡Para que sea buena!
 Mujer de Fraguas y burro de Hita, \ ¡quita!
 Mujer del Parral y burra de Vita, \ ¡quita!
 Mujer sarda, \ puta o ladra.

Mula de Tendilla y mujer de Noyés, \ no me las des.
 Naharros, \ las mujeres patituertas \ y los hombres jorobados.
 Ni aire solano, \ ni mujer de Torremilano.
 Ni burra de Chueca, \ ni mujer de Sonseca.
 Ni fies en perro que cojea, \ ni en amor de gallega.
 Ni hombre cordobés, \ ni cuchillo pamplonés, \ ni moza burgalés, \ ni zapato de baldrés <'piel de oveja'>.
 Ni mujer de Baza, \ ni vino en calabaza.
 Ni te sientes en piedra redonda, \ ni te cases con mujer de Ronda.
 Ni vaca de Arroba, \ ni mujer de Alcoba.
 No hagas bien a villano, \ ni bebas agua de charco, \ ni te cases con sarda <'pecosa'> \ ni con pitalgada.
 No hagas bien a villano, \ no bebas agua de charco, \ no te cases con sarda <'pecosa'> \ ni con pitalgada.
 No hay mujeres sin pero; \ pero las francesas \ tienen peros y camuecas.
 No me vengáis con alicantinas.
 Obanos, \ las mujeres falsas y los hombres vanos.
 Oco, \ las mujeres borrachas y el cura loco.
 Pan, de Cosueda; vino, de Aguarú; \ chicas, de quince años; putas, de Monzón.
 Para putas, \ Pajares es la flor de los lugares.
 Pasiaga de Paa, \ con el cuévano atrás; \ si no la has hecho, ya la harás.
 Por San Lucas, \ en Salamanca y Alcalá, \ feria de putas.
 Preadido, \ como el Don de la sevillana.
 Puebla de Don Rodrigo, \ larga de putas \ y corta de trigo.
 Puta, de Toro; \ y trucha, de Duero.
 Putas, cabrones, \ batatas y boquerones.
 Quien quisiere la gala entera, \ el hombre de Santiago, \ y la mujer de Macotera.
 Rebotarse \ como la doncella de Dinamarca.
 Rocín de Baude ni moza de Talca, \ no me la aconsejes.
 Rocín de Baude ni moza de Talca, \ no me la alabes.
 Rocín de Baude ni moza de Talca, \ no me la atraces.
 Rocín de Beude ni moza de Talca, \ no me la aconsejes.
 Rocín de Beude ni moza de Talca, \ no me la alabes.
 Roma, \ paraíso de putas \ e infierno de mulas.
 San Nicolás de los vinos agudos, \ de treinta vecinos, veintinueve cornudos.
 San Nicolás de los Vinos Agudos, \ treinta vecinos, los veintinueve cornudos.
 Segorbina, \ puta fina.
 Segorbina, \ puta fina; \ y si es de Altura, \ más segura.
 Ser como la aseada de Burguillos.

Ser como la Libori de Hornacinos.

Ser como la tripera de Jaén.

Si a Galicia vas, \ casado de allí saldrás.

Si a Medina vas, \ fraile o puta encontrarás.

Si hija hermosa tienes, \ a Antigua no la lleses.

Si te casas en Marchena, \ Dios te la depara buena.

Talaván, Talaván, \ muchas putas y poco pan.

Tres cosas tiene Génova en sumo grado: \ hombres sin conciencia, \ mujeres sin vergüenza \ y mar sin pescado.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y carnero, de Buitrón; \ y villano, de Sasamón.

Trucha, de Nela; \ puta, de Mena; \ y villano, de Sasamón.

Vaca de Luzaga y mujer de Anguita, quita.

Vale más ser burra de Ortigosa \ que mujer de Nieva.

Valladolid, \ ciudad de campanas, \ casas de tierra, \ mujeres que no valen nada \ y hombres de mierda.

Vive en Madrid, \ sin dama ni jardín.

4.- Maridos

Córdoba, cordobeses; \ aguas frías, mujeres calientes; \ caballos corredores, \ hombres traidores: \ los de a caballo, \ mas no los peones.

Camisas, de Bretaña; \ y maridos, de España.

5.- Mujeres fogosas

Córdoba, cordobeses; \ aguas frías, mujeres calientes; \ caballos corredores, \ hombres traidores: \ los de a caballo, \ mas no los peones.

6.- Varios

Como los novios de Olías.

En Alcalá de Henares tuve yo una tía, \ que mientras mundaba una cosa, la hacía.

En Almenara \ tengo la dama, \ en Balverdón \ tengo el mesón, \ en Zarapicos \ tengo los hijos, \ y en Zaratán \ me dan el pan.

Meneaos, Agueda, \ que habéis de ir a Góelma.

Mi hija hermosa, \ el lunes, a Toro; \ y el martes, a Zamora.

¡Por la Verónica de Jaén!

¡Por la Verónica de Roma!

¿Por qué casa Mari Franca, \ cuatro leguas de Salamanca?

¿Por qué casó Mari Franca \ cuatro leguas de Salamanca?

Portuguesa, rabo de cuchar, \ no tiene blanca y quitérese casar.

Portuguesa, rabo de cuchar, \ que no tiene blanca y quítrese casar.

Si queréis algo para Chiclana, \ Pitica se va por la mañana.

7.- Topónimos parlantes

El lunes, a la Parla; \ el martes, a Paliza; \ el miércoles, a Puño en Rostro; \ el jueves, a Cocos; \ el viernes, a la Greña; \ el sábado, Cierne y Masa; \ el domingo, Descansa.

En Cantalapiedra y Cantalpino, \ canta la vieja con el buen vino.

En Villa Cerrada, \ no hay ninguna forzada.

Si habla el marido y responde la mujer, \ a Puñoenrostro van a comer.

Vámonos a San Vedme \ y a San Miradme \ y a San Viroción.

Vámonos a San Vednos \ y a San Veámonos.

XI.- VARIOS

1.- Rivalidad entre las mujeres

A mi comadre la Centolla, \ todos los días se le pega la olla; \ y mi prima la de Segarra, \ cuanto pone a asar se le acticharra; \ pero a mí, sea Dios loado, \ ni la olla se me pega, \ ni se me quema el asado.

Dios te libre de estar entre dos aires, \ dos mujeres o dos frailes.

Donde hay muchas mujeres, \ nunca falta rencilla.

Donde hay mujeres, \ hay alfileres.

Dos tocados a un fuego, \ el uno está rostrituerto.

Dos tocados tras un fuego, \ el uno está rostrituerto.

Dos tocas a un hogar, \ mal se pueden concertar.

Dos tocas a una mesa, \ a la una o a la otra la < le > pesa.

Dos tocas a una mesa, \ a la una o a la otra le pesa.

Dos tocas en un hogar, \ malas son de concertar.

Jilaca Jilando \ puso aquí este bando, \ y Menga Mengal \ lo volvió a quitar.

La colisión del retozo de las dos hijas de Silva.

Muchas hijas en casa, \ todas son brasa.

No se acuerda la suegra \ que fue nuera.

Tú, dueña; yo, dueña; \ ¿quién barrerá la puerta?

Vos, señora. y yo, señora; \ ¿quién cocinará la olla?

1.1.- Insulto a la mujer

Arrastrada me vea, \ como la culebra.

Arrastrada te veas, \ como la culebra.

En yéndose mi madre, \ puta sea la que más hilare.

Fantasia tiene la negra, \ ¡hideputa perra!

Fuese mi madre; \ puta sea quien más hilare.

"¡Uo, que te estriego, \ burra de mi suegro!" \ Y daba a su mujer con un leño.
 La putra de mi vecina, \ aunque pare muchos, \ los menos cría.
 La roma \ llama chata a la arigona.
 Llámala < le > mentecata, \ pero llámala guapa.
 Llámala < le > puta, aunque no lo sea; \ pero no vieja ni fea.
 Llámame puta mostrenca; \ pero no me llames vieja.
 Llámame puta, pero no vieja, \ pues me falta mucho para los cuarenta.
 Llámame tú puta tuerta, \ antes que yo te lo llame.
 Llamé a un mujer "loca" \ y, ilo que echó por aquella boca!
 Madre que parió a Silvana, \ ¡qué honra le quedaría!
 Más vale vino de "¡hi de puta!" \ que de "¡Santa María!".
 Mentís, doña vieja; \ que yo fui puta, \ mas no pelleja.
 Mierda sois, dama; \ mierda para quien os ama. \ Y mierda sois vos; \ y mierda para vos.
 ¡Mira quién llama puta a la Méndez!
 ¡Mirad quién me hizo puta!
 ¡Miren quién llama puta a la Méndez!
 Mirad quién me llamo puta, sino la Méndez.
 Miren quién me llamó puta, \ sino otra más disoluta.
 Ni más fea ni peor tocada, \ < así > así se te vuelvan las pulgas de la cama.
 No lo gano yo con el culo \ como vos, la de Angulo.
 No lo gano yo, la de Angulo, \ como vos, con el culo.
 Puta me veas, \ y tú que lo seas.
 ¿Qué haces, loca? \ Más abajo está la boca.
 ¿Quién me llamó puta, sino la Méndez?
 Quien no mira sus tachas, \ llama a las otras borrachas.
 Quien no ve sus propias tachas, \ dice a las otras borrachas.
 Sal a la puerta \ y dile "¡puta tuerta.".
 Si yo puta, tú más; \ conque ras con r.ú.
 Vase mi madre; \ ¡puta sea quien más < hilare > filare!
 Vase mi madre; \ ¡puta sea quien más hilare!
 Zapaticos me pide la negra; \ ¡la puta que la parió, perra!

1.2.- Maldición de mujer

Magdalena, \ el gato te coma la cena, \ y el perro, la merienda.
 Mal haya la madre \ que a sus hijos quiere mal.
 Mal haya la madre \ que mal quiere a los hijos que pare.

Mal haya la madre \ que tal hijo pare.

Mal haya y más mal haya, \ la que no tiene quien le compre masto ni aya.

Maldita la pila do pica \ el gallo y no la gallina.

Maldita sea \ la que jamás en hombre se fia.

Maldita seas, Olalla; \ no has comido y bebes < bebes > agua.

Para ésta que Dios me puse en la cara, \ que vos me la paguéis.

2.- Solidaridad entre las mujeres

Andar juntas Marta y María.

Comadres y vecinas, \ a reveses han harinas.

Comadres y vecinas, \ a reveses se dan harinas.

Dos hijas y una madre \ son tres diablos para un padre.

Métome acá, vecina, \ porque mollina < 'llovizna' > .

Mi comadre Mari Menga, \ siempre a pedirme venga.

Nuera < fuiste > fueres, suegra serás; \ lo que < hiciste > hiciste, te < harán > harán.

Tres hijas y su madre, \ doilas a la mala laudre.

Tres hijas y una madre, \ cuatro diablos para el padre.

Tres hijas y una madre, \ cuatro diablos para un padre.

Una < hija > fija, \ una < maravilla > maraviya; \ dos, \ con sabor; \ tres, \ malo es; \ cuatro fijas y una madre, \ mala < vejez > viejés para el padre.

Una madre con hijas tres, \ se come al padre por los pies, \ y por la cabeza después.

Vecinas a vecinas, \ a las veces se dan harinas.

Vecinas e < y > vecinas, \ a las veces se dan < harinas > farinas.

Véngome acá, vecina, \ por quitar cierta mohina.

3.- Enfermedad y muerte de la mujer

3.1.- Las enfermedades de la mujer

A Marina, \ duélele el tobillo, \ y sánale el colodrillo.

A Marina, \ duécele el tobillo, \ y sáanale el colodrillo.
 Achacosa andáis, comadre, \ y siempre es de la madre.
 Al médico, \ menos le dan qué hacer, \ diez hombres que una mujer.
 Cada uno estornuda \ como Dios le ayuda; \ para el mal de madre, \ cien ducados vale la ruda.
 Con el vino, \ sanaría yo, marido; \ con el agua, \ póngome mala.
 Con vino, marido, sano yo: \ que con agua, no.
 < H.ce > Face crecha la ríñosa \ con que dolerosa < 'engaña' > .
 Híceme enferma \ por ser visitada, \ que si me muriera, \ quedárame burlada.
 La buena vieja \ harta laceria pasa, \ con su manto y su jarro \ de casa en casa.
 Para el mal de madre, \ cien ducados vale la ruda.
 Para el mal de madre, \ es buena la ruda.
 Pegadillo de mal de madre.
 Pegadillo de mal de madre, \ ése es un fraile.
 Si no hablara la picuda, \ supiera para qué era buena la ruda.
 Tenga yo mi pata sana, \ y pódrasele a mi hermana.
 Ya me < trajo > trucho mal de madre.

3.1.1.- Los piojos y pulgas en la mujer

Cada puta \ se mate sus pulgas.
 Ciegan las viejas, \ mal para los borvotíos.
 Ciegan las viejas, \ mal para los borvotios.
 Del bel caballito \ tu madre loote; \ ya no sufrirás \ que yo te espulgue el cogote.
 En la cara, mucho engrudo; \ y en el pelo, mucho piojo rabudo.
 En tanto que se rasca la puerca, \ la limpia se peina.
 Las mujeres sólo tienen talento \ para cazar las pulgas al tiento.
 Mariquita, si quieres que te espulgue, \ cierra la puerta, y mata la lumbre.
 Mujer sin pulgar \ sólo hubo una.
 Mujeres, perros y gatos, \ tienen pulgas todo el año.
 Mujeres sin pulgas, \ pocas o ninguna.
 Ni feria sin putas, \ ni mujer sin pulgas.
 Ni gato sin uñas, \ ni mujer sin pulgas.
 Ni más fea ni peor tocada, \ < así > así se te vuelvan las pulgas de la cama.
 Ni moza sin pulgas, \ ni vieja sin purgas.
 No hay mujer sin pulgas.
 Péinate en viernes, \ tendrás todo el año piojos y uendres.
 Pulgas tiene la viuda; \ no tiene quien se las sacuda.
 ¡Qué bien, pero qué bien, \ se coge las pulgas la mujer!

¿Qué hacías, Magdalena Gil?\ Mato las pulgas al candil.

¿Qué haces, Julia Gil?\ Mato pulgas mil a mil.

Si lo matas en la uña,\ volveré a otra luna;\ si lo matas al refregón,\ moriré o no;\ si lo echas en la
candela,\ ¡adida, Manuela!

Si me matan en la uña,\ volveré a la otra luna;\ si me matan al refregón,\ volveré o no;\ pero si me
echan a la candela,\ ¡adida, Manuela!

Si me matan en la uña,\ volveré a la otra luna;\ si me matan al refregón,\ volveré o no;\ pero si me
echan a la candela,\ ¡adida, Micaela!

Si me matan en la uña,\ volveré a la otra luna;\ si me matan al refregón,\ volveré o no;\ pero si me
echan en el fuego,\ busca novio, que yo ya no vuelvo.

3.1.2.- La tiña

El ajuar de la tiñosa:\ todo albanegas y tocas.

El ajuar de la tiñosa:\ todo es albanegas y cofias.

El leproso besa a la tiñosa.

La rosa, en la sien;\ la tiña, en el tepé < cumbre > .

¿Quién alaba a la novia?\ Su madre, la tiñosa.

¿Quién alabe su < hija > fija la tiñosa?\ Su madre, la mocosa.

Quien no tiene a la < hermosa > hermosa,\ besa a la tiñosa.

Quien no tiene a la hermosa,\ que bese a la tiñosa.

Quien no tiene mujer hermosa,\ bésala tiñosa.

Si la tiñosa se toca,\ ¡aguárdate poca ropa!

Tal te quiero, Crespa,\ aunque eres tiñosa.

"Tal te quiero, crespa".\ Y ella era tiñosa.

"Tal te quiero, Crespa".\ Y ella era tiñosa.

"Tal te quiero, crespa".\ Y la novia era tiñosa.

Tal te quiero Crespa,\ y tal eres tiñosa.

3.1.3.- La sarna

Si tú tienes sarna, la Leonor,\ si tú tienes sarna, yo sarampión.

3.1.4.- El sarampión y la viruela

No llames a tu hija bella \ hasta que no quite sarampión y viruela.

No llames a tu hija Bella \ hasta que no quite sarampión y viruela.

No < llames > yames a tu < hija > fija hermosa \ fista < hasta > que no quite < quite > sarampión y
viruela.

"Pecosa, y no de viruela",\ dísclo burlando,\ y tomarlo ha de veras.

"Pintada, y no de viruelas", \ dícelo de burlas y hácelo de veras.

3.1.5.- La diarrea

Niña de color quebrado <'pálido'>, \ o tienes amor o comes barro.

Niña del color quebrado <'pálido'>, \ o tienes amor o comes barro.

Niña del sayo vaquero, \ ¿qué tenéis que tomáis el acero?

"¡Plega a Dios, hija, que purgues!". \ Y echaba las pears.

Preñada me hago, \ que ralo lo cago. \ Yo me lo veo, \ que toda me meo.

3.1.6.- Otras enfermedades

Mala tos tenéis, Elvira, \ por abajo y por arriba.

Mi niña, si os duelen las piernas, \ id a casa] de los viejos por las hierbas.

Mujer que no come, \ mala cara pone.

No morirá de este mal Mari López.

Siete oficios \ y dos calenturas.

3.1.7.- El malhumor

No está la Ma[g]dalena para tafetanes.

No está la Verónica para tafetanes.

3.1.8.- El dolor

Al hombre, en el brazo del escudo; \ y a la mujer, en el del huso.

Castígame mi marido con rama de hinojo, \ siete meses estuve de mal de criscojo.

3.1.9.- Curas

A la per[í]dja, \ la sangría.

Aja, segura, \ busca mala cura.

Bien haya el guijón, \ que me tornó a mi honor.

Bien haya la berraza, \ que me llevó para mi casa.

Bien haya la rabaza, \ que me volvió para mi casa.

Cada uno estornuda \ como Dios le ayuda; \ para el mal de madre, \ cien ducados vale la ruda.

Con lo que Pedro sana, \ María adolece.

Con lo que Sancha sana, \ Marta cac mala.

Con oraciones y bendiciones \ curaba la puta vieja los bubones.
 Fía en la quina, \ y no en el ensalmo de tu vecina.
 Guay de las yerbas del parir, \ que no las trae con sí.
 Las yerbas del parir, \ que las traiga la mujer con sí.
 Mal está nuestra ama, \ cuando al barbero llama.
 Mala está nuestra ama, \ que al barbero llama.
 Marina, sangraos. \ Más quiero sopa en vino.
 Mariquita, si quieres que te espulgue, \ cierra la puerta, y mata la lumbré.
 Mi niña, si os duelen las piernas, \ id a cas[a] de los viajes por las hierbas.
 "¿No os lo dije yo, Marina? \ Sangraos". \ Y ella, sopa en vino.
 No se me da nada, \ que el guijón me tengo en casa.
 Para el mal de madre, \ cinco ducados vale la ruda.
 Para el mal de madre, \ es buena la ruda.
 Pegadillo de mal de madre.
 Pegadillo de mal de madre, \ ése es un fraile.
 Sangraos, Marina. \ Sopa en vino es medicina.
 Sangraos, Marina; \ sopa en vino es medicina.
 Si callara la picuda, \ supiera para qué era buena la ruda.
 Si la madre supiese cuando el niño ha de endentecer, \ las hierbas del campo se iría a pacer.
 Si no fuese por la ruda, \ no habría criatura.
 Si no hablara la picuda, \ supiera para qué era buena la ruda.
 Si supiera la madre cuándo su hijo ha de endentecer, \ las hierbas del campo iría a pacer.
 Si supiera la mujer las virtudes de la ruda, \ buscalla hía < la buscaría > de noche a la luna.
 Si supiese la mujer las virtudes de la ruda, \ la buscaría de noche a la luna.

3.1.10.- La mujer sobrevive a casi todo

El gato y la mujer, \ siete almas suelen tener.
 Gatos y mujeres, \ siete vidas tienen.
 Siete vidas tiene el gato, \ y la mujer tres o cuatro.

3.1.11.- Repudio de la mujer enferma

Ama hermano a hermana, \ y marido a mujer sana.
 La buena esposa, \ limpia, sana y hacendosa.

3.1.12.- Enferma imaginaria

La mujer enferma y se duele \ cuando ella quiere.

Mujer doliente, \ mujer para siempre.

Mujer enferma, \ mujer eterna.

Mujer se queja, mujer se duele, \ mujer enferma cuando ella quiere.

Quien quiera tener mujer eterna, \ que se case con una enferma.

3.1.13.- La mujer que se va a morir

A la mujer oleada, \ lo mismo le da estar tapada que destapada.

Estáse la vieja muriendo, \ y está deprendiendo.

3.2.- La muerte de la mujer

A la fosa, \ lo mismo que la vieja, \ va la moza.

Apenas está muerta, \ cuando ya está desolada.

Aquella muere de parto, \ que lo tiene de hado.

Como la hija de Olalla, \ que murió de la coz de una gansa.

Cuando la casada descansa en paz, \ son dos a descansar: \ ella enterrada, \ y el viudo por enterrar.

¿ < Dónde > Onde va la centella? \ Al ojo de la malograda.

Duice es \ la muerte de suegra.

El hijo de la madrastra \ tiene por siervo al de la malograda.

El verdugo mató a su mujer: \ otro verdugo matará a él.

Ella sólo se murió \ y entre todos la metaron.

Entre hoz y vencejo, \ muere la mujer y huye el mancebo.

Ésa es buena y honrada, \ que es muerta y sepultada.

Ésa tiene bondad, \ que pasó a la eternidad.

Escudero pobre, \ muéresele el caballo; \ escudero rico, \ muéresele la mujer.

Escudero rico, \ muéresele la mujer.

Jobeved, \ la que < huyó > fuyó del kever < 'tumba' > .

La mal lograda: \ cien años doncella y ciento viuda y ciento casada.

La que mucho hizo, se muere; \ y la que poco, también.

Las preñadas amueven < 'abortan' >, \ y las vacías muerean.

Maravillóse la muerta de la degollada.

Maravillóse la muerta de la degollada, \ como la < vio > vido < extendijada > estendijada.

Maravillóse la muerte de la degollada.

Mientras el rico es viuda, \ al pobre se le muere la mula.
 Muchas hay muy buenas mujeres, \ es verdad, las que están enterradas.
 Muerte de suegra, \ azúcar y canela.
 Muerte de suegra, \ dolor de suera: \ no por de dentro, \ sino por de fuera.
 Mujer muerta, \ casa deshecha.
 No muere bruja, \ si no deja otra.
 No muere bruja, \ si no viene otra en su lugar (si no deja otra).
 Por una vieja que murió, \ todo el año pestilencia.
 Porque mal murió una vieja, \ tres años de pestilencia.
 Quien quiera mal a su vecina, \ dele en mayo una sardina; \ y al agosto, luego es ida.
 Suegra que la muerte se lleva, \ es desde entonces buena suegra.
 Suegra que se lleva la muerte, \ desgracia con suerte.
 Viene de la huesa, \ <y> e pregunta por la muerta.
 Viene de la huesa, \ y pregunta por la muerta.
 ¿Viene de la huesa, \ y pregunta por la muerta?
 "Yo no". "Ni yo". \ Entre todos la mataron, \ y ella sola se murió.

3.2.1.- El miedo a la muerte

Más vale estar pelada \ que amortajada.
 Muerte canina, \ ahí está mi marido detrás de la cortina.
 Muerte pelada, \ acá está mi marido tras la cama.
 Muerte pelada, \ veis allí a mi marido detrás de la albarda.
 No morirá de este mal Mari López.
 Ven, muerte canina; \ pero a casa de mi vecina.

3.2.2.- Deseo de la muerte de la mujer

A quien tiene mala mujer, \ ningún bien le puede venir \ que bien se pueda decir, \ si no es que sea \ que ella se muera.
 Bendita sea la puerta \ por donde sale la mujer muerta.
 Dos días buenos las mujeres dan: \ el que al tálamo vienen, \ y el que a la tumba se van.
 En nombre de Dios, \ quien mala mujer tiene, \ mátela Dios.
 Estiércol y suegra, \ bajo tierra.
 Hasta la huesa, \ no hay ninguna buena.
 Mujer buena, \ la que está so la tierra.
 Mujer buena y segura, \ búscala en la sepultura.
 Mujer que habla mucho, que traga más y trabaja poco, \ cómetela, coco.

¿Mujer y cuerda? \ Cuando de ella cuelga.
Nunca otro mal me venga, \ sino que se muera mi suegra.
¡Oh, suerte injusta! \ Al rico se le muere la mujer; \ y al pobre, la burra.
¿Qué mayor ventura, qué mayor placer, \ que parir la yegua y morirse la mujer?
¡Qué mayor ventura, qué mayor placer, \ que morirse una mujer!
Si de mujer quieres cambiar, \ lleva la tuya al Ampurdán.
Si quieres matar a tu mujer, \ dale sardinas por San Miguel.
Si quieres ver a tu mujer < muerta > morta, \ dale a comer saboga.

3.2.3.- Causas de la muerte

Esa muere de parto, \ que lo ha de hado.
Espantóse la muerta \ de la degollada.
Espantóse la muerta de la degollada, \ como la vio tan desgredada.
Las mujeres, de parto; \ los hombres, hartos.
Tres ces matan a las viejas: \ caída, catarro y cagaleras.

3.2.4.- Entierro de la mujer

Cuando tocan a sacramentar a hombre, \ mal aire corre; \ pero si tocan a mujer, \ dejarlo correr.
La casa, ya labrada; \ la viña, ya plantada; \ y la suegra, ya enterrada.
La mujer da dos días buenos: \ el de su boda y el de su entierro.
Yo, rascada; \ y vos, querellada.

3.2.5 - El duelo a la muerta

Dolor de mujer muerta \ dura hasta la puerta.
Dolor de mujer muerta \ llega hasta la puerta.
Dolor por mujer muerta \ dura hasta la puerta.
Dolor por mujer muerta \ llega hasta la puerta.
El llanto de la mujer muerta \ no llega más de hasta la puerta.
El luto de la abuela, \ corre que vuela; \ y el del abuelo, \ dura lo que el duelo.
Llanto de mujer muerta, \ dura hasta la puerta.
Mi mujer, ¡buen siglo haya!, \ mejores caldos me daba.
Muera una bien casada \ para salir una mal encantonada.
Mujer muerta y o'la quebrada \ se sienten poco o nada.
No hay mayor pena \ que perder una mujer buena.

Pena de mujer muerta \ dura hasta la puerta.
Sentimiento de mujer muerta \ dura hasta la puerta.
Tañen a misa, repican a dos: \ murióse una vieja, perdónela Dios.

4.- Costumbres diversas

Anda Marina \ de la cámara a la cocina.
Arrebol, mudas y afeites, \ úsalos cuando te ausentes.
Así es la mujer en domingo, \ como el trigo con rocío.
Decir a una mujer un secreto \ es dar un cuarto al pregonero.
Decir una cosa a una mujer \ es dar dos cuartos al pregonero.
Del baño a su casa.
Duerme en alto, por calor que haga; \ casa con doncella, por poco que haya; \ vive en tierra del rey, por mal que te vaya; \ como carnero, por caro que valga, \ y bebe de río, por turbio que vaya.
Echa china Marina \ en casa de mi vecina.
Echa china, \ echa china, vecina.
El Pesah y la hija, \ fiesta < hasta > la hora horada.
El Pesah y la hija, \ hasta la hora horada.
El verdugo mató a su mujer; \ otro verdugo matará a él.
Ir a mujeriegas.
Jugador de dos albuces, \ no te casarás con mi hija.
Jugador de voltereta, \ no te casarás con mi hija.
La moza alabó el mortero, \ y < suspiró > sospiró por el majadero.
La moza la ró el mortero \ y < suspiró > sospiró por el majadero.
La mujer y el raso, \ o prensado o acuchillado.
La mujer y la salsa, \ a la mano de la lanza.
Las damas \ son carne puesta en buitrera.
Mamá con la pala, \ mi señor con los dientes.
María, ¿vas por cirujás? \ Dícenme te lo remojarás.
Marta la Piadosa, \ que daba el caldo a los ahorcados.
Más vale estar pelada \ que amortajada.
Ni las mujeres en sobrado, \ ni las agujas en saco.
Ni sardina arencada, \ ni vieja encorozada.
Par y orejal, \ bessimantov < 'felicidades' >.

Para torcer y para casarse, \ hay que arrimarse.

Putas, sí; borracha, sí; \ mas mitra en mi cabeza nunca la vi.

Putas, sí; borracha, sí; \ mitrilla por la cabeza, eso no.

Putas y borrachas, sí; \ mas cintilla por la frente, eso no.

¿Quién como < Aja > Haja, \ que la llevaban a misa con hacha < 'penitencia inquisitorial' > ?

¿Quién como Aja, \ que la llevaban a misa con hachas < 'penitencia inquisitorial' > ?

Quien como Aja, \ que la llevan a misa con hacha < 'penitencia inquisitorial' > .

Ser mujer de asta y rejón.

Si marzo marcea, \ la vieja en su rincón se mea.

Si me matan en la uña, \ volveré a la otra luna; \ si me matan al refregón, \ volveré o no; \ pero si me
echan a la candela, \ ¡adiós, Manuela!

Si me matan en la uña, \ volveré a la otra luna; \ si me matan al refr: gón, \ volveré o no; \ pero si me
echan a la candela, \ ¡adiós, Micacia!

Si quieres a tu marido mal, \ échalo con caballos a arar.

Suegras y nueras, \ en una era, \ al sol de la siesta.

5.- La mujer y la religión

A las beatas, \ el diablo las desata.

A las dos de misa, mujer, \ y el manto arrugado, no viene bien.

A Santa María \ la más lejos.

Al santo que está de moda, \ van las mujeres todas; \ para los Cristos viejos, \ oscuridad y silencio.

Antona, \ que va de mañana a misa, \ y torna a hora de nona.

Antonia, \ que va de mañana a misa, \ y torna a hora de nona.

Bueno es misar \ y casa guardar.

Cuando se afre una mujer casada, \ tome y retenga por tres credos \ una buchada de agua.

En Cuaremas, madre, \ yo pescado y esotra carne.

En hora buena, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa, \ < viniste > venistes a nona.

En hora buena, Antona, \ fuiste a misa y volviste a nona.

En hora buena, Antonia, \ fuiste a misa, viniste a nona.

En hora maza, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa, < viniste > venistes a nona.

En hora maza, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa y no volvistes hasta nona.

En hora maza, Antona, \ fuiste a misa, \ y volviste a nona.

En la iglesia, cantar; \ y en casa, llorar.

Haced una raya en el agua, \ que da por Dios nuestra ama.

La moza vana, \ menos culto rinde a Dios que a su cara.
 La mujer de Sancho, \ rueca, religión y rancho.
 La mujer, \ en la iglesia, santa; \ ángel, en la calle; \ bubo, en la ventana; \ en el campo, cabra; \ y en su casa, urraca.
 La que besare el pie a San Cristóbal \ será bien casada.
 La que mucho visita a las santas, \ no tiene tela en las estacas.
 La que mucho visita las santas, \ no tiene tela en las estacas.
 Madre <e> y hija van a misa, \ cada cual lleva su hija.
 Madre <e> y hija van a misa, \ cada una con su dicha.
 Mariquilla, reza el Padrenuestro. \ Madre, ¿todos los días ha de ser esto?
 Mientras haya sayas, \ habrá confesionarios.
 Misar y rezar, \ y casa guardar.
 Niña es Marina \ cuando la llevan por el diente a misa.
 Quedarse para vestir imágenes.
 Quedarse para vestir san...
 San Cercero \ no hace milagros; \ San Lejares, \ por docenas y centenares.

5.1.- La superstición

Chuparle brujas.
 Con oraciones y bendiciones \ curaba la puta vieja los bubones.
 Creamos en Dios y no en vanas cosas, \ que son agüeros de putas viejas.
 Cree en Dios, \ y reniega de putas viejas.
 Creer en Dios y en Santa María, \ y no en hechizos de la madre Celestina.
 Cruz en lumbré, y cruz en puerta, y cruz en lleida, \ y no hay sino "ientra, entra".
 Cuando la grulla baja pa[ra] abajo, \ estate con el ama, aunque sea con trabajo; \ cuando la grulla sube pa[ra] arriba, \ no estés con el ama, aunque te lo diga.
 Dame trébol con dos hojas \ y te daré muchachas en que escojas.
 Dame trébol con dos hojas, \ darte he mozas en que escojas.
 Échale a la tela buen hilo \ y daie a tu hija buen marido, \ y cásala en martes o cásala en domingo.
 El hijo de la madrastra, \ echá[d]le la cabeza al oriente: \ echarle <lo> has sano, \ y levantarle <lo> has doliente.
 El hijo de la madrastra, \ échalo <le> la cabeza hacia oriente: \ echarlo has sano, \ y levantarlo has doliente.
 El remolino al hilo, \ señal de otro hermano.
 En el martes, \ ni paños cortes ni hija cases.
 En martes, \ ni gallina echas ni hija cases.
 En martes, \ ni tela urdas \ ni hija cases.
 En martes, \ ni tela urdas ni hija cases, \ ni las llesves a confesar, \ que no dirán la verdad.

En martes, \ ni tela urdas ni hija cases, \ ni llueca echas que pollor saque.
 En martes, \ ni tela urdes ni hija cases; \ pero échale a la tela buen ovillo \ y a la hija buen marido, \ y sea
 martes, sábado o domingo.
 En martes, \ ni tu casa mudas ni tu hija cases, \ ni tu ropa tajes.
 En martes, \ ni tu hija cases, \ ni tu marrano matc..
 En martes, \ ni tu tela urdas ni tu hija cases.
 En tiempo de la berenjena, \ a la mujer se le cae la melena.
 En viernes ni en martes, \ ni tu casa mudas, ni tu hija cases, \ ni tu viña podes, ni tu ropa tajes.
 En viernes y martes, \ ni tela urdas ni hija cases
 Fía en la quina, \ y no en el ensalmo de tu vecina.
 Fraile callejero, mujer que habla latín y goiondrina en febrero, \ mal agüero.
 Guárdate, mozueto, \ de la preñada que echa orzuelo.
 Guárdete Dios del diablo \ y de ojo de puta \ y de vuelta de hado.
 La corona al lado, \ señal de otro hermano.
 La moza que a San Cristóbal besare el pié, \ casará bien.
 La novia, para engraciar, \ se subió a la mosandará.
 La novia, pur s'asa intar, \ s'asuvió a la musandará.
 La que besare el pie a San Cristóbal \ será bien casada.
 La que se come un garbanzo negro y novio tiene, \ poco lo quiere.
 Luna creciente, \ hijo diferente; \ luna menguante, \ hijo como antes.
 Lunar sobre la ceja, \ señora después de vieja.
 Lunes y martes, \ ni gallina echas, \ ni hija cases.
 Madre, casar, casar; \ que el zarapico me quiere llevar.
 Madre, casar, casar; \ que Zarapico me quiere llevar.
 Mujer de ojo rabudo, \ carnicero tiene el culo.
 No comáis caldo de habas, \ que hace las mujeres bravas.
 No nos eche orzuelo.
 Novia wojada, \ novia apalcada.
 Péinate en viernes, \ tendrás todo el año piojos y liendres.
 San Antonio da novio; \ y San José, matrimonio.
 Santa María, \ casarme quería; \ Credo, \ con un buen mancebo; \ Salve, \ que no tenga madre; \
 Santalifonso, \ rico y hermoso; \ Madre de Dios, \ otorgá[d]melo Vos.
 Santa María, \ con tu ayuda yo pariría.
 Santa que mea, \ arrímale una tea.
 Santo que come pan, \ que lo ponga otra en su altar.
 Si de mañana encuentras liebre o puta, \ cambia de ruta.
 Si la madre supiese cuando el niño ha de endentecer, \ las hierbas del campo se iría a pacer.
 Si no fuese por la ruda, \ no habría criatura.
 Si no hablara la picuda, \ supiera para qué era buena la ruda.

Si supiera la mujer las virtudes de la ruda, \ buscalla hía < la buscaría > de noche a la luna.

Si supiese la mujer las virtudes de la ruda, \ la buscaría de noche a la luna.

Si supiese la mujer qué traía las virtudes de la ruda, \ buscarla hía de noche a la luna.

< Vete > Vaite a vedera, \ meterte ha en casera < fatiga > .

Zábbeme < 'zúbbame' > esta oreja: \ mal está diciendo de mí alguna puta vieja.

5.2.- El pecado

Mujer que quebranta el sexto, \ ni confie en el mozo \ ni espere en el viejo.

Preguntó el cura al sacristán: \ "¿Hay más putas que confesar?"

6.- Tratamiento marido/mujer y padres/hijos

¿A la lumbré os toma el frío, \ marido mío?

Álvaro, ¿qué queréis agora? \ Quiero merendar, miña dona.

Andá[d] noramala agudo, marido mío: \ andá[d] noramala agudo, no andéis dormido.

Andá[d] noramala, \ agudo marido mío \ que andáis dormido.

Aunque sois sordo, marido, bien veis. \ Sí, mujer, \ aunque no < oír > oyo que soy cornudo, \ bien veo que sois puta.

Aunque sois sordo, marido, bien veis. \ Sí, mujer; \ aunque soy cornudo, \ bien veo que sois puta.

Comé[d], marido, perre cebolias: \ porque sois ruin no os pongo olla.

Comed de este manjar, esposado, \ pues para vos fue guisado.

"Comed y callar < callad >, marido, que se os enfría". \ Y el marido, ensartar mentiras.

Cornudo sois, marido. \ Mujer, ¿quién te lo dijo?

Cornudo sois, marido \ Mujer, ¿y quién te lo dijo?

Cual vos sois, marido, tal carne traéis; \ a la punta del cuerno os la dan cada vez.

Cual vos sois, marido, tal carne traéis; \ de la punta del cuerno os la dan cada vez.

Cuando el zapatero dice "boj", \ mete la caza en alboroj; \ piensa el mozo que dice "coj", \ y la mujer que dice "vos", \ y la polla que dice "coj", \ y el gato que dice "moj".

"Cuando vos naciste[is] no donaba yo", \ dice la madre al hijo que parió.

Dad al diablo la llave, marido, \ que a todas puertas abre.

Dadme las tijeritas, mujer, \ que las he menester.

Desposada, dadme un rabo. \ ¡Cuerpo de mí, con tanto regalo!

Echá[d]melo todo en vino, \ marido mío, \ que no en lino.

En nombre de Dios, que te estreno, \ hija de mi suegro. \ Majadero, \ no sois vos el primero.
 ¡En priesa me veis, \ y virgo me demandáis!
 ¡En priesa me ves, \ y doncellez me mandas!
 Entre, padre, si quiere bollo, \ que mi madre está en el horno.
 Hablá[d]me en entrando, marido, \ que tengo miedo.
 Hablá[d]me en entrando, \ que estoy merendando.
 Hija, de vuestros pabellones, \ hago mangas y cabezones.
 Hija, de vuestros pabilones, \ hago mangas y cabezones.
 Hombre veloso, \ valiente o lujurioso. \ Y dijo la mujer: \ "A la fee, micer, \ valiente debéis ser".
 Hoy, fiesta; cras, fiesta; \ yaceos, madre, de ese lapaz cubierta.
 Hoy, fiesta; cras, fiesta; \ yaceos, madre, so ese lapaz cubierta.
 Hoy, fiesta; cras, fiesta; \ yaceos, madre, so ese lapaz cubierta.
 ¡Jesús, María y José! \ ¡Quito la tabla? \ Quitela usté[d].
 Junio, julio y agosto, \ mi señora, no soy vostro ni os conozco. \ < Diciembre > Diciembre, enero y febrero, \ idos < ios > para majadero.
 Levántate, Pedro, \ y serás bueno. \ Más quiero estar acostado y no serle. \ Anda, que uno, por madrugar, \ se halló un costal. \ Más madrugó \ el que lo perdió. \ Anda siquiera por los nueve meses que te tuve en mi vientre. \ Métase usté[d] en el mío y la t
 Limpiaos, desposado. \ < Así > Así me secaré.
 Llevad vos, marido, la artesa, \ que yo llevaré el cedazo, \ que pesa como el diablo.
 Lo que digo, digo: \ que la noche de la boda no estábades < estabais > virgo.
 Madre, casadme, \ aunque sea con un fraile.
 Madre, casadme cedo, \ que se me arrufa el pelo.
 Madre, la mi madre, \ guarda me ponéis, \ si yo no me guardo, \ mal me guardaréis.
 Madre, si usté[d] no me casa, \ con el culo tumbo la casa.
 Madre, ya sé coser: \ meta usted la aguja \ y yo la sacaré.
 Mamá con la pala, \ mi señor con los dientes.
 Marido, buscá[d] otra renta, \ que cuesta muy cara la cornamenta.
 Marido, \ comprad vino; \ que no lino.
 Marido, cornudo sodes < sois > . \ Mejor es que hinchar odres.
 Marido, cornudo sodes < sois > ; \ mejor es que hinchar odres.
 Marido, de la boda vengo, y paz quiero yo; \ otro día iréis vos allá y no reñiré yo.
 Marido de veinte años, \ ¡y no hacéis lo que os mando!
 Marido, \ llevá[d] el artesa e < y > yo el cedazo, \ que pesa como el diablo.
 Marido, \ llevad < la > el artesa < y > e yo el cedazo, \ que pesa como el diablo.
 Marido, \ llevá[d] vos la artesa, yo el cedazo, \ que pesa como el diablo.
 Marido, \ quien os encornuda \ que a la horca os suba; \ y yo si lo hago, \ que muráis ahorcado; \ y vos si lo creéis, \ que en horca pernéis. \ No juréis, mujer querida, \ que ya sois creída.
 Marido, \ quien os encornuda \ que a la horca os suba; \ y yo si lo hago, \ que muráis ahorcado; \ y vos si lo creéis, \ que en la horca pernéis. \ No juréis, mujer querida, \ que ya sois creída.

Marido, \ si querés algo, \ que me levanto; \ si querés algo, marido, \ que me visto. \ Mujer, no seas pesada: \ levantaos, que no quiero nada.

Marido, \ si querés verme mi trabajo, \ volverme de arriba abajo.

Marihuela, ¿fuiste a la boda? \ No, madre, mas galana estaba la novia.

Mariquita, \ si usted quiere, \ ¿quién se lo quita?

Más querría de vos un beso \ que un queso. \ Pues un beso llevarís, \ si un queso me traéis.

< Mentid > Mentir, hija, mas no tanto; \ no pica la zarza tan alto.

< Mentid > Mentir, hija, mas no tanto; \ que no pica la zarza tan alto.

< Metedme la > Metéme el aguja, madre, \ que yo me la sacaré.

Mi hija es vuestra y el año es luengo; \ reportaos, yerno.

Mi reina, \ ¿qué tanto ha que no se peina? \ Mi galán, \ desde San Juan.

Mirá[d], marido, \ mirá[d] lo que hilo.

Mujdelik < 'albricias' >, señor, \ que mi madre parió.

Ni por vos ni por otro, \ sino por este zapato roto.

No creáis, marido, lo que vos viéredes, \ sino lo que yo os dijere.

No quiero, señor, joyas que me dais, \ pues que cada día me las baldonáis.

Otorgado, mi otorgado, \ sentaos aquí a mi lado; \ mucho os quiero, \ y no os digo lo medio.

Padre, \ bellacos hay en casa, \ y no somos yo ni vos.

Padre, \ bellacos hay en mi casa, \ y no somos yo ni vos.

Por cierto, Pedro, \ nunca venís sino cuando meo, \ y halláisme siempre arremangada.

Por sí o por no, \ marido señor, \ poneos el capirote.

Por sí o por no, \ marido señor, \ poneos el chapirón.

Por sí o por no, \ marido señor, \ poneos la capilla.

Por sí o por no, \ marido señor, \ poneos vuestro capirote.

Por sí, por no, marido, \ mete capillo.

Putra vieja, hacé[d] barato, \ y venderéis por cuatro.

Putra vieja, ¿latín sabéis? \ Entrad para acá, \ que acá lo diréis.

¿Qué ganáis, madre? \ Lo que se pega.

¿Qué hacéis, madre? \ Analguo un fraile.

¿Qué hacéis, zapatero mocososo? \ Señora, coso.

Sal[d], \ veréis hilado de un año \ y cagado de un mes.

San Vicente, \ yo a jurar y tú tente; \ quien a su marido encornuda, \ Dios y tú le ayuda; \ y él si lo cree, \ que en la horca pernee. \ Bajá[d] acá, mujer querida, \ que ya sois creída.

San Vicente, \ yo a jurar y tú tente; \ quien a su marido encornuda, \ Dios y tú la < le > ayuda; \ y él si lo cree, \ que en la horca pernee. \ Bajá[d] acá, mujer querida, \ que ya sois creída.

San Vicente, \ yo juro y tú tente; \ que la que a su marido encornuda, \ a la horca le < lo > suba; \ y si vos lo creéis, \ en la horca perneéis; \ si yo lo hago, \ que muráis ahorcado; \ y si os falta sogá, \ yo os daré otra. \ No juréis, mujer querida, \ que ya

San Vicente, \ yo juro y tú tente; \ que la que a su marido encornuda, \ a la horca le < lo > suba; \ y si vos lo creéis, \ en la horca perneéis; \ si yo lo hago, \ que muráis ahorcado; \ y si os falta sogá, \ yo os dé otra. \ No juréis, mujer querida, \ que ya

Si habé[is] dicho, \ marido, esperá[d]; \ diré yo lo m'ó.
 Si vos a <Aja > Haza, \ yo a Alf
 Tenedme, Jamila; \ si no, haccos viuda.
 Tiraoa, padre; \ posarse ha mi madre.
 Tiraoa, padre; \ sentarse ha mi madre.
 Tiraoa, padre, \ y pasarse ha mi madre.
 Ved, marido, si queréis algo, \ que me quiero levantar. \ Mujer, no seáis tan pesada, \ que no quiero nada.
 Vedme, \ y no me tangades <toquéis > .
 Veinte años puta y uno casada, \ y sois muy bonrada.
 Veis aquí, marido, cómo nos perdemos; \ vos para poco, y yo para menos.
 Veraniego sois, amigo; \ no invernaréis conmigo.
 Vergüenza es, marido, cual vaís, \ con el sayo roto y el culo atrás.
 Vida, dadme un buevecito. \ Tomároslo vos, que no < os > vos lo quito.
 Vos, contento, y yo, pagada; \ venid a menudo a casa.
 Vos, contento, y yo, pagada; \ venid cuando quisiéredes \ si este manjar os agrada.
 Vos, desnuda, y yo, sin bragas; \ ésas me hagás.
 Vos, señora, y yo, señor; \ ¿quién cinchará la burra?
 Vos, tejedera, y yo, calafate; \ no habrá dinero que se nos escape.
 Vos, tejedora: yo, galafate; \ no habrá dinero que se nos escape.
 Ya no es el tiempo que solía, \ doña María.
 Yo a vos por enaaaridar, \ vos a mí por encornudar.
 Yo a vos por honrar, \ vos a mí por encornudar.
 Yo a vos por honrar, \ y vos a mí por encornudar.
 Yo a vos por maridar; \ vos a mí por encornudar.

7.- Antroponimia femenina

7.1.- Nombres de mujer

A la < boca > boda del horno, \ perdió Mariquita el bollo.
 A la boca del horno, \ perdió Mariquita el bollo.
 A la tía Catalinorra, \ todo le falta y todo le sobra.
 A Marina, \ duélele el tobillo, \ y sánale el colodrillo.
 A Marina, \ duélele el tobilio, \ y sánanle el colodrillo.

A Mariquita Pantoja, \ todo lo que se ve se le antoja.
 A mengua de moza, \ buena es Aldonza.
 Abeja acá, Marica.
 Abrid, Camila; \ con mal os vengo.
 Abrid, Jamila, \ que con mal os vengo.
 Acá lo ha Marta con los sus pollos.
 Acá lo ha Marta con sus pollos.
 Afuera, Mari Ibáñez, \ que malos tiros traes
 Afuera, Mari Ibáñez, \ que malos tiros traes. \ Afuera, Mari Pérez, \ que malos tiros tienes.
 Afuera, Mari Pérez, \ que malos tiros tienes.
 ¡Ahí te esperaba yo, \ María de la O!
 Aja enlodada, \ ni viuda ni casada.
 Aja la enlodada, \ ni viuda ni casada.
 Aja la enlodada, \ que ni bien vivió viuda ni casada.
 Aja no tiene que comer \ y convida huéspedes.
 Aja, segura, \ busca mala cura.
 Al fin parió Catana.
 Al freír de los huevos lo verá[i], \ señora Inés.
 Aldonza sois, \ sin vergüenza.
 Aldonza soy, \ sin vergüenza.
 Aldonza, \ con perdón.
 "Ajonge", \ dijo Lucía al odre.
 "Alionje", \ dijo Lucía al odre.
 "Alionje le pone", \ dijo Lucía al odre.
 "Alionje se pone", \ dijo Lucía al odre.
 Allá darás, rayo, \ en casa de Ana Díaz.
 Allá darás, rayo, \ en casa de Ana García.
 Allá darás, rayo, \ en casa de Ana Gómez.
 Allá se las avenga \ Marta con sus pollos.
 Allá se las haya \ Marta con sus pollos.
 Allá se lo haya \ Marta con sus pollos.
 Allá se lo haya, \ con sus pollos, Marta.
 Allá va María \ con cuanto había.
 < Aja > Aja, jaque; \ que se va el rey a mate.
 < Aja > Haja la enlodada, \ ni viuda ni casada.
 < Aja > Haja no tiene que comer \ y da lo suyo a los pobres.
 < Aja > Haja la convidada, \ ni viuda ni casada.
 < Aja > Haja la enlodada, \ ni viuda ni casada.

<Aja > Haza la enlodada, \ nia viuda nia casada.
 <Aja > Haza no tiene que comer \ y convida (a) huéspedes.
 <Aja > Haza no tiene que comer \ y convida huéspedes.
 <Ajonje > Ajonje, Marina, \ o locía el odre.
 Anda Marina \ de la cámara a la oficina.
 Andar juntas Marta y María.
 Andate por ahí, \ Marina, sin toca.
 Anica la del Peso, \ que a ducado daba el beso.
 Anica la del peso, \ que a ducado daba el beso.
 Anica, \ ¿hace aire, o me arrepuja?
 Aquí Jesús, \ Mari López mía.
 Araña, Concha y Cortés: \ ¡qué tres!
 Armarse la Marimorena.
 Arremangóse Morilla, \ y comiéronla los lobos.
 Arremangóse Morilla, \ y comiéronle < la > lobos.
 Arremetióse Morilla, \ y comiéronla lobos.
 "¡Ay, onje!", \ dijo Lucía al odre.
 Ayer me echó descontenta \ doña Elvira de su casa. \ ¿Qué me cuenta? Lo que pasa. \ Bien lo cuenta y mal lo pasa.
 Baja acá, Marica, \ que echas tierra.
 Bastará vuestra porfía, \ señora Mari García.
 Beber los kirios < kiries > de Elena.
 Belet, y Antón, \ para en uno son.
 < Ber dito > Bendicho el que ajuntó \ < Jana > Hana con Besisaantov.
 Bien canta Marta \ cuando está barta.
 Bien haya Marina, \ que se lo aliña.
 Bien o mal, \ Constanza parido ha.
 Bien sé qué me tengo \ en mi hija Maribucla.
 Blandeáis, doña Marina; \ vos os rendiréis aina.
 Boná, \ que no toma boyá.
 Borracha estáis, Mari García. \ Es el pan nuestro de cada día.
 Borracha estáis, Mari García. \ La voluntad de Dios sea cumplida.
 Brígida de Olmedo, \ la que encendió el monte a pedos.
 Buena es Dorotea, \ si no hay quien la pasca.
 Buena es Maripaz, \ que nos da tocino y pan.
 Buena es Maripaz, \ que nos da tocino.
 Buena está Marta, \ cuando da la paz a vísperas.
 ¡Buena va la danza, \ doña Constanza!

Buena va la danza, \ señora Mari Pérez, \ con cascabeles.
 Buenos días nos dé Dios, \ Marica, por la mañana.
 Bula Lodo, \ que yo me lo digo.
 ¡Burlaos con Inés, \ que está hecha maya!
 Buscar a Marica por Rávena.
 Calledés, Buliasó, \ que para vos es saltó(d).
 Cararon a Pedro con Marihuela: \ si ruin es él, ruin es ella.
 Cásate, Marica, cástate y verás: \ el sueño del alba no lo dormirás.
 Cásate, Marica, \ cástate, verás: \ el sueño del alba \ no le < lo > dormirás.
 Casó Bartolo con Mari Pascual, \ tal para cual.
 Casó María con Pedro, \ casamiento negro.
 Casó Marina Franca, \ tres leguas de Salamanca.
 Caróse Bartolo con Mari Pascual: \ tal para cual.
 Casóse María con Bernabé; \ ha(z)te cuenta qué...
 Catalina, en el mes de enero, \ puso lo suyo en un agujero.
 Catalina, mi señora; \ Pedro, vuestro servidor.
 Catalina, no me olvides, \ pues te traje borcegués.
 Catalina, no me olvides, \ pues te traje los borcegués.
 Catalina, no me olvides, \ pues te traje los borceguines < borcegués > .
 Catalina, no me olvides, \ pues te traje los botines.
 Catalina, no me olvides, \ que te traje los borcegués.
 Catalina, no me olvides, \ que te traje los borceguines < borcegués > .
 Catalina, no me olvides, \ que te traje los botines.
 Catalina, no me olvides, \ que tengo botas y < borcegués > borceguiles.
 Catalina, si vos prendo, \ vuestro padre será mi suegro.
 Cenas, coles y Magdalenas, \ tienen las sepulturas llenas.
 Cenas, y penas, y Magdalenas, y coles, \ matan los hombres.
 Cenas, y penas, y Magdalenas, y soles, \ matan los hombres.
 Cesará vuestra porfía, \ señora Mari García.
 Como el merengue de Juana, \ que se fue en probaturas.
 Como el tiesto de Inés, \ que se secó lloviendo.
 Como el vinagrillo de la tía Andrea, \ flojo y de mal gusto.
 Como el virgo de Justilla, \ que se perdió entre las pajas.
 Como Francisca, \ la de las nueve eses.
 Como Francisca, \ la de las siete eses.
 Con lo que Pedro sana, \ María adolece.
 Con lo que Sancho sana, \ Marta cae mala.
 Con más trapos que Inesilla.

Conozco a mi hija Maricuela \ de qué pie cojea.
 Conozco a mi hija Marihueta \ de qué pie cojea.
 Cual es María, \ tal casa mantiene.
 Cuando el sábado llega, \ "María, dame la rueca".
 Cuando Marta hila y Pedro devana, \ todo es nada.
 Cuando quiere Mariquita, \ para todo tiene maña.
 Cuando Sancho, Sancha; \ y cuando gobernador, señora.
 Crant: Marta hila y Pedro devana, \ todo es nada.
 Cuéntaselo a Rita.
 Cuerda sois, doña Mari'a; \ tenéis gracia en regalar.
 "Date tono, Maricuela". \ Y se dejaba el culo fuera.
 Date tono, Mariquita, \ que un aguador te solicita.
 Date tono, \ Mariquita.
 De cuartillo en cuartillo, \ bebe María el bieltro.
 ¿De cuándo acá \ Aja con albanega?
 ¿De cuándo acá \ Marica con guantes?
 ¿De dónde a dónde, \ < Aja > Haza con albanega?
 ¿De < dónde > adónde \ < Aja > Haza con albanega?
 ¿De dónde adonde \ Aja con albanega?
 ¿De dónde venís, Rafaela? \ Del llanto del rabadán de mi cuñada.
 De la verdadera tía Javiera.
 Después de María casada, \ tengan las otras malas hadas.
 Díscio tú, Marihueta, \ que yo no lo entiendo.
 ¿Dónde conociste a Mariquita? \ En visita. \ Pues, iquita, quita!
 Doña Aceñoria, viuda, pide adyutorio, \ porque no tiene Aceñorio.
 Doña Acessoria, viuda, pide auditorio, \ porque no tiene acessorio.
 "Echa torta, Lucía, y bornazo". \ Y ella dábele sartenazo.
 Echa y bebamos, \ Mari Ramos.
 Eche usté[d] y bebamos, \ Mariquita Ramos. \ A su salud: \ buenas pascuas y mejores años.
 El bien que me harás te venga, \ Mari Menga.
 "El bodigo bueno" y "Yo a vos también" \ no viene bien, mujer. \ "Mucho os quiero María" "Yo a vos también", \ eso viene bien.
 El dote de Mari Gil: \ dos trébedes y un badil.
 El gato de Mari Jiménez.
 El gato de Mari Ramos \ cómese la asadura \ y va a miar por los tejados.
 El gato de Mari Ramos \ halaga con la cola \ y araña con la mano.
 El vino de Mari Sarmiento, \ que fue a cagar y llevóla el viento.
 Elvirita de Meneses, \ cáscame acá esas nueces.

En casa de Marinilla, \ cada uno con su escudilla.
 En casa de Mariquita, \ ella pone y ella quita.
 En la casa de María Berajas, \ cuando uno tira, otro desgaña.
 En tiempos de Bras y Menga.
 En tiempos de Mericastaña.
 Entre prisa y prisa, \ Mariquita, dame un beso.
 Eso es lo mismo \ que andar buscando a Marica por Rívena.
 Fue a la casa de Mariquilla Gobierno, \ y ¡qué casa aquella, Dios eterno!
 Garabato \ tiene tu gato, \ Marina Gómez, \ con que le < io > tomas.
 Garabato \ trae tu gato, \ Marina Gómez, \ con que le < lo > tomas.
 Gracias a Dios \ que Catalina parió.
 Habla con Inés, \ que está hecha maya \ y en ténganos puesta.
 Habla Marta, responde Justa; \ una puta a otra busca.
 Habla Marta, responde Justa; \ una puta otra busca.
 < Habla > Habla Marta, responde Justa; \ una puta otra busca.
 Hablá[d] con Inés, \ que está hecha maya \ y en ténganos puesta.
 Hácelo Aja \ y azotan a Mazote.
 Hácelo Haja, \ y azotan a Mazote.
 < Hácelo > Hácelo Aja \ < y > : azotan a Mazote.
 Hacer el mismo caso de una persona \ que de la tía Grijalba.
 * < Hay > Ay onje*, \ dijo Lucía al odre.
 Hay calonje*, \ dijo Lucía al odre.
 * < Hay hombre > Ay home*, \ dijo Lucía al odre.
 Hija María, \ ¿con quién te quieres casar? \ Con el cura, madre, \ que no masa y tiene pan.
 Hila Marina, \ ciento por villa: \ bien haya Marina, \ que se lo aliña.
 Hilar, hilar, Teresota; \ que si los gallos cantan, no es hora.
 Intellegitur, Mari García.
 Ir y venir, \ y Mariquita, urdir.
 Irse en gustaduras, \ como el virgo de Justilla.
 Irse en pruebas, \ como el virgo de Justilla.
 < Jana > Hana detrás de < Janulu > Hanulu.
 Jana detrás de Mujulu; \ < donde > onde se va Mujulu, \ se va Jana detrás.
 < Jara > Hara no tiene que comer \ y convida huéspedes.
 Jilaca Jilando \ puso aquí este bando, \ y Menga Mengal \ lo volvió a quitar.
 Juan y María por leña van; \ lunes parten y martes llegarán; \ miércoles cargan, jueves huelgan, \ viernes
 vienen, sábado están.
 Juana cree que a Pedro engaña, \ pero le desengaña.
 Juana la lista, \ ni torpe de oído \ ni corta de vista.

Juana matroca, \ con el pie se toca la toca.

Juana, \ si mal aspa, poor devana; \ de hilar, maldita la gana.

Juanica la pelotera, \ casarás y amansarás \ y andarás queda.

Juanica la pelotera, \ casarás y andarás queda.

Juanilla, que no ponéis tela, \ no seréis vos buena tejedora.

Juanilla, que no ponéis tela, \ nunca vos buena tejedora.

Juanita la pelotera, \ casarás y amansarás \ y andarás queda.

La cruz de Mari Ibáñez, \ que pierdas y no ganes.

La cruz de Mari Pérez, \ que los diablos te lleven.

La delicadeza de Gandía, \ que, tocándole a su marido en la oreja, \ se lastimó la muñeca.

La gata de Mari Ramos, \ que está muerta y caza ratones.

La gata de Mari Ramos, \ que está muerta y caza ratos.

La gata de Mari Ramos, \ que haiga con la cola \ y araña con las manos.

La gata de Mari Ramos, \ que se hacía < mortecina > muertecina para cazar los ratos.

La gata de Mari Ramos, \ que se tapaba los ojos para no ver los ratos.

La gatita de Mari Ramos, \ que hacía asco a los ratones \ y se engullía los gusanos.

La gatita de Mari Ramos, \ que hacía ascos a los ratones \ y se engullía a los gusanos.

La gente de la chasca: \ Juana Pirindongo y María Sotana.

La Magdalena te gufe.

La Maratona de Segovia.

La Mariandrés, \ de treinta reales me los hizo tres; \ y tal bullir, bullir con el diserc.

La Peregila de Avila.

La rodilla de Mari García, \ más me ensucia que me limpia.

La rodilla de Mari Martín, \ límpiome yo a ella, \ y límpiase ella a mí.

La rodilla de Mari Martín, \ límpiome yo en ella, \ y ella se limpia en mí.

La tía Marizápalos.

Las ropas de Inesilla.

Las tres Marías, \ que echaron a Pedro en el pozo.

Levántese María \ y puso fuego a la casa.

Lo que quiere Mari Muñoz, \ no lo quiere Dios.

Los arrifánfanos de María de Niévanos.

Los mozos de Marinilla, \ cada uno come en su escudilla.

Los pollos de dueña Marina, \ ellos querían comer, \ < y > e ella dábalos < les > agua.

Los secretos de Mari Martín, \ que se saben en el barrio al maitín.

Mal bebéis, Mari García. \ Mas bien, que os dé Dios vida.

Mala estáis, Mari García. \ La voluntad de Dios sea cumplida. \ Mal bebéis, Mari García. \ Más bien que os dé Dios vida.

Mala estáis, Mari García. \ La voluntad de Dios sea cumplida. \ Mal habéis, Mari García. \ Más bien que os dé Dios vida.

Malos tiros tienes, \ amiga Mari Pérez.
 Margarita la del Peso, \ que a ducado daba el beso.
 Mari Bermúdez, \ si bien estás, \ no te muevas.
 Mari García, \ siete la vacía y siete la hincha al día. \ En tu casa, que no en la mía.
 Mari Gómez, ¿tocino comes? \ ¡Guay de mi casa: no te me ahogues!
 Mari Gómez, ¡tocino comes! \ Sal de mi casa, no te me ahogues.
 Mari Héndez.
 Mari Husos Siete, \ y ninguno lleno.
 Mari Trecchusos, \ < e > y hilado, no ninguno.
 María de buenos picas.
 María de Peñaranda la Barbuda.
 María Holgada \ presta dos cuartos a María Trabajada.
 María Holgada \ presta dos cuartos.
 María Papeles.
 María Revuelta, \ a pares los suelta; \ más no le va en zaga María Inés, \ que los suelta de tres a tres.
 María y Pachón, \ para en uno son.
 María, si bien estás, \ no te mudarás.
 María, tente a las alforjas, \ que no puedes correr si aflojas.
 María, ¿vas por cirujás? \ Dícenme te lo remojarás.
 Marica la Chupona.
 Marica, siempre abonas, \ siempre lavas y enjabonas.
 Marica, tente a las alforjas, \ que no puedo correr si aflojas.
 Marica, \ cuécelo con malvas.
 Marihuela, tente a las clines, \ que hay falta de buenos y sobre de ruines.
 Marihuela, ¿fuiste a la boda? \ No, madre, mas galana estaba la novia.
 Marihuela, \ si fueras buena, \ tuya la estrena < 'regalo' > .
 Marihuela, \ si fueses buena, \ tuya la estrena < 'regalo' > .
 Marihuelita, ¿fuiste a la boda? \ No, madre, \ ¡ay, estaba muy linda la novia!
 Marina fue al baño, \ y trajo que contar todo el año.
 Marina, sangraos. \ Más quiero sopa en vino.
 Mariquilla compra una saya; \ ella lo compra y luego la vende; \ ella se entienda, \ y allá se las haya.
 Mariquilla, di el Padrenuestro. \ ¿Todos los días ha de ser esto?
 Mariquilla, di el Padrenuestro. \ ¡Por Dios, madre!, \ ¿todos los días ha de ser esto?
 Mariquilla, la pascua viene: \ punto largo y salto de liebre.
 Mariquilla, reza el Padrenuestro. \ Madre, ¿todos los días ha de ser esto?
 Mariquita de todos los diablos.
 Mariquita la de los canastos: \ oros, copas, espadas y bastos.
 Mariquita la del Peso, \ a ducado daba el beso; \ ; ¡síelos tza reiterados, \ que justó muchos ducados.

Mariquita Rebozo, \ que no teniendo a quien poner lazos, \ se los puso al pozo.
 Mariquita, dame mi manto, \ que no puedo estar encerrada tanto.
 Mariquita, dame un beso. \ No está el coño para eso.
 Mariquita, haz canillas. \ Pero Calvo, teje té.
 Mariquita, haz canillas. \ Pero, calvo, teje té.
 Mariquita, haz como buena. \ Haré como tía, madre y abuela.
 Mariquita, haz como buena. \ Haré como tu madre y < abuela > agüela.
 Mariquita, haz como buena. \ Haré como tú, madre y < abueña > agüela.
 Mariquita, májame un ajo, \ ya cara arriba, ya cara abajo.
 Mariquita, majemos un ajo; \ tú cara arriba, yo cara abajo.
 Mariquita, no comas habas. \ que eres niña y cuasi < casi > las tragas.
 Mariquita, no comas habas. \ que eres niña y todo lo tragas.
 Mariquita, no te lo bagas, \ que eres niña y todo lo tragas.
 Mariquita, préstame un cuarto. \ Más valiera todos cuatro.
 Mariquita, sal a la calle, \ abre la boca y papará aires.
 Mariquita, sal a la calle, \ abre la boca, y papará aire.
 Mariquita, si quieres que te espulgue, \ cierra la puerta, y mata la lumbre.
 Mariquita, cómo te toras? \ A la fe, madre, como las otras.
 Mariquita, ¿y en sábado ciernes? \ ¡Ah, señor!, pensé que era viernes.
 Mariquita, ¿y en sábado ciernes? \ ¡Ay, señor!, pensé que era viernes.
 Mariquita, cómo te tocas! \ A la fe, como las otras.
 Mariquita, ¡y ahí te meas! \ Al corral, ¡maldita seas!
 Mariquita, ¡y con un pie tejes! \ Y con el culo a veces.
 Mariquita, \ si usted quiere, \ ¿quién se lo quita?
 Mariquita, \ ¿y con el pie tejes? \ Y con dos a veces.
 Mariquita, \ ¿y con el pie tejes? \ Y con el culo a veces.
 Mariquita, \ ¿y con un pie tejes? \ Por tu vida que lo dejes.
 Marita, \ ¿y con un pie tejes? \ Y con dos a veces.
 Marta la Piadosa, \ que chupaba el vino para darle < -lo > a los enfermos.
 Marta la Piadosa, \ que daba el caldo a los aborcados.
 Marta la Piadosa, \ que mascaba el vino a los dolientes.
 Marta la Piadosa, \ que mascaba el vino a los enfermos.
 Marta la Piadosa, \ que mascaba la miel a los dolientes.
 Marta la Piadosa, \ que mascaba la miel a los enfermos.
 Marta la piadosa.
 Marta, en Galicia; \ Magdalena, en Asturias.
 Marta, si bien estás, \ no te mudarás.
 Marta, si te has de ir, \ deja el fardo aquí. \ Rufo, si te vas, \ que me < lo > le llevarás.

Marta, si te has de ir, \ deja el fardo aquí. \ Rufo, si te vas, \ ¿que me llevarás?
 Más caro que la camisa de Margarita.
 Más le gusta a Mencía bailar \ que tela echar.
 Más piadosa \ que Marta con sus pollos.
 Más puta que María Martillo.
 Más seco que el tiesto de Inés, \ que se secó regándolo.
 Menga y Antón, \ para en uno son.
 Mi marido alborota la casa \ y el de Juana siempre se calla. \ Al mío la furia se le pasa \ y el de Juana a
 pellizcos la mata.
 Mi marido alborota la casa, \ y el de Juana siempre calla.
 Mira con qué viene Brigida de Olmedo, \ la que derribó el monte a pedos.
 Mírea con qué viene Brígida de Olmedo, \ la que derribó el monte a pedos.
 Ni yo, ni yo; \ María lo suyo perdió.
 No basta \ cuanto hila Marta y Pedro devana.
 No conoce a la tía Jacinta.
 No está la Ma[g]dalena para tafetanes.
 No está la Magdalena para tafetanes.
 No está la Verónica para tafetanes.
 No hizo más Mari Aldara, \ que descantó un fraile \ sólo para besarle < lo > .
 No morirá de este mal Mari López.
 "¿No os lo dije yo, Marina? \ Sangraos". \ Y ella, sopa en vino.
 No por Martica, \ sino por la hija.
 No quiere Dios \ lo que quiere Mari Muñoz.
 No sea mi hija Marica flaca, \ que ella se hará blanca.
 No sea mi hija Marira flaca, \ que ella se hará blanca.
 < Nosotros > Nos con daño, \ y Marina con querella.
 < Nosotros > Nos con daño, \ y Mari Martín con querella.
 Oriná[d], Mari García, \ que os da la vida.
 Oriná[d], Marina, oriná[d], \ que la vida os da.
 Para que chupea, \ Catalina de mis ojos.
 Para quien es don Juan, \ doña María bastará.
 Parecerse a Marta la Piadosa, \ que mascaba la miel a los enfermos.
 Parecerse a Marta la Piadosa.
 Parió Marina \ y olvidólo.
 Pidió Aja \ para melada.
 Piénsase Menga \ que ella se lo < merece > merezca.
 Poco sabéis, Alonso. \ Menos sabéis vos, Mari García.
 ¿Por acá va la danza, Mari Pérez? \ Por acá va la danza, Marcos Conde.

Por allí o por aquí, \ Aja tras Alf.

Por eso no quiso < Aja > Aja su casa: \ por ser luenga y ancha.

Por eso perdió < Aja > Haja su casa: \ por ser larga y ancha.

Por eso perdió Aja su casa, \ por ser luenga y ancha.

Por holgazana y loca, \ anda María sin toca.

¿Por qué casa Mari Franca, \ cuatro leguas de Salamanca?

¿Por qué casa Mari Franca \ cuatro leguas de Salamanca?

Por sí o por no, \ Mariquita, ponteló < pónelo > .

¡Por la Verónica de Jaén!

¡Por la Verónica de Roma!

Pues María bailó, \ tome lo que ganó.

Pues María bailó, \ tómese lo que ganó.

Pues Marina bailó, \ tome lo que ganó.

Pues que Marina bailó, \ tome lo que halló.

Pupilo de Mari Marta, \ blanca y media de ordinario.

Que estudie Rita.

¿Qué hacía, Magdalena Gil? \ Mato las pulgas al candil.

¿Qué haces, Julia Gil? \ Mato pulgas mil a mil.

¿Qué hiláis, Marina? \ Trompos a la luna.

¡Que lo haga Rita!

¿Qué repican en San Alifonso, \ Mari Alonso?

¿Que si tengo hijos...? Ve contando: \ Catalinilla, Juana y Andrea, \ tres de las nagüillas blancas, \ tres de las nagüillas negras, \ y además otros tres, luego otras cuatro, \ el pe'usillo y el otro muchacho.

¿Qué te contarán, Belilla, \ qué te contarán?

¡Qué tres! \ Araña, Concha y Cortés.

Que trabaje Rita.

Quien como Aja, \ que la llevan a misa con hacha.

¿Quién como < Aja > Haja, \ que la llevaban a misa con hacha < 'penitencia inquisitorial' > ?

¿Quién como Aja, \ que la llevaban a misa con barchas < 'penitencia inquisitorial' > ?

¿Quién lo dice? \ Fulana. \ No le bagas caso, es Cayetana.

¿Quién me queda? \ ¿Quién me queda? \ Marta y Juana, \ la chiquita y la que mama, \ las tres peladillas, \ la de la saya pardilla, \ María, Andrés, \ y los otros tres.

Sábado en la noche, \ María, dame la rueca.

Se arropaba Maricuela \ y dejaba el culo fuera.

Se parece a la rodilla de Mariquita, \ que da más que quita.

Ser como el virgo de Juana, \ que se fue en cataduras.

Ser como el virgo de Juana, \ que se fue en probaturas.

Ser como la Libori de Hornachos.

Ser del tiempo de Mari Castaña

Si Alvaro ter pájaro, \ María mata para él, \ ¿qué culpa ter Sabel?
 < Si > Se Alvaro ter pájaro, \ María mata para él, \ ¿qué culpa ter Sabel?
 Si Catalina no come cuando viene con los bués < bueyes >, \ o comió antes o comió después.
 Si Catalina no come cuando viene con los bués < bueyes >, \ o comió antes o comió después.
 Si Juan Grayco muere, Andraaa María, ¿con quién casarás? \ Eso, para cuerpos de Dios, con San Miguel de Oñate, \ pues, que braga de oro calza.
 Si Marina bailó, \ tome lo que ganó.
 Si Marina bailó, \ tome lo que halló y ganó.
 Si Marina bailó, \ tome lo que halló.
 Si Marina bailó, \ tómese lo que ganó.
 Si Marina no me place, \ Catalina pues sí < hace > face.
 Si Marina no me place, \ Catalina sí me hace.
 Si no es Simón, \ Simona.
 Si queréis algo para Chiclana, \ Pitica se fue esta mañana.
 Si queréis algo para Chiclana, \ Pitica se va por la mañana.
 Si vos < Aja > Haja, \ yo Alf.
 Si vos a < Aja > Haza, \ yo a Alf.
 Si vos Aja, \ yo Alf.
 Siempre así los vi: \ o Alf tras Aja, \ o Aja tras Alf.
 Siete vidas tiene el gato, \ y la mujer tres o cuatro.
 < Subíos > Sobidvos en el poyo, \ Mari Martín.
 < Subíos > Sobitvos en el poyo, Mari Martín.
 Tal para tal, \ María para Juan.
 Tan negra < Virginia > Virginia, \ tan negra vos como mí < yo > .
 Tenedme, Jamila; \ si no, líceos viuda.
 Tira Mari Pérez un pedo sañudo; \ siete palmos alza la camisa del culo.
 Tocada como la Pandora, \ al gusto de muchos.
 Tocóse Marihuela, \ < y > e el colodrillo fuera.
 Tocóse Marihuela, \ y el colodrillo de fuera.
 Todo es menester en casa, \ quanto hila Marta y Pedro devana.
 Todo es menester: \ quanto Marta < hila y > fila e Pedro devana.
 Todo es menester: \ quanto Marta hila y Pedro devana.
 Toma torta, Lucía, \ que dan caridad.
 "Toma torta, Lucía". \ Y dábala < le > sartenazo.
 "Toma torta, Lucía". \ Y dábale con la sartén en la cabeza.
 "Toma torta, Lucía". \ Y dábale sartenazo.
 Vámonos a acostar, Pero Grullo, \ que cantan los gallos a menudo. \ Hilar, hilar, Teresita; \ que, pues los gallos cantan, \ ya es de día.

Vámonos a acostar, Pero Grullo, \ que cantan los gallos a menudo. \ Hilar, hilar, Teresota; \ que, si los gallos cantan, no es hora.

Váyase el diablo para puta, \ y venga María a casa.

Volveos acá otro día, \ Mari García.

Vos, ¿cómo os llamáis? \ Yo, Elvira. ¿Y vos? \ Yo, Elvirote, por mordella < amor de ella > .

Y después, \ Salvador y Salvadora.

Y lo demás \ es Juana y Manuela.

Ya pasó el tiempo \ es que Marta hilaba y devanaba Pedro.

"¡Ya parió Catana!" \ Y parió hembra.

Ya te arcan alas; \ perderte quieres, Marihuela.

Zapatazo que la < le > den \ a María de Guillén.

Zapatero que la < le > den \ a María de Guillén.

7.1.1.- Nombres de mujer elegidos por rima

A Andrea se la lleva \ aquel que más lleva.

A costa de barbaluenga, \ mantiene a su cuyo Menga.

A falta de moza, \ buena es Aldonza.

A mi hija Antona, \ uno la deja y otro la toma.

A mi hija Jeroma, \ uno la deja y otro la toma.

A mi marido la furia se le pasa, \ y el de Juana a pellizcos la mata.

¿Ahí os duele todavía, \ doña María?

Alza el rabo, Menga, \ pues no hay quien te tenga.

Alzá[d] el rabo, Menga, \ pues no hay quien os tenga.

Ana, \ o me lo da, \ o me lo manda.

Anda Marina \ de la cámara a la cocina.

Antona \ fuec a misa y volvió a nona.

Antona \ salió de mañana y volvió a nona.

Antona, \ que va de mañana a misa, \ y torna a hora de nona.

Antonia, \ que va de mañana a misa, \ y torna a hora de nona.

Asperas piernas tenéis, Elvira; \ ásperas piernas y áspera vida.

¡Ay que risa, \ doña Luisa!

¡Ay que risa, \ Felisa!

¡Ay que risa, \ tía Felisa!

¡Ay que risa, \ tía Luisa!

¡Ay, Inés! \ Ya te lo diré después.

Bastaba a Inés \ ser quien es.

Bien canta Marta \ cuando está < harta > farta.

Bien canta Marta \ después de harta.

Bien estamos, Paca: \ tú perdida y yo sin capa.

Bien mereció papilla, \ quien se fió de Mariquilla.

Bien parla Marta \ después de harta.

Bien sabe la rosa \ en qué mano posa: \ el clave!, \ en la mano de Isabel; \ y la clavellina, \ en la de Catalina.

Bien sabu la rosa \ en qué mano posa; \ el clave!, \ en la mano de Isabel; \ y la clavellina, \ en la de Catalina.

Buscando la había, \ en Roma a María.

Catalina, \ el gato se comió la pejarilla, \ y después que la comió, \ por los riñones se volvió.

Catalina, \ el gato te comió la pejarilla, \ y después que la comió, \ por los riñones se volvió.

Conas, aoles y Ma[g]dalena, \ tienen las sepulturas llenas.

Cerner y cerner, Marina, \ y echar poca harina.

Cerner y cerner, Marina, \ y no echar harina.

Cerner y cernaer, Marina, \ y no echar harina; \ cerner y cerner, \ y el tiempo perder.

Cerner, Marina, \ y no echar harina.

Cierra tu puerta, Joaquina, \ si has de alabar tu vecina.

¿Cómo estás, Juana? \ Como me estoy me estaba.

Como el borrico de la señora Ursula, \ que lee pero no pronuncia.

Como la hija de Olalla, \ que murió de la coz de una gansa.

Como la rodilla de Mariquita, \ que deja más que quita.

Como la rodilla de Mariquita, \ que empuerca más que quita.

Como los pollos de Marta, \ que no han comido y danles agua.

¿Cómo te hiciste pobre, María? \ Perdiendo poco a poco lo que tenía.

Con que le guste a Casta, \ basta.

¿Con qué viene Marta, \ la que los pollos harta?

< Constanza > Constanza, \ el culo de fuera, \ los pedos en danza.

Constanza, \ ni ésa se cría, \ ni otra nazca.

< Constanza > Constanza, \ ni ésa se cría, \ ni otra nazca.

Constanza, \ ni se cría \ ni otra nazca.

¡Cucurucú, cancela, \ que se quema el arroz, Manuela!

Cual < ca > ye María, \ talcs faldas tira.

Cual es Aza < Aja >, \ tal casa manda.

Cual es María, \ tal hija cría.

Cual es María, \ talcs baldas < faldas > tira.

Cuando se pe[d]e Tomasa, \ retumba toda la casa.

Cuando vos sbades < sbais >, \ ya yo venía, \ doña María.

¿Cuánto me quieres, Magdalena? \ Conforme el dinero que tengas.

¿Cuánto me quieres, Magdalena? \ Según el dinero que tengas.

Date prisa, Pepa, \ que si no te enticrran.

De las aves, la perdiz; \ y de las damas, la Beatriz.
 De las carnes, el carnero; \ de las aves, la perdiz; \ de las mujeres, la Beatriz.
 De todos dice Menga, \ y todos de ella.
 Desde que vi a Lucía, \ muero de acedía; \ desde que no la veo, \ muero de deseo.
 Después de mujer maldita, \ hábito de Santa Rita.
 Después de ramera maldita, \ hábito de Santa Rita.
 < De: vanseos > Desvanecedvos, Rosa, \ cuando hay quien vos < os > oiga.
 < Desvanseos > Desvanecedvos, Rosa, \ que no hay quien vos < os > oiga.
 Diablo es, \ que no zorra, \ la Catalinorra.
 Dice Menga, \ y todos de ella.
 Dijo a doña Quejumbres doña Dolores: \ "¿Cómo con tantos males tan buenos colores?" \ Y respondió
 doña Quejumbres: \ "Poca no son del vino, \ será de la lumbre".
 Dios te salve, María. \ ¿Qué hace mi tía?
 Doña Acenoria, viuda, \ pide la den < 'ayuda' > adyutorio, \ porque no tiene Acenorio.
 Echa chinas Marina \ en casa de mi vecina.
 Ecija la llana, \ madre de Constantina, \ do pagan la soldada \ con un palo de encina.
 El ajuar de Mariquilla: \ un plato y una escudilla.
 El asno de Arcadia: \ lleno de oro y come paja.
 El bien que me harás te venga, \ Mari Menga.
 El mal de doña Jacinta: \ poco mal y mucha cinta.
 El que no quiere honrar a María, \ no pregunta por su día.
 Elvira, \ la que los pedos tira; \ Isabel, \ la que los saca vender.
 En eso está la gracia, María Ignacia: \ en hacer las cosas con eficacia.
 En gustándole a Justa, \ a mí me gusta.
 En hilando Marica, \ piensa en la borrica.
 En hora buena, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa, \ < viniste > venistes a nona.
 En hora buena, Antona, \ fuiste a misa y volviste a nona.
 En hora buena, Antona, \ fuiste a misa, viniste a nona.
 En hora maza, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa y no volvistes hasta nona.
 En hora maza, Antona, \ < fuiste > fuistes a misa, < viniste > venistes a nona.
 En hora maza, Antona, \ fuiste a misa, \ y volviste a nona.
 En la troje de Marica, \ se saca el grano \ y queda la hormiga.
 Enderzaos, Lucía, \ que estáis torcida.
 Enderízate, Lucía, \ que estás torcid[a].
 Entre prisa y prisa, \ dame un beso, María Luisa.
 Forastero, ¿qué quieres ver en Medina? \ A doña Estevanía, \ el reloj y la plaza, \ y a Quintanilla.
 "¡Guayas!", dijo Marina \ viendo vertida la cocina.
 "¡Guayas!", \ dijo Marina viendo vestida la cocina.